叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，约1587年(history Of The United Netherlands, 1587c) 000001

2. 联合荷兰历史，约1587年(history Of The United Netherlands, 1587c) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，约1587年(History of the United Netherlands, 1587c)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
53
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第53卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1587
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1587年

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [slaɪz] — [ɪts] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] — ['wɪljəmz] [raɪts] [frʌm; frəm]

Situation	of	Sluys	—	Its	Dutch	and	English	Garrison	—	Williams	writes	from
情况	的	sluys	—	它是	荷兰语	和	英语	驻军	—	威廉姆斯	写	从

[slaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] — ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd] [steɪts] — [skiːmz] [tuː; tə]

Sluys	to	the	Queen	—	Jealousy	between	the	Earl	and	States	—	Schemes	to
sluys	到	这	女王	—	妒忌	之间	这	伯爵	和	各州	—	方案	到

[rɪ'liːv] [slaɪz] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fiːb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] — [ðə; ði] [taʊn] [kə'pɪtʃəˌleɪts] — ['pɑːrmə]

relieve	Sluys	—	Which	are	feeble	and	unsuccessful	—	The	Town	Capitulates	—	Parma
缓解	sluys	—	哪个	是	微弱	和	不成功	—	这	镇	投降	—	帕尔马

['entərz] — ['lestər] [ɪn'reɪdʒd] — [ðə; ði] [kwiːn] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænti] - — ['nɔːrɪs] ,

enters	—	Leicester	enraged	—	The	Queen	angry	with	the	Anti	-	Leicestrians	—	Norris	,
进入	—	莱斯特	愤怒	—	这	女王	生气的	和	这	反对	-	莱斯特人	—	诺里斯	,

斯鲁伊斯的情况——其荷兰和英国驻军——威廉姆斯从斯鲁伊斯写信给女王——伯爵与各邦之间的嫉妒——解救斯鲁伊斯的计划——这些计划软弱无力且失败——城镇投降——帕尔马参战——莱斯特勃然大怒——女王对反莱斯特派感到愤怒——诺里斯，

[wɪlks] , [ænd; ənd] ['bʌkˌhɜːrst] ['pʌnɪʃt] — [dreɪk] [seɪlz][fɔːr; fər][speɪn] — [hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts][æt; ət]

Wilkes	,	and	Buckhurst	punished	—	Drake	sails	for	Spain	—	His	Exploits	at
威尔克斯	,	和	巴克赫斯特	受到惩罚	—	德雷克	帆	为了	西班牙	—	他的	漏洞	在

[kə'diːz][ænd; ənd] ['lɪzbən] — [hiː; hi][ɪz] [riˈbjuːkt] [baɪ] [ˈlɪzəbəθ] .

Cadiz	and	Lisbon	—	He	is	rebuked	by	Elizabeth	.
加的斯	和	里斯本	—	他	是	责备	经过	伊丽莎白	.

威尔克斯和巴克赫斯特受到惩罚——德雷克启程前往西班牙——他在加的斯和里斯本的功绩——他受到伊丽莎白的斥责。

[wen] ['dænti][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði][θɜːrd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrnoʊ] — [ə; eɪ]['dezərt]

When	Dante	had	passed	through	the	third	circle	of	the	Inferno	—	a	desert
什么时候	但丁	有	通过了	通过	这	第三	圆圈	的	这	地狱	—	一个	沙漠

[ʌv; əv] [red] - [hɑːt][sænd] ,

of	red	-	hot	sand	,
的	红色的	-	热的	沙	,

当但丁穿过地狱的第三层——一片炽热的沙漠时，

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['vɪktəms][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ræθ] ,

in	which	lay	a	multitude	of	victims	of	divine	wrath	,
在	哪个	躺	一个	民众	的	受害者	的	神圣的	愤怒	,

那里躺着许多遭受神怒的受害者，

[ə'dɪʃənəli] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][æn; ən]['evər] - [dɪ'sendɪŋ] [stɔːrm][ʌv; əv]['faɪəri] [fleɪks] — [hiː; hi][wʌz; wəz]

additionally	tortured	by	an	ever	-	descending	storm	of	fiery	flakes	—	he	was
此外	受折磨	经过	一个	曾经	-	下降	风暴	的	火热	薄片	—	他	曾是

[led][baɪ]['vəːdʒil][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːrnɪŋ] ['wɪldərnəs] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːzweɪ] .

led	by	Virgil	out	of	this	burning	wilderness	along	a	narrow	causeway	.
引领	经过	维吉尔	出去	的	这	燃烧	荒野	沿着	一个	狭窄的	堤道	.

此外，他还饱受不断倾泻而下的火雪花风暴的折磨——维吉尔带领他沿着一条狭窄的堤道走出了这片燃烧的荒野。

[ðɪs] [pæθ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

This	path	was	protected	,	he	said	,	against	the	showers	of	flame	,
这	小路	曾是	受保护	,	他	说	,	反对	这	淋浴	的	火焰	,

他说，这条路受到了保护，免受火焰的侵袭。

[baɪ][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['veɪpər] [wɪtʃ] [roʊz] [ɪ'tɜːrnəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [brʊk] .

by	the	lines	of	vapour	which	rose	eternally	from	a	boiling	brook	.
经过	这	线条	的	汽	哪个	玫瑰	永恒	从	一个	沸腾	溪	.

透过从沸腾溪流中永不停息升腾的蒸汽线。

['iːv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] ['ʃædoʊi] ['bʊlwərks] , ['ædɪd] [ðə; ði]['poʊət] ,

Even	by	such	shadowy	bulwarks	,	added	the	poet	,
甚至	经过	这样的	阴暗的	堡垒	,	额外	这	诗人	,

诗人补充道，即使借助这样阴暗的屏障，

[duː][ðə; ði] ['flɛmɪŋz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [bruːʒ] [prə'tekt][ðer; ðər][lænd] [ə'genst] [ðə; ði]['evər] -

do	the	Flemings	between	Kadzand	-	and	Bruges	protect	their	land	against	the	ever	-
做	这	弗莱明	之间	-		和	布鲁日	保护	他们的	土地	反对	这	曾经	-

['θretnɪŋ] [siː] .

threatening	sea	.
威胁	海	.

卡赞德和布鲁日之间的弗拉芒人如何保护他们的土地免受不断威胁的大海侵袭?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['slendər] [daɪks] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [bruːʒ] [ðæt]

It	was	precisely	among	these	slender	dykes	between	Kadzand	and	Bruges	that
它	曾是	恰恰	之中	这些	苗条	堤坝	之间	-	和	布鲁日	那

[ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [naʊ] [pla:ntid][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] [ɪn][ðə; ði]

Alexander	Farnese	had	now	planted	all	the	troops	that	he	could	muster	in	the
亚历山大	法尔内塞	有	现在	已种植	全部	这	军队	那	他	可以	鼓起	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

亚历山大·法尔内塞正是将他所能集结的所有军队部署在了卡赞德和布鲁日之间的这些狭窄堤坝之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [slaɪz] ;

It	was	his	determination	to	conquer	the	city	of	Sluys	;
它	曾是	他的	决心	到	征服	这	城市	的	sluys	;

他决心征服斯鲁伊斯城;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [siː] - [pɔːrt][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

for	the	possession	of	that	important	sea	-	port	was	necessary	for	him
为了	这	拥有	的	那	重要的	海	-	港口	曾是	必要的	为了	他

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

as	a	basis	for	the	invasion	of	England	,
作为	一个	基础	为了	这	入侵	的	英格兰	,

因为对他来说，占领那个重要的海港是入侵英国的必要基础。

[wɪtʃ] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd][hɪm'self] .

which	now	occupied	all	the	thoughts	of	his	sovereign	and	himself	.
哪个	现在	占领	全部	这	想法	的	他的	主权	和	他自己	.

这件事现在占据了他和他君主的全部心思。

[ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - , [wʌns][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['fɜːrtl]

Exactly	opposite	the	city	was	the	island	of	Kadzand	,	once	a	fair	and	fertile
确切地	对面的	这	城市	曾是	这	岛	的	-	,	一次	一个	公平的	和	沃

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

与城市正对面的是卡赞德岛，那里曾经是一片美丽富饶的土地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪti][ænd; ənd]['meni] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒəz][ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

with	a	city	and	many	flourishing	villages	upon	its	surface	,
和	一个	城市	和	许多	芊芊	村庄	之上	它是	表面	,

其表面有一座城市和许多繁荣的村庄，

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt] ['epək] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['drɪri] [sænd] - [bæŋk][baɪ][ðə; ði]

but	at	that	epoch	diminished	to	a	small	dreary	sand	-	bank	by	the
但	在	那	时代	减少	到	一个	小的	凄凉	沙	-	银行	经过	这

[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

encroachments	of	the	ocean	.
侵占	的	这	海洋	.

但在那个时期，由于海洋的侵蚀，它缩小成了一小片荒凉的沙洲。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['ɪnlənd]['wɔːtər] , ['raɪzɪŋ][ə; eɪ][fjuː] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [slaɪz] ,

A	stream	of	inland	water	,	rising	a	few	leagues	to	the	south	of	Sluys	,
一个	溪流	的	内陆	水	,	上升	一个	很少	联赛	到	这	南	的	sluys	,

一条内陆溪流，发源于斯鲁伊斯河以南几里格处。

[dɪ'vaɪdɪd][ɪt'self]['ɪntuː]['meni] ['brænʧɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːʧɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] ,

divided	**itself**	**into**	**many**	**branches**	**just**	**before**	**reaching**	**the**	**city**	**,**
分割	本身	进入	许多	分支	只是	前	到达	这	城市	,

在到达城市之前，它分成了许多分支。

[kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['terətɔːri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪnəʧər] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] — [ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]

converted	**the**	**surrounding**	**territory**	**into**	**a**	**miniature**	**archipelago**	**—**	**the**	**islands**	**of**
转换	这	周围	领土	进入	一个	微型	群岛	—	这	岛屿	的

[wɪʧ] [wɜːr; wər] ['ʃɪftɪŋ] ['tretʃərəs] [sænd] - [bæŋks][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər] ,

which	**were**	**shifting**	**treacherous**	**sand**	**-**	**banks**	**at**	**low**	**water**	**,**
哪个	是	转变	奸诈	沙	-	银行	在	低的	水	,

将周围地区变成了一个微型群岛——这些岛屿在退潮时会变成危险的移动沙洲。

[ænd; ənd] [səb'mɜːrdʒd] [wʌnz][æt; ət] [flʌd] — [ænd; ənd] [ðen] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	**submerged**	**ones**	**at**	**flood**	**—**	**and**	**then**	**widening**	**and**	**deepening**	**into**	**a**
和	湮	一个	在	洪水	—	和	然后	扩大	和	加深	进入	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['estʃueri] ,

considerable	**estuary**	**,**
大量	河口	,

洪水来临时，河道会被淹没，然后逐渐拓宽加深，形成相当大的河口。

['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ɔːl'ðoʊ] ['ɪntrɪkət]

opened	**for**	**the**	**city**	**a**	**capacious**	**harbour**	**,**	**and**	**an**	**excellent**	**although**	**intricate**
打开	为了	这	城市	一个	宽敞	港口	,	和	一个	出色的	虽然	错综复杂

['pæsɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

passage	**to**	**the**	**sea**	**.**
通道	到	这	海	.

为这座城市开辟了一个宽敞的港口，以及一条通往大海的优良但复杂的航道。

[ðə; ði]['sɪti] , [wɪʧ] [wʌz; wəz] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ,

The	**city**	**,**	**which**	**was**	**well**	**built**	**and**	**thriving**	**,**
这	城市	,	哪个	曾是	出色地	建造	和	熙	,

这座城市建设完善，繁荣昌盛，

[wʌz; wəz][soʊ]['hɪd(ə)n][ɪn][ɪts] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv][kə'nælz][ænd; ənd] ['striːmləts] ,

was	**so**	**hidden**	**in**	**its**	**labyrinth**	**of**	**canals**	**and**	**streamlets**	**,**
曾是	所以	隐	在	它是	迷宫	的	运河	和	细流	,

它隐匿在纵横交错的运河和小溪之中，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd] [slaɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['kɑːŋkər]

that	**it**	**seemed**	**almost**	**as**	**difficult**	**a**	**matter**	**to**	**find**	**Sluys**	**as**	**to**	**conquer**
那	它	似乎	几乎	作为	难的	一个	事情	到	寻找	sluys	作为	到	征服

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

找到斯鲁伊斯似乎和征服它一样困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [seɪf] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər][faɪv] ['hʌndrəd] [lɑːrʤ]['ves(ə)lz] ; [ænd; ənd][ɪts] [pə'zeʃn] ,

It	**afforded**	**safe**	**harbour**	**for**	**five**	**hundred**	**large**	**vessels**	**;**	**and**	**its**	**possession**	**,**
它	提供	安全的	港口	为了	五	百	大的	船只	;	和	它是	拥有	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	**,**
所以	,

它为五百艘大型船只提供了安全的港口；因此，拥有它

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]['pɑːrmə] .

was	**extremely**	**important**	**for**	**Parma**	**.**
曾是	极其	重要的	为了	帕尔马	.

对帕尔马来说极其重要。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [prə'tektɪd] [baɪ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ;

Besides	these	natural	defences	,	the	place	was	also	protected	by	fortifications	;
除了	这些	自然的	防御	,	这	地方	曾是	还	受保护	经过	防御工事	;

除了这些天然屏障外，该地还有防御工事保护;

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] .

which	were	as	well	constructed	as	the	best	of	that	period	.
哪个	是	作为	出色地	建造	作为	这	最好的	的	那	时期	.

它们的制作工艺堪比当时最好的作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ræmpaɪər][ænd; ənd] ['meni] ['taʊərz] .

There	was	a	strong	rampire	and	many	towers	.
那里	曾是	一个	强的	壁垒	和	许多	塔楼	.

那里有一道坚固的城墙和许多塔楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['sɪtədel][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,

There	was	also	a	detached	citadel	of	great	strength	,	looking	towards	the	sea	,
那里	曾是	还	一个	分离的	堡垒	的	伟大的	力量	,	寻找	向	这	海	,

此外，还有一座坚固的独立城堡，面向大海。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rævlɪn] , [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ænz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	there	was	a	ravelin	,	called	St	.	Anne's	,	looking	in	the	direction
和	那里	曾是	一个	拉维林	,	称为	英石	.	安妮的	,	寻找	在	这	方向

[ʌv; əv] [bruːʒ] .

of	Bruges	.
的	布鲁日	.

那里有一座名为圣安妮的堡垒，面向布鲁日方向。

[ə; eɪ] [mɪr] ['rɪbənd][ʌv; əv][draɪ][lænd][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi]

A	mere	riband	of	dry	land	in	that	quarter	was	all	of	solid	earth	to	be
一个	仅仅	丝带	的	干燥	土地	在	那	四分之一	曾是	全部	的	坚硬的	地球	到	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ʌv; əv] [slaɪz] .

found	in	the	environs	of	Sluys	.
成立	在	这	周边环境	的	sluys	.

在斯鲁伊斯附近，唯一能找到的坚实土地就是那一小片干燥的陆地。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [stʊd] [ə'pɑːn][fɜːrm][sɔɪl] ,

The	city	itself	stood	upon	firm	soil	,
这	城市	本身	站立	之上	公司	土壤	,

城市本身就坐落在坚实的土地上，

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔləud] ['ɪntuː][ə; eɪ][væst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['mægəzinz]

but	that	soil	had	been	hollowed	into	a	vast	system	of	subterranean	magazines
但	那	土壤	有	到过	空心的	进入	一个	广阔的	系统	的	地下	杂志

,

,

,

但那片土壤已被掏空，形成了一个庞大的地下弹药库系统。

[nɑːt][fɔːr; fər]['wɔːrlaɪk]['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['seləz] ,

not	for	warlike	purposes	,	but	for	cellars	,
不是	为了	好战	目的	,	但	为了	地窖	,

并非用于战争目的，而是用于地窖。

[æz; əz] [slaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːntrə'poʊ][ʌv; əv] ['fɔːrən]

as	Sluys	had	been	from	a	remote	period	the	great	entrepot	of	foreign
作为	sluys	有	到过	从	一个	偏僻的	时期	这	伟大的	转运站	的	外国的

[waɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

wines	in	the	Netherlands	.
葡萄酒	在	这	荷兰	.

从很久以前起，斯鲁伊斯一直是荷兰外国葡萄酒的重要集散地。

[waɪl] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] ['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][bəuθ]

While	the	eternal	disputes	between	Leicester	and	the	States	were	going	on	both
尽管	这	永恒	争议	之间	莱斯特	和	这	各州	是	去	在	两个都

[ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	Holland	and	in	England	,
在	荷兰	和	在	英格兰	,

当莱斯特郡和美国之间旷日持久的争端在荷兰和英国同时进行时，

[waɪl] [ðə; ði]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [ænd; ənd] [kwiːn] ['sloʊli]

while	the	secret	negotiations	between	Alexander	Farnese	and	Queen	slowly
尽管	这	秘密	谈判	之间	亚历山大	法尔内塞	和	女王	缓慢地

[prə'siːdɪŋ] [æt; ət] ['brʌslz] [ænd; ənd]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

proceeding	at	Brussels	and	Greenwich	,
进行中	在	布鲁塞尔	和	格林威治	,

与此同时，亚历山大·法尔内塞和女王之间的秘密谈判在布鲁塞尔和格林威治缓慢进行。

[ðə; ði] [duːk] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['destɪtuːt] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

the	Duke	,	notwithstanding	the	destitute	condition	of	his	troops	,
这	公爵	,	虽然	这	贫困	状况	的	他的	军队	,

尽管公爵的军队境况糟糕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪtʃ] [pri'veild] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɑːvənsəz] ,

and	the	famine	which	prevailed	throughout	the	obedient	Provinces	,
和	这	饥荒	哪个	最终获胜	自始至终	这	听话	省份	,

以及席卷所有顺从省份的饥荒，

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

had	succeeded	in	bringing	a	little	army	of	five	thousand	foot	,
有	成功了	在	带来	一个	小的	军队	的	五	千	脚	,

成功调集了一支五千人的小型军队，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] , ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

and	something	less	than	one	thousand	horse	,	into	the	field	.
和	某物	较少的	比	一	千	马	,	进入	这	场地	.

还有不到一千匹马，被放进田里。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [hiː; hi] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['vetərən] [lɑː] [mɑːt]

A	portion	of	this	force	he	placed	under	the	command	of	the	veteran	La	Motte
一个	部分	的	这	力量	他	放置	在下面	这	命令	的	这	老将	拉	莫特

.

:

.

他将这支部队的一部分交由老兵拉莫特指挥。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kæm'peɪnər] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði]

That	distinguished	campaigner	had	assured	the	commander	-	in	-	chief	that	the
那	杰出的	活动家	有	保证	这	指挥官	-	在	-	首席	那	这

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [ə'tʃiːvmənt] .

reduction	of	the	city	would	be	an	easy	achievement	.
减少	的	这	城市	会	是	一个	简单的	成就	.

那位杰出的活动家向总司令保证，攻占这座城市将是一件轻而易举的事。

[ˌælɪg'zændər] [suːn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi]

Alexander	soon	declared	that	the	enterprise	was	the	most	difficult	one	that	he
亚历山大	很快	声明	那	这	企业	曾是	这	最多	难的	一	那	他

[hæd; həd]['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

had	ever	undertaken	.
有	曾经	已	.

亚历山大很快宣称，这项事业是他所从事过的最艰难的事业。

[jet] , [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə][ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs]
Yet , two years before , he had carried to its triumphant conclusion the famous
然而 , 二 年 前 , 他 有 携带 到 它是 凯 结论 这 著名的
[siːdʒ] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] .
siege of Antwerp .
围城 的 安特卫普 .

然而，两年前，他曾成功地完成了著名的安特卫普围城战。

[hiː; hi] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ,
He stationed his own division upon the isle of Kadzand ,
他 驻 他的 自己的 分配 之上 这 小岛 的 - ,

他在卡赞岛上驻扎了自己的部队。

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz][kæmp][baɪ] [ə'dɪʃənəli] ['fɔːtifaiŋ] [ðoʊz] ['ʃædoʊi] ['bʊlwərks] , [baɪ]
and strengthened his camp by additionally fortifying those shadowy bulwarks , by
和 加强 他的 营 经过 此外 强化 那些 阴暗的 堡垒 , 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
which the island ,
哪个 这 岛 ,

并通过加固那些阴暗的堡垒来加强他的营地，这些堡垒使岛屿更加坚固。

[sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['dænti] , [hæd; həd] [ɪn'trentʃt] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .
since the age of Dante , had entrenched itself against the assaults of ocean .
自从 这 年龄 的 但丁 , 有 根深蒂固的 本身 反对 这 袭击 的 海洋 .

自但丁时代起，它就已固守阵地，抵御海洋的侵袭。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [lɑː] [mɑːt] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [hæd; həd]
On the other hand , La Motte , by the orders of his chief , had
在 这 其他 手 , 拉 莫特 , 经过 这 订单 的 他的 首席 , 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

另一方面，拉莫特奉其上司之命取得了成功。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] , [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] .
after a sharp struggle , in carrying the fort of St . Anne .
后 一个 锋利的 斗争 , 在 携带 这 堡 的 英石 . 安妮 .

经过一番激烈的战斗，攻占了圣安妮堡。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][step][wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['blæŋkənbɝg] , [ə; eɪ] [smɔːl]
A still more important step was the surprising of Blankenburg , a small
一个 仍然 更多的 重要的 步 曾是 这 奇怪 的 布兰肯堡 , 一个 小的
['fɔːtifaid] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] ,
fortified place on the coast ,
强化 地方 在 这 海岸 ,

更重要的一步是突袭布兰肯堡，这是一座位于海岸边的小型防御工事。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd] [slaɪz] ,
about midway between Ostend and Sluys ,
关于 中途 之间 奥斯坦德 和 sluys ,

大约在奥斯坦德和斯鲁伊斯之间的中间位置，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər]['sɪti][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
by which the sea - communications with the former city for the relief of the
经过 哪个 这 海 - 通讯 和 这 以前的 城市 为了 这 宽慰 的 这
[bɪ'liːgərd] [taʊn] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
beleaguered town were interrupted .
饱受围困的 镇 是 中断 .

由此，与原城市之间的海上交通中断，无法对被围困的城镇进行救援。

['pɑːrməz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [slaɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] .

Parma's	**demonstrations**	**against**	**Sluys**	**had**	**commenced**	**in**	**the**	**early**	**days**	**of**	**June**	**.**
帕尔马干酪	示威游行	反对	sluys	有	开始	在	这	早期的	天	的	六月	.

帕尔马民众反对斯鲁伊斯的示威活动始于六月初。

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['ɑːrnəld][diː] - ,

The	**commandant**	**of**	**the**	**place**	**was**	**Arnold**	**de**	**Groenevelt**	**,**
这	指挥官	的	这	地方	曾是	阿诺德	德	-	,

该地的指挥官是阿诺德·德·格罗内维尔特。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['vælər] .

a	**Dutch**	**noble**	**of**	**ancient**	**lineage**	**and**	**approved**	**valour**	**.**
一个	荷兰语	高贵	的	古老的	血统	和	得到正式认可的	勇气	.

一位出身古老、英勇无畏的荷兰贵族。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['miːgər] , ['hɑːrdli] ['nʌmbərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt]

His	**force**	**was**	**,**	**however**	**,**	**very**	**meagre**	**,**	**hardly**	**numbering**	**more**	**than**	**eight**
他的	力量	曾是	,	然而	,	非常	微薄	,	几乎	编号	更多的	比	八

['hʌndrəd] , [ɔːl] ['neðələndə] ,

hundred	**,**	**all**	**Netherlanders**	**,**
百	,	全部	荷兰人	,

然而，他的兵力非常薄弱，人数不过八百人，而且全是荷兰人。

[bʌt; bət] [kaʊntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts]['ɑːfəsərz] ['sevrəl] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] - ['nɪkələs] [diː]

but	**counting**	**among**	**its**	**officers**	**several**	**most**	**distinguished**	**personages**	**-**	**Nicholas**	**de**
但	计数	之中	它是	警官	一些	最多	杰出的	人物	-	尼古拉斯	德

- ,

Maulde	**,**
-	,

但其官员中却包括几位最杰出的人物——尼古拉斯·德·莫尔德，

[ə'dɔːlfəs] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['kæptɪn] - , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Adolphus	**de**	**Meetkerke**	**and**	**his**	**younger**	**brother**	**,**	**Captain**	**Heraugiere**	**,**	**and**	**other**
阿道弗斯	德	-	和	他的	年轻	兄弟	,	队长	-	,	和	其他

[wel] - [noʊn] [ˌpɑːti'zænz] .

well	**-**	**known**	**partisans**	**.**
出色地	-	已知	党派人士	.

阿道夫·德·米特克尔克和他的弟弟赫劳吉埃上尉，以及其他著名的游击队员。

[ɑːn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɜːr]

On	**the**	**threatening**	**of**	**danger**	**the**	**commandant**	**had**	**made**	**application**	**to**	**Sir**
在	这	威胁	的	危险	这	指挥官	有	制成	应用	到	先生

['wɪljəm] ['rʌsl] ,

William	**Russell**	**,**
威廉	罗素	,

鉴于危险迫在眉睫，指挥官向威廉·罗素爵士提出了请求。

[ðə; ði] ['wɜːrði] [sək'sesər] [ʌv; əv][sɜːr] ['filip] ['saidni][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] .

the	**worthy**	**successor**	**of**	**Sir**	**Philip**	**Sidney**	**in**	**the**	**government**	**of**	**Flushing**	**.**
这	值得	接班人	的	先生	菲利普	西德尼	在	这	政府	的	法拉盛	.

他是菲利普·西德尼爵士在法拉盛政府中的合格继任者。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] [eɪt]

He	**had**	**received**	**from**	**him**	**,**	**in**	**consequence**	**,**	**a**	**reinforcement**	**of**	**eight**
他	有	已收到	从	他	,	在	结果	,	一个	加强	的	八

['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

hundred	**English**	**soldiers**	**,**
百	英语	士兵	,

因此，他从对方那里获得了八百名英国士兵的增援。

['ʌndər] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['tʃi:ftənz] , ['fɔ:rmoʊst] [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['feɪməs] ['welʃmən]
under **several** **eminent** **chieftains** **,** **foremost** **among** **whom** **were** **the** **famous** **Welshman**
在下面 一些 杰出 酋长们 , 首先 之中 谁 是 这 著名的 威尔士人
['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] ,
Roger **Williams** **,**
罗杰 威廉姆斯 ,

在几位杰出酋长的领导下，其中最著名的是威尔士人罗杰·威廉姆斯。

['kæptɪn] ['hʌntli] , ['bæskər,vɪl] , [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] , [ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ] [gɔ:dʒz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [hɑ:rt]
Captain **Huntley** **,** **Baskerville** **,** **Sir** **Francis** **Vere** **,** **Ferdinando** **Gorges** **,** **and** **Captain** **Hart**
队长 亨特利 , 巴斯克维尔 , 先生 弗朗西斯 维尔 , 费迪南多 峡谷 , 和 队长 哈特
.
:
.

亨特利上尉、巴斯克维尔、弗朗西斯·维尔爵士、费迪南多·戈尔格斯和哈特上尉。

[ðɪs] [kəm'baɪnd] [fɔ:rs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['slendər][wʌn] ;
This **combined** **force** **,** **however** **,** **was** **but** **a** **slender** **one** **;**
这 合并 力量 , 然而 , 曾是 但 一个 苗条 一 ;

然而，这支联合力量却十分薄弱；

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] [men][tu:; tə][prə'tekt] [tu:] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]
there **being** **but** **sixteen** **hundred** **men** **to** **protect** **two** **miles** **and** **a** **half** **of**
那里 存在 但 十六 百 男人 到 保护 二 英里 和 一个 一半 的
['ræmpɑ:rt] ,
rampart **,**
壁垒 ,

只有一千六百人要守卫两英里半的城墙，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['fɔrts][ænd; ənd] ['rævlɪn] .
besides **the** **forts** **and** **ravelins** **.**
除了 这 堡垒 和 拉维林斯 .

除了堡垒和棱堡之外。

[bʌt; bət] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [noʊ][taɪm][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][veɪn] [rɪ'grets] .
But **,** **such** **as** **it** **was** **,** **no** **time** **was** **lost** **in** **vain** **regrets** **.**
但 , 这样的 作为 它 曾是 , 不 时间 曾是 丢失的 在 徒劳 遗憾 .

但是，即便如此，也没有浪费时间在无谓的后悔中。

[ðə; ði] ['sɔ:ti:z] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [wɜ:r; wər] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .
The **sorties** **against** **the** **besiegers** **were** **incessant** **and** **brilliant** **.**
这 出击 反对 这 围攻者 是 不停歇 和 杰出的 .

对围攻者的反击持续不断，而且非常精彩。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [sɜ:r]['frænsɪs] ['vɪr] — [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [mæn'tɪlə] ,
On **one** **occasion** **Sir** **Francis** **Vere** **—** **conspicuous** **in** **the** **throng** **,** **in** **his** **red** **mantilla** **,**
在 一 场合 先生 弗朗西斯 维尔 — 显眼的 在 这 人群 , 在 他的 红色的 曼蒂拉 ,

有一次，弗朗西斯·维尔爵士——身穿红色披肩，在人群中格外显眼——

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['oʊnli][baɪ][wʌn]['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] ,
and **supported** **only** **by** **one** **hundred** **Englishmen** **and** **Dutchmen** **,**
和 有 仅有的 经过 一 百 英国人 和 荷兰人 ,

而且只有一百名英国人和荷兰人支持。

['ʌndər] ['kæptɪn] ['bæskər,vɪl] — [held][æt; ət][beɪ] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['spænɪʃ]
under **Captain** **Baskerville** **—** **held** **at** **bay** **eight** **companies** **of** **the** **famous** **Spanish**
在下面 队长 巴斯克维尔 — 握住 在 湾 八 公司 的 这 著名的 西班牙语
['li:dʒən] [kɔ:ld] [ðə; ði]['tɜ:rzoʊ] - ,
legion **called** **the** **Terzo** **Veijo** **,**
军团 称为 这 特尔佐 - ,

在巴斯克维尔上尉的指挥下，他们成功抵挡住了西班牙著名军团"第三军团"（Terzo Veijo）的八个连队。

[æt; ət] [pʊʃ] [ʌv; əv][paɪk] , [tʊk] ['meni] ['prizənəz] ,

at	push	of	pike	,	took	many	prisoners	,
在	推	的	梭鱼	,	采取	许多	囚犯	,

凭借长矛的推进，俘虏了许多战俘。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði]['spænjərdz][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [en'trentʃɪŋ]

and	forced	the	Spaniards	from	the	position	in	which	they	were	entrenching
和	强制	这	西班牙人	从	这	位置	在	哪个	他们	是	构筑工事

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

并迫使西班牙人撤离他们正在构筑的阵地。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[fɑ:r'neɪz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['witnist] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ʌn'flɪntʃɪŋ]

Farnese	declared	that	he	had	never	in	his	life	witnessed	anything	so	unflinching
法尔内塞	声明	那	他	有	绝不	在	他的	生活	目击者	任何事物	所以	坚定不移

[æz; əz][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ;

as	the	courage	of	his	troops	;
作为	这	勇气	的	他的	军队	;

法尔内塞宣称，他一生中从未见过像他的军队那样毫不动摇的勇气；

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [wer] [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [lænd][nɔ:r]

employed	as	they	were	in	digging	trenches	where	the	soil	was	neither	land	nor
受雇	作为	他们	是	在	挖掘	战壕	在哪里	这	土壤	曾是	两者都不	土地	也不

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

他们受雇挖掘既非陆地也非水体的沟渠，

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] - ['oʊpənd] [slu:siz] , [tu:; tə][ə; eɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['faɪər]

exposed	to	inundation	by	the	suddenly	-	opened	sluices	,	to	a	plunging	fire
裸露	到	洪水	经过	这	突然	-	打开	水闸	,	到	一个	骤降	火

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔrts] ,

from	the	forts	,
从	这	堡垒	,

暴露在突然开启的水闸带来的洪水之下，暴露在堡垒倾泻而下的火焰之下，

[ænd; ənd][tu:; tə][pər'petʃuəl][hænd] - [tu:; tə] - [hænd]['kɒmbæts][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs]

and	to	perpetual	hand	-	to	-	hand	combats	with	an	active	and	fearless
和	到	永久	手	-	到	-	手	战斗	和	一个	积极的	和	无畏

[foʊ] ,

foe	,
敌人	,

并与积极且无畏的敌人进行永无休止的近身搏斗，

[ænd; ənd] [jet] ['pʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fər] - [dæmz] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [weɪ]

and	yet	pumping	away	in	the	coffer	-	dams	-	which	they	had	invented	by	way
和	然而	抽水	离开	在	这	保险箱	-	水坝	-	哪个	他们	有	发明	经过	方式

[ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] - [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] — [æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd]

of	obtaining	a	standing	-	ground	for	their	operations	—	as	steadily	and
的	获得	一个	常设	-	地面	为了	他们的	运营	—	作为	稳步	和

[sɪ'deɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pjʊrli] [pə'sɪfɪk] [ɪm'plɔɪmənt] .

sedately	as	if	engaged	in	purely	pacific	employments	.
平静地	作为	如果	已订婚的	在	纯粹	太平洋	就业	.

然而，他们却在自己为了获得作业场地而建造的围堰中不停地抽水——就像在从事纯粹的和平工作一样，既稳定又平静。

[ðə; ði] [biˈsidʒd] [hɪr] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈiːkwəli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .

The	besieged	here	inspired	by	a	courage	equally	remarkable	.
这	被围困	这里	灵感	经过	一个	勇气	同样地	卓越	.

被围困的人们展现出了同样非凡的勇气。

[ðə; ði][ˈregjələr] [ˈgærɪsn] [wʌz; wəz][smɔːl] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbəːgəz] [wɜːr; wər] [kəˈreɪdʒəs] ,

The	regular	garrison	was	small	enough	,	but	the	burghers	were	courageous	,
这	常规的	驻军	曾是	小的	足够的	,	但	这	市民	是	勇敢	,

正规驻军规模虽小，但市民们却十分勇敢。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈɔːrgənaɪzd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] .

and	even	the	women	organized	themselves	into	a	band	of	pioneers	.
和	甚至	这	女性	组织	他们自己	进入	一个	乐队	的	先驱者	.

甚至连妇女们也组织起来，组成了一支先锋队。

[ðɪs] [kɔːr] [ʌv; əv][ˈæməˌzɑːnz] , [led][baɪ] [tuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkæptɪnz] ,

This	corps	of	Amazons	,	led	by	two	female	captains	,
这	兵团	的	亚马逊	,	引领	经过	二	女性	队长	,

这支由两位女队长率领的亚马逊女战士队伍，

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] - [ænd; ənd] - [ˈkæθrɪn] [ðə; ði] [roʊz] ,

rejoicing	in	the	names	of	'	May	in	the	Heart	'	and	'	Catherine	the	Rose	,
欢欣鼓舞	在	这	姓名	的	-	可能	在	这	心	-	和	-	凯瑟琳	这	玫瑰	,

欢庆“五月之心”和“玫瑰凯瑟琳”之名，

- [ˈæktʃuəli] [kənˈstrʌktɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈdaʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsɪtədel][ænd; ənd][ðə; ði][ˈræmpɑːrt]

'	actually	constructed	an	important	redoubt	between	the	citadel	and	the	rampart
-	实际上	建造	一个	重要的	堡垒	之间	这	堡垒	和	这	壁垒

, [wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] ,

,	which	received	,
,	哪个	已收到	,

实际上，他在城堡和城墙之间构筑了一道重要的防御工事，该工事接收了……

[ɪn][ˈkɑːmplɪmənt][tuː; tə][ɪts] [ˈbɪldərz] , [ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [fɔːrt] [ˈviːnəs] . -

in	compliment	to	its	builders	,	the	appellation	of	'	Fort	Venus	.	'
在	赞扬	到	它是	建筑商	,	这	称谓	的	-	堡	金星	.	-

为了向建造者致敬，这座堡垒被命名为“维纳斯堡”。

[ðə; ði] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈliːgərd] [ˈgærɪsn] , [haʊˈevər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][əˈpɑːn]

The	demands	of	the	beleaguered	garrison	,	however	,	upon	the	States	and	upon
这	需求	的	这	饱受围困的	驻军	,	然而	,	之上	这	各州	和	之上

[ˈlestər] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈpresɪŋ] .

Leicester	were	most	pressing	.
莱斯特	是	最多	紧迫	.

然而，被围困的驻军对各州和莱斯特提出的要求最为紧迫。

[ˈkæptɪn] [hɑːrt][swæm] [θraɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

Captain	Hart	swam	thrice	out	of	the	city	with	letters	to	the	States	,
队长	哈特	游泳	三次	出去	的	这	城市	和	信件	到	这	各州	,

哈特船长曾三次带着写给美国的信件游出这座城市。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ;

to	the	governor	-	general	,	and	to	Queen	Elizabeth	;
到	这	州长	-	一般的	,	和	到	女王	伊丽莎白	;

致总督和伊丽莎白女王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈperələs] [fiːt] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnɛðɚləND] [ˈɑːfɪsər]

and	the	same	perilous	feat	was	performed	several	times	by	a	Netherland	officer
和	这	相同的	危险的	特技	曾是	执行	一些	时代	经过	一个	荷兰	官

.

:

.

一名荷兰军官曾多次完成同样的危险壮举。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] [ment] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli]

The	besieged	meant	to	sell	their	lives	dearly	,	but	it	was	obviously
这	被围困	意思是	到	卖	他们的	生活	亲爱的	,	但	它	曾是	明显地

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

impossible	for	them	,
不可能的	为了	他们	,

被围困者们本想付出惨痛的代价才得以保命，但这显然是不可能的。

[wɪð; wɪθ][soʊ]['slendər][ə; eɪ] [fɔ:rs] , [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

with	so	slender	a	force	,	to	resist	a	very	long	time	.
和	所以	苗条	一个	力量	,	到	抵抗	一个	非常	长的	时间	.

凭借如此微弱的力量，能够抵抗很长时间。

" ['aʊər; ɑ:r] [graʊnd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][men][nɑ:t][soʊ] ['meni] , " [roʊt] ['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz]

"	Our	ground	is	great	and	our	men	not	so	many	,	"	wrote	Roger	Williams
"	我们的	地面	是	伟大的	和	我们的	男人	不是	所以	许多	,	"	写道	罗杰	威廉姆斯

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ,

to	his	sovereign	,
到	他的	主权	,

“我们的土地辽阔，但我们的兵力却不多，”罗杰·威廉姆斯写信给他的君主说。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [trʌst] [ɪn][gɑ:d][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['vælər] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:] . . . . . .

"	but	we	trust	in	God	and	our	valour	to	defend	it	.	.	.	.	.	.
"	但	我们	相信	在	上帝	和	我们的	勇气	到	保卫	它	.	.	.	.	.	.

“但我们相信上帝和我们的勇气来捍卫它……”

[wi:; wi] [mi:n] , [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz][help] , [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [daʊnz] [red] [ænd; ənd] [blæk] ,

We	mean	,	with	God's	help	,	to	make	their	downs	red	and	black	,
我们	意思是	,	和	神的	帮助	,	到	制作	他们的	下坡	红色的	和	黑色的	,

我们打算在上帝的帮助下，把它们的绒毛变成红色和黑色。

[ænd; ənd][tu:; tə][let] [aʊt] ['evri] ['eɪkər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	to	let	out	every	acre	of	our	ground	for	a	thousand	of	their
和	到	让	出去	每一个	英亩	的	我们的	地面	为了	一个	千	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

并把我们每一寸土地都租出去，换取他们一千条生命。

[bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

besides	our	own	.
除了	我们的	自己的	.

除了我们自己的。

" [ðə; ði] ['welʃmən] [wʌz; wəz][noʊ] ['brægərt] ,

"	The	Welshman	was	no	braggart	,
"	这	威尔士人	曾是	不	自吹自擂者	,

这位威尔士人并非爱吹牛的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pru:vd] ['ɔ:f(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [pə'fɔ:mənsɪz]

and	had	proved	often	enough	that	he	was	more	given	to	performances
和	有	已证实	经常	足够的	那	他	曾是	更多的	给定	到	表演

[ðæn; ðən]['prɔmisiz] .

than	promises	.
比	承诺	.

他已经多次证明，他更倾向于用行动而不是承诺来证明自己。

" [wi:; wi] [daʊt] [nɑ:t][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] ['sʌkər] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	We	doubt	not	your	Majesty	will	succour	us	,	"	he	said	,
"	我们	怀疑	不是	你的	威严	将要	救助	我们	,	"	他	说	,

“我们毫不怀疑陛下会救助我们，”他说。

" [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnɪst] [maɪnd][ænd; ənd] [pleɪn] ['diːlɪŋ] [tɔːrd] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]
" for our honest mind and plain dealing toward your royal person and
" 为了 我们的 诚实的 头脑 和 清楚的 处理 朝向 你的 皇家 人 和
[dɪr] ['kʌntri] ;
dear country ;
亲爱的 国家 ;

“为了我们对您尊贵的陛下和亲爱的祖国的诚实和坦率；

" ['ædɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['taɪmli] [əd'vaɪs] , " ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] , [bɪ'liːv] [nɑːt]['oʊvər] [mʌtʃ]
" adding , as a bit of timely advice , " Royal Majesty , believe not over much
" 添加 , 作为 一个 少量 的 及时 建议 , " 皇家 威严 , 相信 不是 超过 很多
[jʊr; jər] ['piːsˌmeɪkəz] .
your peacemakers .
你的 和平缔造者 .

并及时提出一点建议：“陛下，不要过分相信您的和平缔造者。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðer; ðər][maɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][ʌn'duː][jʊr; jər] ['frɛndz] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] ,
Had they their mind , they will not only undo your friend's abroad , but ,
有 他们 他们的 头脑 , 他们 将要 不是 仅有的 撤销 你的 朋友们 国外 , 但 ,

如果他们真有此意，他们不仅会毁掉你朋友在国外的行程，而且，

[ɪn][ðə; ði][end] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] [ɪ'steɪt] .
in the end , your royal estate .
在 这 结尾 , 你的 皇家 财产 .

最终，你的皇家庄园。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][waɪz]
" Certainly it was from no want of wholesome warning from wise
" 当然 它 曾是 从 不 想 的 健康 警告 从 明智的
['steɪtsmən] [ænd; ənd] [blʌnt] ['soʊldʒərz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['læbərɪnθ]
statesmen and blunt soldiers that the Queen was venturing into that labyrinth
政治家 和 钝 士兵 那 这 女王 曾是 冒险 进入 那 迷宫
[ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] [soʊ] ['tretʃərəs] .
of negotiation which might prove so treacherous .
的 谈判 哪个 可能 证明 所以 奸诈 .

“女王之所以冒险进入那场可能充满危险的谈判迷宫，当然不是因为缺乏睿智的政治家和直言不讳的士兵们的有益警告。”

['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˌɑːpər'tuːn] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər] [ðæt] ['prɪnses] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Never had been so inopportune a moment for that princess to listen to
绝不 有 到过 所以 不合时宜 一个 片刻 为了 那 公主 到 听 到
[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] ['waɪzli] ,
the voice of him who was charming her so wisely ,
这 嗓音 的 他 WHO 曾是 迷人 她 所以 明智地 ,

对那位公主来说，听见那位用甜言蜜语哄骗她的男子的声音，真是再不是时候了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['bætərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
while he was at the same moment battering the place ,
尽管 他 曾是 在 这 相同的 片刻 殴打 这 地方 ,

与此同时，他还在猛烈抨击这个地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ə'genst] [hɜːr; hər] [relm] .
which was to be the basis of his operations against her realm .
哪个 曾是 到 是 这 基础 的 他的 运营 反对 她 领域 .

这将成为他进攻她领土的行动的基础。

[hɜːr; hər] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] ['lestər] , [wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [kən'tɪndʒənt] ,
Her delay in sending forth Leicester , with at least a moderate contingent ,
她 延迟 在 发送 前进 莱斯特 , 和 在 至少 一个 缓和 队伍 ,
[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
to the rescue ,
到 这 救援 ,

她迟迟没有派出莱斯特郡的军队，至少带上一支规模适中的队伍前去救援。

[wʌz; wəz][moʊst] [pər'nɪʃəs] .

was	most	pernicious	.
曾是	最多	有害	.

危害极大。

[ðə; ði] [steɪts] — ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] [ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][speɪn] ,

The	States	—	ignorant	of	the	Queen's	exact	relations	with	Spain	,
这	各州	—	无知	的	这	女王大学	精确的	关系	和	西班牙	,

各州——对女王与西班牙的确切关系一无所知，

[ænd; ənd] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˌdɪsɪn'dʒɛnju:əsnəs] ['ɪntu:] ['æbsəlu:t] ['pɜ:rfədi] [bɪ'keɪm] [ɑ:n][ðer; ðər]

and	exaggerating	her	disingenuousness	into	absolute	perfidy	became	on	their
和	夸大	她	虚伪	进入	绝对	背信弃义	成为	在	他们的

[oʊn] [pɑ:rt] [ɪk'si:dɪŋli] [tu:; tə] [bleɪm] .

own	part	exceedingly	to	blame	.
自己的	部分	非常	到	责备	.

而将她的虚伪夸大为彻头彻尾的背信弃义，这完全是他们自己的过错。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [bəuθ] ['hɔləndə] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [men][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ]

There	is	no	doubt	whatever	that	both	Hollanders	and	English	men	were	playing
那里	是	不	怀疑	任何	那	两个都	荷兰人	和	英语	男人	是	玩耍

['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['pɑ:rmə][æz; əz] [ə'drɔɪtli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] [də'rektɪd][ðer; ðər]

into	the	hands	of	Parma	as	adroitly	as	if	he	had	actually	directed	their
进入	这	双手	的	帕尔马	作为	巧妙地	作为	如果	他	有	实际上	指导	他们的

['mu:vmənts] .

movements	.
移动	.

毫无疑问，荷兰人和英国人都巧妙地落入了帕尔马的圈套，就好像帕尔马真的在指挥他们的行动一样。

[di:p] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑ:ti'zænz][baɪ][ðə; ði] [steɪts] -

Deep	were	the	denunciations	of	Leicester	and	his	partisans	by	the	States	'
深的	是	这	谴责	的	莱斯特	和	他的	党派人士	经过	这	各州	-

['pɑ:rti] ,

party	,
派对	,

莱斯特及其支持者遭到了国会党的强烈谴责。

[ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [tru:ps] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [slaɪz]

and	incessant	the	complaints	of	the	English	and	Dutch	troops	shut	up	in	Sluys
和	不停歇	这	投诉	的	这	英语	和	荷兰语	军队	关闭	向上	在	sluys

[ə'genst] [ðə; ði][ˌɪnæk'tɪvəti][ɔ:r] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] - .

against	the	inactivity	or	treachery	of	Maurice	and	Hohenlo	.
反对	这	不活动	或者	背信弃义	的	莫里斯	和	-	.

被关押在斯鲁伊斯的英国和荷兰军队不断抱怨莫里斯和霍亨洛的不作为或背信弃义。

" [ɪf] [kaʊnt] ['mɔ:ris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [beɪs] ['brʌðər] , [ðə; ði]['ædmərəl] ([dʒʌ'staɪnəs][di:]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:])

"	If	Count	Maurice	and	his	base	brother	,	the	Admiral	(	Justinus	de	Nassau	)
"	如果	数数	莫里斯	和	他的	根据	兄弟	,	这	上将	(	贾斯蒂努斯	德	拿骚	)

, [bi:; bi] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] ['gʌvərn] ,

,	be	too	young	to	govern	,
,	是	也	年轻的	到	治理	,

“如果莫里斯伯爵和他卑鄙的弟弟，海军上将（尤斯蒂努斯·德·拿骚），年纪太小无法执政，

[mʌst; məst] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [lu:z] [ðer; ðər] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tu:; tə] [meɪk]

must	Holland	and	Zeeland	lose	their	countries	and	towns	to	make
必须	荷兰	和	泽兰	失去	他们的	国家	和	城镇	到	制作

[ðem; ðəm]['ekspɜ:rt][men][ʌv; əv][wɔ:r] ?

them	expert	men	of	war	?
他们	专家	男人	的	战争	?

荷兰和泽兰必须失去他们的国家和城镇才能成为战争专家吗?

" [æskt] ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] . -
" asked Roger Williams . '
" 问 罗杰 威廉姆斯 . -

"罗杰·威廉姆斯问道。"

[ə; eɪ] ['pregnənt] ['kwestʃən] ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ænsər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [baɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
A pregnant question certainly , but the answer was , that by suspicion and
一个 孕 问题 当然 , 但 这 回答 曾是 , 那 经过 怀疑 和
['dʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ,

这的确是个意味深长的问题，但答案是，由于猜疑和嫉妒，

['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] , [ðə; ðɪ][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
rather than by youth and inexperience , the arms were paralyzed which should
相当 比 经过 青年 和 缺乏经验 , 这 武器 是 瘫痪 哪个 应该
[hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] .
have saved the garrison .
有 已保存 这 驻军 .

与其说是年轻和缺乏经验，不如说是军队的武装瘫痪，这本应拯救守军。

" [ɪf] [ðiːz] [beɪs] ['fɛloʊz] ([ðə; ðɪ] [steɪts]) [wɪl] [meɪk] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] [ðer; ðər] ['ɪnstrəmənt] , "
" If these base fellows (the States) will make Count Hollock their instrument , "
" 如果 这些 根据 伙伴们 (这 各州) 将要 制作 数数 霍洛克 他们的 乐器 , "
[kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['welʃmən] ;
continued the Welshman ;
持续 这 威尔士人 ;

"如果这些卑鄙的家伙（各州）把霍洛克伯爵当作他们的工具，"威尔士人继续说道；

" [tuː; tə]['kʌvər][ænd; ənd] [meɪn'teɪn][ðer; ðər] ['fɑːli][ænd; ənd] [luːd] ['diːlɪŋ] ,
" to cover and maintain their folly and lewd dealing ,
" 到 覆盖 和 维持 他们的 蠢事 和 猥亵 处理 ,

"掩盖和维持他们的愚蠢和淫秽行为，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][tuː; tə] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] ?
is it necessary for her royal Majesty to suffer it ?
是 它 必要的 为了 她 皇家 威严 到 遭受 它 ?

女王陛下有必要承受这一切吗?

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] ['mætərz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'hɜːst] [baɪ][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]
These are too great matters to be rehearsed by me ; but because I am
这些 是 也 伟大的 事情 到 是 排练 经过 我 ; 但 因为 我 是
[ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
in the town ,
在 这 镇 ,

这些事情太过重大，我无法一一赘述；但因为我身处城中，

[ænd; ənd][duː] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] , [saɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] [maɪ]['duːti][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [maɪ] ['sɑːvrɪn]
and do resolve to , sign with my blood my duty in serving my sovereign
和 做 解决 到 , 符号 和 我的 血 我的 责任 在 服务 我的 主权
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

我决心以鲜血见证我为君主和国家服务的义务。

[aɪ] [trʌst] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
I trust her Majesty will pardon me .
我 相信 她 威严 将要 赦免 我 .

我相信女王陛下会原谅我。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['gælənt] [əd'ventʃərər] [ɑːn] [huːm] [dɪ'vɑːlvd] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

"	Certainly	the	gallant	adventurer	on	whom	devolved	at	least	half	the	work	of
"	当然	这	英勇	冒险家	在	谁	下放	在	至少	一半	这	工作	的

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

directing	the	defence	of	the	city	,
导演	这	防御	的	这	城市	,

“当然，那位英勇的冒险家承担了至少一半的城市防御指挥工作，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .

had	a	right	to	express	his	opinions	.
有	一个	正确的	到	表达	他的	意见	.

他有权表达自己的意见。

[hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [haʊ'evər] , [ðoʊz] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Had	he	known	the	whole	truth	,	however	,	those	opinions	would	have	been
有	他	已知	这	所有的	真相	,	然而	,	那些	意见	会	有	到过

['mɑːdɪfaɪd] .

modified	.
修改的	.

然而，如果他知道全部真相，他的看法就会改变。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] ['bæt(ə)l] .

And	he	wrote	amid	the	smoke	and	turmoil	of	daily	and	nightly	battle	.
和	他	写道	之中	这	抽烟	和	动荡	的	日常的	和	每晚	战斗	.

他是在日夜激战的硝烟和混乱中写作的。

" ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sæli] [wiː; wi] [meɪd] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] :

"	Yesterday	was	the	fifth	sally	we	made	,	"	he	observed	:
"	昨天	曾是	这	第五	莎莉	我们	制成	,	"	他	观察到	:

“昨天是我们发起的第五次进攻，”他说道：

" [sɪns] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɔrz] [aɪ] ['nevər] [sɔː] - ['kæptɪnz] , [nɔːr] ['wɪlɪŋɚ] ['soʊldʒərz] .

"	Since	I	followed	the	wars	I	never	saw	valianter	captains	,	nor	willinger	soldiers	.
"	自从	我	随后	这	战争	我	绝不	锯	-	队长	,	也不	更愿意	士兵	.

“自从我关注战争以来，我从未见过比他们更英勇的将领，也从未见过比他们更忠诚的士兵。”

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] ['enəmi] ['entərd] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] , [wɪð; wɪθ] ['trentʃɪz]

At	eleven	o'clock	the	enemy	entered	the	ditch	of	our	fort	,	with	trenches
在	十一	点钟	这	敌人	进入	这	沟	的	我们的	堡	,	和	战壕

[ə'pɑːn] [wiːlz] , [ɑːr'tɪləri] - [pruːf] .

upon	wheels	,	artillery	-	proof	.
之上	车轮	,	炮兵	-	证明	.

上午十一点，敌人进入了我方堡垒的壕沟，战壕架设在轮子上，炮火无法穿透。

[wiː; wi] ['sælaɪd] [aʊt] , [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] , [sluː] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dæm] , [tuː] ['spænɪʃ]

We	sallied	out	,	recovered	their	trenches	,	slew	the	governor	of	Dam	,	two	Spanish
我们	突袭	出去	,	恢复	他们的	战壕	,	一万	这	州长	的	坝	,	二	西班牙语

['kæptɪnz] ,

captains	,
队长	,

我们出击，夺回了他们的战壕，杀死了达姆的总督和两名西班牙上尉，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] , [kept] [ðə; ði] [dɪtʃ]

with	a	number	of	others	,	repulsed	them	into	their	artillery	,	kept	the	ditch
和	一个	数字	的	其他的	,	反感	他们	进入	他们的	炮兵	,	保留	这	沟

[ʌn'tɪl] ['jestər'naɪt] ,

until	yesternight	,
直到	昨晚	,

与其他人一起，将他们击退到炮兵阵地，坚守壕沟直到昨晚。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ]['gɑːdz][help] , [ðɪs] [naɪt] ,

and	will	recover	it	,	with	God's	help	,	this	night	,
和	将要	恢复	它	,	和	神的	帮助	,	这	夜晚	,

今晚，在上帝的帮助下，我将找回它。

[ɔːr] [els] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . . . . .

or	else	pay	dearly	for	it	.	.	.	.	.
或者	别的	支付	亲爱的	为了	它	.	.	.	.	.

否则将付出惨痛的代价……

[aɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['ɑːnər]

I	care	not	what	may	become	of	me	in	this	world	,	so	that	her	Majesty's	honour
我	关心	不是	什么	可能	变得	的	我	在	这	世界	,	所以	那	她	陛下的	荣誉

,

,

,

我不在乎我在这世上会遭遇什么，只要女王陛下的荣誉得以维护。

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [gʊd] [frendz] , [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] .

—	with	the	rest	of	honourable	good	friends	,	will	think	me	an	honest	man	.
—	和	这	休息	的	光荣的	好的	朋友们	,	将要	思考	我	一个	诚实的	男人	.

——和其他正直的好朋友一样，他们会认为我是一个诚实的人。

" [noʊ][wʌn]['evər] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] [wɛlʃmənz] ['ɑːnəsti] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	No	one	ever	doubted	the	simple	-	hearted	Welshman's	honesty	,	any	more	than
"	不	一	曾经	怀疑	这	简单的	-	心地	威尔士人的	诚实	,	任何	更多的	比

[hɪz; ɪz] ['vælər] ;

his	valour	;
他的	勇气	;

“没有人怀疑过这位心地善良的威尔士人的诚实，就像没有人怀疑过他的勇敢一样；

[bʌt; bət][hiː; hi][kən'faidid][ɪn][ðə; ði] ['kændər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [mɔːr]

but	he	confided	in	the	candour	of	others	who	were	somewhat	more
但	他	坦白	在	这	坦率	的	其他的	WHO	是	有些	更多的

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

sophisticated	than	himself	.
复杂的	比	他自己	.

但他更愿意向比他更成熟一些的人倾诉心声。

[wen] [hiː; hi] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] , ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] - ['meɪkɚz] ,

When	he	warned	her	,	royal	Majesty	against	the	peace	-	makers	,
什么时候	他	警告	她	,	皇家	威严	反对	这	和平	-	制造商	,

当他警告她提防和平缔造者时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [piːs] - ['meɪkər][wʌz; wəz]

it	was	impossible	for	him	to	know	that	the	great	peace	-	maker	was
它	曾是	不可能的	为了	他	到	知道	那	这	伟大的	和平	-	制造商	曾是

[ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːr'self] .

Elizabeth	herself	.
伊丽莎白	她自己	.

他不可能知道，这位伟大的和平缔造者正是伊丽莎白本人。

['æftər][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [moʊst] [fə'tiːgɪŋ] .

After	the	expiration	of	a	month	the	work	had	become	most	fatiguing	.
后	这	到期日	的	一个	月	这	工作	有	变得	最多	令人疲惫的	.

一个月后，这项工作变得极其疲惫。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ræm,pɑːts] , [ænd; ənd]

The	enemy's	trenches	had	been	advanced	close	to	the	ramparts	,	and
这	敌人的	战壕	有	到过	先进的	关闭	到	这	城墙	,	和

['despərət] [kən'flɪkts] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['deɪli] [ə'kɜːrəns] .

desperate	conflicts	were	of	daily	occurrence	.
绝望的	冲突	是	的	日常的	发生	.

敌人的战壕已经推进到城墙附近，激烈的战斗每天都在发生。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [maɪnz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [waɪn] -

The	Spanish	mines	,	too	,	had	been	pushed	forward	towards	the	extensive	wine	-
这	西班牙语	矿井	,	也	,	有	到过	推动	向前	向	这	广泛的	葡萄酒	-

['kævərnz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

caverns	below	the	city	,
洞穴	以下	这	城市	,

西班牙人的矿井也一直向城市下方广阔的葡萄酒洞穴推进。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ɪk'sploʊʒn] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [frʌm; frəm]

and	the	danger	of	a	vast	explosion	or	of	a	general	assault	from
和	这	危险	的	一个	广阔的	爆炸	或者	的	一个	一般的	突击	从

[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['veri] [fiːt] ,

beneath	their	very	feet	,
下面	他们的	非常	脚	,

以及脚下可能发生的巨大爆炸或全面进攻的危险，

[siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['ɪmɪnənt] .

seemed	to	the	inhabitants	imminent	.
似乎	到	这	居民	迫在眉睫	.

在居民看来，这似乎迫在眉睫。

[eɪt] [deɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] [æn; ən] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ə'mɪd] [ðoʊz] [sə'pʌlkrəl] [vɔːlts] , ['dɪmli] -

Eight	days	long	,	with	scarcely	an	intermission	,	amid	those	sepulchral	vaults	,	dimly	-
八	天	长的	,	和	几乎	一个	中场休息	,	之中	那些	墓穴	金库	,	依稀	-

['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ,

lighted	with	torches	,
照明	和	火炬	,

整整八天，几乎没有休息时间，在那些火把昏暗照明的墓室里，

['dʌtʃmən] , ['ɪŋglɪʃmən] , ['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [fɔːt] [hænd][tuː; tə][hænd] , [wɪð; wɪθ][paɪk] ,

Dutchmen	,	Englishmen	,	Spaniards	,	Italians	,	fought	hand	to	hand	,	with	pike	,
荷兰人	,	英国人	,	西班牙人	,	意大利人	,	战斗	手	到	手	,	和	梭鱼	,

['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] ['dægər] ,

pistol	,	and	dagger	,
手枪	,	和	匕首	,

荷兰人、英国人、西班牙人、意大利人，用长矛、手枪和匕首进行肉搏战。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

within	the	bowels	of	the	earth	.
之内	这	肠道	的	这	地球	.

在地球深处。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'mendəbl] .

Meantime	the	operations	of	the	States	were	not	commendable	.
与此同时	这	运营	的	这	各州	是	不是	值得称赞	.

与此同时，各州的行动并不值得称道。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd]

The	ineradicable	jealousy	between	the	Leicestrians	and	the	Barneveldians	had
这	根深蒂固的	妒忌	之间	这	莱斯特人	和	这	-	有

[dʌn] [ɪts][wɜːrk] .

done	its	work	.
完毕	它是	工作	.

莱斯特人和巴内维尔德人之间根深蒂固的嫉妒已经发挥了作用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrti] ['efərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [slaɪz] .

There	was	no	hearty	effort	for	the	relief	of	Sluys	.
那里	曾是	不	爽朗	努力	为了	这	宽慰	的	sluys	.

没有人真正努力营救斯鲁伊斯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [səs'piʃənz] [ðæt] , [ɪf] [seɪvd] ,

There	were	suspicions	that	,	if	saved	,
那里	是	怀疑	那	, 如果		已保存	,

人们怀疑，如果获救，

[ðə; ði] [taʊn] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ,

the	town	would	only	be	taken	possession	of	by	the	Earl	of	Leicester	,
这	镇	会	仅有的	是	已采取	拥有	的	经过	这	伯爵	的	莱斯特	,

只有莱斯特伯爵才能占领这座城镇。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['væntɪdʒ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər][kəu'əːsiŋ][ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]

as	an	additional	vantage	-	point	for	coercing	the	country	into	subjection	to
作为	一个	额外的	优势	-	观点	为了	胁迫	这	国家	进入	隶属	到

[hɪz; ɪz] ['ɑːrbɪtreri] [ə'θɔːrəti] .

his	arbitrary	authority	.
他的	随意的	权威	.

作为胁迫国家臣服于其专制统治的另一个有利位置。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['filip] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs]

Perhaps	it	would	be	transferred	to	Philip	by	Elizabeth	as	part	of	the	price
也许	它	会	是	转移	到	菲利普	经过	伊丽莎白	作为	部分	的	这	价格

[fɔːr; fər] [piːs] .

for	peace	.
为了	和平	.

或许伊丽莎白会将它转让给菲利普，作为和平的代价之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['hɑːlənd][ænd; ənd] ['ziːlənd] [ðæt] [æz; əz] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz]

There	was	a	growing	feeling	in	Holland	and	Zeeland	that	as	those	Provinces
那里	曾是	一个	生长	感觉	在	荷兰	和	泽兰	那	作为	那些	省份

[bɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

bore	all	the	expense	of	the	war	,
钻孔	全部	这	费用	的	这	战争	,

在荷兰和泽兰省，一种日益增长的情绪认为，由于这两个省承担了战争的所有费用，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] [nə'sesəti] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['lɪmɪt][ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]

it	was	an	imperative	necessity	that	they	should	limit	their	operations	to	the
它	曾是	一个	至关重要的	必要性	那	他们	应该	限制	他们的	运营	到	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [sɔɪl] .

defence	of	their	own	soil	.
防御	的	他们的	自己的	土壤	.

他们的行动必须限制在保卫本国领土之内，这是势在必行的。

[ðə; ði] [səs'piʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] ['sæpɪŋ]

The	suspicions	as	to	the	policy	of	the	English	government	were	sapping
这	怀疑	作为	到	这	政策	的	这	英语	政府	是	消耗

[ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] ,

the	very	foundations	of	the	alliance	,
这	非常	基础	的	这	联盟	,

对英国政府政策的猜疑正在削弱联盟的根基。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔləndə] , ['ðerfɔːr] ,

and	there	was	small	disposition	on	the	part	of	the	Hollanders	,	therefore	,
和	那里	曾是	小的	处置	在	这	部分	的	这	荷兰人	,	所以	,

因此，荷兰人对此并无太大意愿。

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] ['flændərz] ,

to	protect	what	remained	of	Flanders	,
到	保护	什么	剩余	的	弗兰德斯	,

为了保护弗兰德斯残存的一切，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	thus	to	strengthen	the	hands	of	her	whom	they	were	beginning
和	因此	到	加强	这	双手	的	她	谁	他们	是	开始

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] .

to	look	upon	as	an	enemy	.
到	看	之上	作为	一个	敌人	.

因此，他们开始把她视为敌人，并以此来加强她的实力。

['mɔːris] [ænd; ənd] - [meɪd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['fɔːreɪ] ['ɪntuː] [brə'bænt] ,

Maurice	and	Hohenlo	made	,	however	,	a	foray	into	Brabant	,
莫里斯	和	-	制成	,	然而	,	一个	突袭	进入	布拉班特	,

然而，莫里斯和霍亨洛却进军了布拉班特地区。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [slaɪz] ,

by	way	of	diversion	to	the	siege	of	Sluys	,
经过	方式	的	导流	到	这	围城	的	sluys	,

以此转移人们对斯鲁伊斯围城战的注意力

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəm'peld] [fɑːr'neɪz] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ['ʌndər] -

and	thus	compelled	Farnese	to	detach	a	considerable	force	under	Haultepenne
和	因此	被迫	法尔内塞	到	分离	一个	大量	力量	在下面	-

['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

into	that	country	,
进入	那	国家	,

因此，法尔内塞被迫从霍尔特彭尼手中抽调一支相当数量的部队进入该国。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] ['wiːkən] [hɪm'self] .

and	thereby	to	weaken	himself	.
和	从而	到	削弱	他自己	.

从而削弱自身。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔːris] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌʌnsək'sesfl] .

The	expedition	of	Maurice	was	not	unsuccessful	.
这	远征	的	莫里斯	曾是	不是	不成功	.

莫里斯的探险并非失败。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ɪn] [wɪtʃ]

There	was	some	sharp	skirmishing	between	Hohenlo	and	Haultepenne	,	in	which
那里	曾是	一些	锋利的	小规模冲突	之间	-	和	-	,	在	哪个

[ðə; ði] ['lætər] ,

the	latter	,
这	后者	,

霍亨洛和奥特彭内之间发生了一些激烈的冲突，其中后者……

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒenrəlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [saɪd] , [wʌz; wəz]

one	of	the	most	valuable	and	distinguished	generals	on	the	royal	side	,	was
一	的	这	最多	有价值的	和	杰出的	将军们	在	这	皇家	边	,	曾是

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] ;

defeated	and	slain	;
战败	和	被杀	;

王室一方最有价值、最杰出的将领之一战败身亡；

[ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv]['ɛngəl] , [nɪr] [bwɑː] - [lə] - ['dʌk] , [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪti]

the	fort	of	Engel	,	near	Bois	-	le	-	Duc	,	was	taken	,	and	that	important	city
这	堡	的	恩格尔	,	靠近	布伊斯	-	勒	-	杜克	,	曾是	已采取	,	和	那	重要的	城市

[ɪt'self] [ɪn'deɪndʒərd] ;

itself	endangered	;
本身	濒危	;

位于布瓦勒迪克附近的恩格尔堡被攻占，这座重要的城市本身也面临危险;

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

but	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ðə; ði][kən'tɪndʒənt][ɑːn] [wɪtʃ] ['lestər] [rɪ'laɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ]

the	contingent	on	which	Leicester	relied	from	the	States	to	assist	in	relieving
这	队伍	在	哪个	莱斯特	依赖	从	这	各州	到	协助	在	缓解

[slaɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

Sluys	was	not	forthcoming	.
sluys	曾是	不是	即将推出	.

莱斯特原本指望美国派出援军来缓解斯鲁伊斯河的困境，但援军并未到位。

[fɔːr; fər] , ['miːntaɪm] ,

For	,	meantime	,
为了	,	与此同时	,

与此同时，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [sent] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

the	governor	-	general	had	at	last	been	sent	back	by	his	sovereign	to	the
这	州长	-	一般的	有	在	最后的	到过	发送	后退	经过	他的	主权	到	这

[poʊst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ə'bændənd] .

post	which	he	had	so	long	abandoned	.
邮政	哪个	他	有	所以	长的	弃	.

总督最终被君主派回了他长期放弃的职位。

['liːvɪŋ] ['lestər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] 4th [dʒʊ'laɪ] ([en] . [es] .) ,

Leaving	Leicester	House	on	the	4th	July	(	N	.	S	.	)	,
离开	莱斯特	房子	在	这	4th	七月	(	N	.	S	.	)	,

7月4日离开莱斯特府（新斯科舍省）

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː] [deɪz] ['æftərwərdz][æt; ət]['mɑːgeit] .

he	had	come	on	board	the	fleet	two	days	afterwards	at	Margate	.
他	有	来	在	木板	这	舰队	二	天	然后	在	马盖特	.

两天后，他在马盖特登上了舰队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [freʃ] ['ɪnfəntri] ,

He	was	bringing	with	him	to	the	Netherlands	three	thousand	fresh	infantry	,
他	曾是	带来	和	他	到	这	荷兰	三	千	新鲜的	步兵	,

[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

and	thirty	thousand	pounds	,
和	三十	千	磅	,

他带着三千名新兵和三万英镑前往荷兰。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] [rʌŋ] [frʌm; frəm]

of	which	sum	fifteen	thousand	pounds	had	been	at	last	wrung	from
的	哪个	和	十五	千	磅	有	到过	在	最后的	拧干	从

[ɪ'lɪzəbəθ] [æz; əz][æn; ən]['ekstrə][loʊn] ,

Elizabeth	as	an	extra	loan	,
伊丽莎白	作为	一个	额外的	贷款	,

其中一万五千英镑最终是从伊丽莎白那里榨取来的额外贷款。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ri'kwestid] .

in	place	of	the	sixty	thousand	pounds	which	the	States	had	requested	.
在	地方	的	这	六十	千	磅	哪个	这	各州	有	请求	.

代替各州要求的六万英镑。

[æz; əz][hi:; hi] [seɪld] [pæst][ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd] [tɔ:rdz] ['flʌʃɪŋ] ,

As	he	sailed	past	Ostend	and	towards	Flushing	,
作为	他	航行	过去的	奥斯坦德	和	向	法拉盛	,

当他驶过奥斯坦德，朝弗利辛根方向驶去时，

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bi'sidʒd] ['sɪti]

the	Earl	was	witness	to	the	constant	cannonading	between	the	besieged	city
这	伯爵	曾是	证人	到	这	持续的	炮击	之间	这	被围困	城市

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [fɑ:r'neɪz] ,

and	the	camp	of	Farnese	,
和	这	营	的	法尔内塞	,

伯爵亲眼目睹了被围困的城市与法尔内塞营地之间持续不断的炮火交锋。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [mɔ:r] ['sɪriəs] ;

and	saw	that	the	work	could	hardly	be	more	serious	;
和	锯	那	这	工作	可以	几乎	是	更多的	严肃的	;

并意识到这项工作再严肃不过了；

[fɔ:r; fər][ɪn][wʌn] [ʃɔ:rt] [deɪ] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd][ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [noʊn] [bɪ'fɔ:r]

for	in	one	short	day	more	shots	were	fired	than	had	ever	been	known	before
为了	在	一	短的	天	更多的	镜头	是	被解雇	比	有	曾经	到过	已知	前

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ɪn][ɔ:l]['pɑ:rməz] [ɪk'spɪriəns] .

in	a	single	day	in	all	Parma's	experience	.
在	一个	单身的	天	在	全部	帕尔马干酪	经验	.

短短一天之内，帕尔马发生的枪击事件数量就超过了以往任何一天发生的枪击事件数量。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

Arriving	at	Flushing	,	the	governor	-	general	was	well	received	by	the	inhabitants
抵达	在	法拉盛	,	这	州长	-	一般的	曾是	出色地	已收到	经过	这	居民

; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

;	but	the	mischief	,
;	但	这	恶作剧	,

总督抵达法拉盛后，受到当地居民的热烈欢迎；但随之而来的麻烦却.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set][ə; eɪ] - [fʊt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd] [dʌn] [ɪts][wɜ:rk] .

which	had	been	set	a	-	foot	six	months	before	,	had	done	its	work	.
哪个	有	到过	放	一个	-	脚	六	几个月	前	,	有	完毕	它是	工作	.

这项六个月前启动的计划已经取得了成效。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [in'tri:gz] , [dis'pju:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['pɑ:rti] - [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

The	political	intrigues	,	disputes	,	and	the	conflicting	party	-	organizations	,
这	政治的	阴谋	,	争议	,	和	这	冲突	派对	-	组织	,

政治阴谋、争端和相互冲突的政党组织，

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [set][ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dər] ,

have	already	been	set	in	great	detail	before	the	reader	,
有	已经	到过	放	在	伟大的	细节	前	这	读者	,

这些细节已经在读者面前详细描述过了，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] [maɪt] [naʊ] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

in	order	that	their	effect	might	now	be	thoroughly	understood	without	—	explanation	.
在	命令	那	他们的	影响	可能	现在	是	彻底	理解	没有	—	解释	.

以便现在无需解释就能彻底理解它们的影响。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [tu:; tə] ['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

The	governor	-	general	came	to	Flushing	at	a	most	critical	moment	.
这	州长	-	一般的	来了	到	法拉盛	在	一个	最多	批判的	片刻	.

总督在最关键的时刻来到了法拉盛。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neðərləndz] , [ʌv; əv] [slaɪz] ,

The	fate	of	all	the	Spanish	Netherlands	,	of	Sluys	,
这	命运	的	全部	这	西班牙语	荷兰	,	的	sluys	,

整个西班牙尼德兰地区，包括斯鲁伊斯，的命运

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd]['pɑ:rməz] [greɪt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

and	with	it	the	whole	of	Philip	and	Parma's	great	project	,
和	和	它	这	所有的	的	菲利普	和	帕尔马干酪	伟大的	项目	,

[wɜ:r; wər] , [ɪn] - [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

were	,	in	Farnese's	own	language	,
是	,	在	-	自己的	语言	,

而菲利普和帕尔马的整个伟大计划，用法尔内塞自己的话说，也随之化为乌有。

['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .

hanging	by	a	thread	.
绞刑	经过	一个	线	.

不绝如缕。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] — [hæd; həd][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][sɪks]

It	would	have	been	possible	—	had	the	transactions	of	the	past	six
它	会	有	到过	可能的	—	有	这	交易	的	这	过去的	六

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

如果过去六个月的交易情况属实，那么这一切就可能发生。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

so	far	as	regarded	Holland	and	England	,
所以	远的	作为	认为	荷兰	和	英格兰	,

就荷兰和英国而言，

[bɪn] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] — [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] ,

been	the	reverse	of	what	they	had	been	—	to	save	the	city	;	and	,
到过	这	撤销	的	什么	他们	有	到过	—	到	节省	这	城市	;	和	,

他们的目的与之前截然相反——是为了拯救这座城市；而且，

[baɪ][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl][ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ['efərt] ,

by	a	cordial	and	united	effort	,
经过	一个	亲切	和	团结的	努力	,

通过友好和团结的努力，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [tu:; tə] [di:l] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['paʊər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] , [ðæt] ['sʌmər] ,

for	the	two	countries	to	deal	the	Spanish	power	such	a	blow	,	that	summer	,
为了	这	二	国家	到	交易	这	西班牙语	力量	这样的	一个	吹	,	那	夏天	,

那年夏天，两国联手给予西班牙政权如此沉重的打击，

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['perəlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [kʌm] ,

as	would	have	paralyzed	it	for	a	long	time	to	come	,
作为	会	有	瘫痪	它	为了	一个	长的	时间	到	来	,

否则，它将在很长一段时间内处于瘫痪状态。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪst] [bəuθ] ['kɑ:mənwelθ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [sɪ'kjʊrəti] .

and	have	placed	both	commonwealths	in	comparative	security	.
和	有	放置	两个都	英联邦	在	比较	安全	.

并使这两个联邦都处于相对安全的环境中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['dʒeləsi] [pri'veild] .

Instead	of	all	this	,	general	distrust	and	mutual	jealousy	prevailed	.
反而	的	全部	这	,	一般的	怀疑	和	相互的	妒忌	最终获胜	.

然而，取而代之的是普遍的不信任和相互嫉妒。

['lestər] [hæd; həd] , ['priːviəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] ,

Leicester	had	,	previously	to	his	departure	from	England	,
莱斯特	有	,	之前	到	他的	离开	从	英格兰	,

在离开英格兰之前，莱斯特曾是.....

['sʌmənd] [ðə; ðɪ] [steɪts] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dɔrt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

summoned	the	States	to	meet	him	at	Dort	upon	his	arrival	.
被召唤	这	各州	到	见面	他	在	多特	之上	他的	到达	.

他召集美国代表在他抵达多特港时与他会面。

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ə'pɪrd] .

Not	a	soul	appeared	.
不是	一个	灵魂	出现	.

一个人影也没有出现。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] - ['kaʊnsələr] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Such	of	the	state	-	councillors	as	were	his	creatures	came	to	him	,
这样的	的	这	状态	-	议员们	作为	是	他的	生物	来了	到	他	,

那些被他收买的国务委员们都来见他，

[ænd; ənd] [kaʊnt] ['mɔːris] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv]['serəmoʊni] .

and	Count	Maurice	made	a	visit	of	ceremony	.
和	数数	莫里斯	制成	一个	访问	的	仪式	.

莫里斯伯爵前来参加了一次仪式性的访问。

[dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [bɪ'keɪm] [mɪr] [siːnz] [ʌv; əv] ['bɪkərɪŋ]

Discussions	about	a	plan	for	relieving	the	siege	became	mere	scenes	of	bickering
讨论	关于	一个	计划	为了	缓解	这	围城	成为	仅仅	场景	的	争吵

[ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	confusion	.
和	困惑	.

关于解除围困计划的讨论变成了争吵和混乱的场面。

[ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] [wɪ'ðɪn] [slaɪz] [wɜːr; wər][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ə; eɪ] [fliːt] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

The	officers	within	Sluys	were	desirous	that	a	fleet	should	force	its	way	into	the
这	警官	之内	sluys	是	渴望	那	一个	舰队	应该	力量	它是	方式	进入	这

['hɑːrbər] ,

harbour	,
港口	,

斯鲁伊斯港内的军官们渴望一支舰队强行驶入港口。

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] ,

while	,	at	the	same	time	,	the	English	army	,
尽管	,	在	这	相同的	时间	,	这	英语	军队	,

与此同时，英国军队

['streŋθnd] [baɪ][ðə; ðɪ][kən'tɪndʒənt] [wɪtʃ] ['lestər] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] ,

strengthened	by	the	contingent	which	Leicester	had	demanded	from	the	States	,
加强	经过	这	队伍	哪个	莱斯特	有	要求	从	这	各州	,

莱斯特从美国征召的部队加强了军队的实力。

[ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][baɪ][lænd] .

should	advance	against	the	Duke	of	Parma	by	land	.
应该	进步	反对	这	公爵	的	帕尔马	经过	土地	.

应该从陆路进攻帕尔马公爵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ðɪ]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

It	was	,	in	truth	,	the	only	way	to	succour	the	place	.
它	曾是	,	在	真相	,	这	仅有的	方式	到	救助	这	地方	.

事实上，这是拯救这个地方的唯一办法。

[ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['præktɪkəbl] .

The	scheme	was	quite	practicable	.
这	方案	曾是	相当	切实可行的	.

这个方案相当可行。

['lestər] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hɔləndə] [siːmd] [tuː; tə] ['feɪvər] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːməndænt]

Leicester	recommended	it	,	the	Hollanders	seemed	to	favour	it	,	Commandant
莱斯特	受到推崇的	它	,	这	荷兰人	似乎	到	偏爱	它	,	指挥官

- [ænd; ənd] ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] ['ɜːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

Groenevelt	and	Roger	Williams	urged	it	.
-	和	罗杰	威廉姆斯	敦促	它	.

莱斯特推荐了它，荷兰人似乎也赞成它，格罗内维尔特指挥官和罗杰·威廉姆斯力荐它。

" [aɪ] [duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " [roʊt] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['welʃmən] [tuː; tə] ['lestər] ,

"	I	do	assure	you	,	"	wrote	the	honest	Welshman	to	Leicester	,
"	我	做	保证	你	,	"	写道	这	诚实的	威尔士人	到	莱斯特	,

“我向你保证，”这位诚实的威尔士人写信给莱斯特说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'fɔːr] [ðɪs] [taʊn] ,

"	if	you	will	come	afore	this	town	,
"	如果	你	将要	来	之前	这	镇	,

“如果你来到这座城镇之前，

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['meni] ['gælɪət] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [flæt] - ['bɔtəmd] ['boʊts] [æz; əz] [kæn; kən] [kɔːz]

with	as	many	galliots	and	as	many	flat	-	bottomed	boats	as	can	cause
和	作为	许多	加利奥特	和	作为	许多	平坦的	-	底部	船	作为	能	原因

[tuː] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [tuː; tə] ['entər] ,

two	men	-	of	-	war	to	enter	,
二	男人	-	的	-	战争	到	进入	,

派出尽可能多的轻型帆船和平底船，足以让两艘军舰进入海域。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [stɑːp] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] , [ɪf] , [jʊr; jər] ['mærɪnəz] [wɪl] [duː] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

they	cannot	stop	their	passage	,	if	,	your	mariners	will	do	a	quarter	of	their
他们	不能	停止	他们的	通道	,	如果	,	你的	水手们	将要	做	一个	四分之一	的	他们的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

如果你们的水手们尽到四分之一的职责，他们就无法停止航行。

[æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [duː] ['daɪvərz] [taɪmz] .

as	I	saw	them	do	divers	times	.
作为	我	锯	他们	做	潜水员	时代	.

我亲眼看到他们多次潜水。

[bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['entrəns] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['boʊts] , [ænd; ənd] [faɪt]

Before	,	they	make	their	entrance	,	we	will	come	with	our	boats	,	and	fight
前	,	他们	制作	他们的	入口	,	我们	将要	来	和	我们的	船	,	和	斗争

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] ,

with	the	greatest	part	,
和	这	最	部分	,

在他们进入战场之前，我们将乘船前来，并投入大部分兵力进行战斗。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [greɪt] ['deɪndʒər] .

and	show	them	there	is	no	such	great	danger	.
和	展示	他们	那里	是	不	这样的	伟大的	危险	.

并向他们证明并没有那么大的危险。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['wuːndɪd] [ɑːrm] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn][jʊr; jər][fɜːrst][boʊt][tuː; tə]

Were	it	not	for	my	wounded	arm	,	I	would	be	,	in	your	first	boat	to
是	它	不是	为了	我的	受伤	手臂	,	我	会	是	,	在	你的	第一的	船	到

['entər] .

enter	.
进入	.

要不是我的手臂受伤了，我肯定会是你们第一艘登船的乘客。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər]['boʊts][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːrt] ,

Notwithstanding	,	I	and	other	Englishmen	will	approach	their	boats	in	such	sort	,
虽然	,	我	和	其他	英国人	将要	方法	他们的	船	在	这样的	种类	,

尽管如此，我和其他英国人还是会以这种方式靠近他们的船只。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər]['seɪkər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ə'pɑːn][juː 'es] .

that	we	will	force	them	to	give	their	saker	of	artillery	upon	us	.
那	我们	将要	力量	他们	到	给	他们的	萨克	的	炮兵	之上	我们	.

我们将迫使他们把他们的火炮交给我们。

[ɪf] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [gɪv] [ɪr] ['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [fɔːls] [luːd] ['fɛloʊz] ([ðə; ði] ['kæptɪn] [ment]

If	,	your	Excellency	will	give	ear	unto	those	false	lewd	fellows	(	the	Captain	meant
如果	,	你的	阁下	将要	给	耳朵	到	那些	错误的	猥亵	伙伴们	(	这	队长	意思是

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]) ,

the	States	-	General	)	,
这	各州	-	一般的	)	,

如果阁下愿意听取那些虚伪下流之徒（上尉指的是三级会议）的意见，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

you	shall	lose	great	opportunity	.
你	将	失去	伟大的	机会	.

你将错失良机。

[wɪ'ðɪn] [ten] [ɔːr] [twelv] [deɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [frʌm; frəm] - ['ʌntəˌʌntu]

Within	ten	or	twelve	days	the	enemy	will	make	his	bridge	from	Kadzand	unto
之内	十	或者	十二	天	这	敌人	将要	制作	他的	桥	从	-	到

[ˌes 'tiː] . [æn] ,

St	.	Anne	,
英石	.	安妮	,

十到十二天内，敌人就会从卡赞德架起桥梁通往圣安妮。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə]['hæzərd]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['sʌkər] [ðɪs] [taʊn] .

and	force	you	to	hazard	battle	before	you	succour	this	town	.
和	力量	你	到	冒险	战斗	前	你	救助	这	镇	.

迫使你冒险战斗，才能解救这座城镇。

[let] [maɪ] [lɔːrd] ['wiləbi] [ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['rʌsl] [lænd][æt; ət] - , [raɪt] [ə'genst]

Let	my	Lord	Willoughby	and	Sir	William	Russell	land	at	Terhoven	,	right	against
让	我的	主	威洛比	和	先生	威廉	罗素	土地	在	-	,	正确的	反对

-

Kadzand	,
-	,

让威洛比勋爵和威廉·罗素爵士在特尔霍芬登陆，就在卡赞德对面。

[wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərsaɪd] , [wer] [ðer; ðər]['boʊts][kæn; kən]

with	4000	,	and	entrench	hard	by	the	waterside	,	where	their	boats	can
和	-	,	和	防御工事	难的	经过	这	水边	,	在哪里	他们的	船	能

['kæri] [ðem; ðəm] ['vɪtl] [ænd; ənd][mjuː'nɪʃ(ə)n] .

carry	them	victual	and	munition	.
携带	他们	食物	和	弹药	.

他们有 4000 人，并在水边构筑了坚固的防御工事，他们的船只可以在那里为他们运送食物和弹药。

[ðeɪ] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [baɪ] ['trentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['eni] ['deɪndʒərəs] [faɪt] . . . .

They	**may**	**approach**	**by**	**trenches**	**without**	**engaging**	**any**	**dangerous**	**fight**	**. . . .**
他们	可能	方法	经过	战壕	没有	引人入胜	任何	危险的	斗争	. . . .

他们可能会沿着战壕接近，而无需进行任何危险的战斗.....

[wi:; wi] [der] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [baɪ]

We	**dare**	**not**	**show**	**the**	**estate**	**of**	**this**	**town**	**more**	**than**	**we**	**have**	**done**	**by**
我们	敢	不是	展示	这	财产	的	这	镇	更多的	比	我们	有	完毕	经过

['kæptɪn] - .

Captain	**Herte**	**.**
队长	-	.

我们不敢比赫特船长更详细地展示这座城镇的风貌。

[wi:; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðɪs] [naɪt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r]['ræmpɑ:rt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .

We	**must**	**fight**	**this**	**night**	**within**	**our**	**rampart**	**in**	**the**	**fort**	**.**
我们	必须	斗争	这	夜晚	之内	我们的	壁垒	在	这	堡	.

今晚我们必须在堡垒的城墙上战斗。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ʃʊr] [ðə; ði][wɜ:rld] [hɪr] [ɑ:r; ər][noʊ] - , [bʌt; bət]['væliənt] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]['væliənt]

You	**may**	**sure**	**the**	**world**	**here**	**are**	**no**	**Hamerts**	**,**	**but**	**valiant**	**captains**	**and**	**valiant**
你	可能	当然	这	世界	这里	是	不	-	,	但	英勇	队长	和	英勇

['soʊldʒərz] ,

soldiers	**,**
士兵	,

你可以肯定，这里没有哈默特那样的人，只有英勇的队长和英勇的士兵。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz][help] ,

such	**as**	**,**	**with**	**God's**	**help**	**,**
这样的	作为	,	和	神的	帮助	,

例如，在上帝的帮助下，

[hæd; həd] ['ræðər] [bi:; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən][bi:; bi] [dɪs'greɪst] [ɪn] ['eni] [pɔɪnt] [ðæt] [bi'lɔŋz]

had	**rather**	**be**	**buried**	**in**	**the**	**place**	**than**	**be**	**disgraced**	**in**	**any**	**point**	**that**	**belongs**
有	相当	是	埋葬	在	这	地方	比	是	蒙羞的	在	任何	观点	那	属于

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] .

to	**such**	**a**	**number**	**of**	**men**	**-**	**of**	**-**	**war**	**.**
到	这样的	一个	数字	的	男人	-	的	-	战争	.

他宁愿葬于此地，也不愿在属于如此众多战舰的任何一处地方蒙羞。

" [bʌt; bət][ɪn][veɪn][dɪd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [staʊt] ['ɑ:rnəld] - ,

"	**But**	**in**	**vain**	**did**	**the**	**governor**	**of**	**the**	**place**	**,**	**stout**	**Arnold**	**Froenevelt**	**,**
"	但	在	徒劳	做过	这	州长	的	这	地方	,	肥硕	阿诺德	-	,

“但是，当地总督，身材魁梧的阿诺德·弗罗内维尔特，却徒劳无功。”

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][də'rekt] ['eləkwəns] [ʌv; əv]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] ,

assisted	**by**	**the**	**rough**	**and**	**direct**	**eloquence**	**of**	**Roger**	**Williams**	**,**
协助	经过	这	粗糙的	和	直接的	口才	的	罗杰	威廉姆斯	,

在罗杰·威廉姆斯粗犷而直接的雄辩的辅助下，

[ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd]

urge	**upon**	**the**	**Earl**	**of**	**Leicester**	**and**	**the**	**States**	**-**	**General**	**the**	**necessity**	**and**
敦促	之上	这	伯爵	的	莱斯特	和	这	各州	-	一般的	这	必要性	和

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][prə'poʊzd] .

the	**practicability**	**of**	**the**	**plan**	**proposed**	**.**
这	实用性	的	这	计划	建议的	.

向莱斯特伯爵和三级会议强调所提议方案的必要性和可行性。

[ðə; ði] [fli:t] ['nevər] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

The	**fleet**	**never**	**entered**	**the**	**harbour**	**.**
这	舰队	绝不	进入	这	港口	.

舰队始终没有进入港口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [tuː; tə] [seɪv] ['æntwɜːrp][ænd; ənd] [slaɪz] , [æz; əz]['laidən]

There	was	no	William	of	Orange	to	save	Antwerp	and	Sluys	,	as	Leyden
那里	曾是	不	威廉	的	橙子	到	节省	安特卫普	和	sluys	,	作为	莱顿

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [seɪvd] ,

had	once	been	saved	,
有	一次	到过	已保存	,

没有奥兰治的威廉来拯救安特卫普和斯鲁伊斯，就像莱顿曾经被拯救过一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði][web][ʌv; əv] [ɪn'triːg] [baɪ]

and	his	son	was	not	old	enough	to	unravel	the	web	of	intrigue	by
和	他的	儿子	曾是	不是	老的	足够的	到	绎	这	网站	的	阴谋	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

which	he	was	surrounded	,
哪个	他	曾是	包围	,

他的儿子年纪太小，无法识破他身处的错综复杂的阴谋。

[ɔːr][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [hoʊl] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [tɔːrdz] [æn; ən][ɔːl] -

or	to	direct	the	whole	energies	of	the	commonwealth	towards	an	all	-
或者	到	直接的	这	所有的	能量	的	这	联邦	向	一个	全部	-

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][end] .

important	end	.
重要的	结尾	.

或者将整个联邦的力量集中到一个至关重要的目标上。

['lestər] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl] ['ɪnfluəns] , [ɔːl] [ə'θɔːrəti] , [nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['mɪlətəri] [ə'bɪlətiz] ['iːkwəl]

Leicester	had	lost	all	influence	,	all	authority	,	nor	were	his	military	abilities	equal
莱斯特	有	丢失的	全部	影响	,	全部	权威	,	也不	是	他的	军队	能力	平等的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

to	the	occasion	,
到	这	场合	,

莱斯特失去了所有影响力、所有权威，他的军事才能也无法应对当前的局面。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɔːrdʒəli] [əu'beid] .

even	if	he	had	been	cordially	obeyed	.
甚至	如果	他	有	到过	诚挚地	服从	.

即使他得到了热烈的服从。

[ten] [deɪz] [lɔːŋgər][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['bætlz] [ɑːn][ðə; ði]['ræm,pɑːts][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnz]

Ten	days	longer	the	perpetual	battles	on	the	ramparts	and	within	the	mines
十	天	更长	这	永久	战斗	在	这	城墙	和	之内	这	矿井

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

城墙上和矿井内的战斗又持续了十天。

[ðə; ði][plænz] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði][boʊld] ['swɪmər] , ['kæptɪn] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

the	plans	conveyed	by	the	bold	swimmer	,	Captain	Hart	,	for	saving	the	place
这	计划	传递	经过	这	大胆的	游泳运动员	,	队长	哈特	,	为了	保存	这	地方

[wɜːr; wər] [stɪl] [ˌʌnə'temptid] ,

were	still	unattempted	,
是	仍然	未尝试	,

那位勇敢的游泳健将哈特船长提出的拯救这片土地的计划至今仍未付诸实施。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] ['tɔtəriŋ] [tuː; tə][ɪts][fɔːl] .

and	the	city	was	tottering	to	its	fall	.
和	这	城市	曾是	颤巍巍	到	它是	落下	.

这座城市摇摇欲坠，走向衰亡。

" [hæd; həd] ['kæptɪn] ['hɑːrts] [wɜːrdz] ['teɪkən] [pleɪs] , " [roʊt] ['wɪljəmz] , ['bɪtərli] , " [wiː; wi] [hæd; həd]

"	Had	Captain	Hart's	words	taken	place	,	"	wrote	Williams	,	bitterly	,	"	we	had
"	有	队长	哈特的	字	已采取	地方	,	"	写道	威廉姆斯	,	苦涩地	,	"	我们	有

[bɪn] ['sʌkər] ,

been	succoured	,
到过	救助	,

“如果哈特船长的话得以实现，”威廉姆斯痛苦地写道，“我们就能得救了。”

[ɔːr] , [ɪf] [maɪ] ['letərz] [hæd; həd] [pri'veɪld] , ['aʊər; ɑːr] [peɪn] [hæd; həd] [bɪn] , [noʊ] ['perəl] :

or	,	if	my	letters	had	prevailed	,	our	pain	had	been	,	no	peril	:
或者	,	如果	我的	信件	有	最终获胜	,	我们的	疼痛	有	到过	,	不	危险	:

或者，如果我的信件能够奏效，我们的痛苦就不会有危险：

[ɔːl] ['wɔrz] [ɑːr; ər] [best] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] . . . .

All	wars	are	best	executed	in	sight	of	the	enemy	.	.	.	.
全部	战争	是	最好的	执行	在	视线	的	这	敌人	.	.	.	.

所有战争最好都在敌人的眼皮底下进行.....

[ðə; ði] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [dʒuːn] (10th [dʒʊ'laɪ] ,

The	last	night	of	June	(	10th	July	,
这	最后的	夜晚	的	六月	(	10th	七月	,

六月的最后一晚（7月10日），

[en] . [es] .) [ðə; ði] ['enəmi] ['entərd] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] [ɪn] [θriː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

N	.	S	.	)	the	enemy	entered	the	ditches	of	our	fort	in	three	several	places	,
N	.	S	.	)	这	敌人	进入	这	沟渠	的	我们的	堡	在	三	一些	地方	,

敌军从三个不同的地方进入了我方堡垒的壕沟，

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] [faɪt] [ɪn] [maɪn] [ænd; ənd] [ɑːn] ['ræmpɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [eɪt] [naɪts] .

continuing	in	fight	in	mine	and	on	rampart	for	the	space	of	eight	nights	.
继续	在	斗争	在	矿	和	在	壁垒	为了	这	空间	的	八	夜晚	.

在矿井和城墙上持续战斗了八个晚上。

[ðə; ði] [naɪnθ] ; [hiː; hi] ['bætərd] [ˌjuː 'es] ['fjʊriəsli] ,

The	ninth	;	he	battered	us	furiously	,
这	第九	;	他	伤痕累累	我们	愤怒地	,

第九局；他狠狠地揍了我们一顿，

[meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [faɪv] [skɔːr] ['peɪsɪz] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [mæn] .

made	a	breach	of	five	score	paces	suitable	for	horse	and	man	.
制成	一个	违反	的	五	分数	步幅	合适的	为了	马	和	男人	.

制造了五步之遥的障碍，适合人马通行。

[ðæt] [deɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ɔːl] , ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,

That	day	be	attempted	us	in	all	,	places	with	a	general	,
那	天	是	尝试过	我们	在	全部	,	地方	和	一个	一般的	,

那天，我们所有人都尝试在各地与一位将军一起行动，

[ə'sɔːlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [faɪv] ['aʊərz] .

assault	for	the	space	of	almost	five	hours	.
突击	为了	这	空间	的	几乎	五	小时	.

袭击持续了近五个小时。

" [ðə; ði] ['sɪtədel] [wʌz; wəz] [naʊ] [lɔːst] .

"	The	citadel	was	now	lost	.
"	这	堡垒	曾是	现在	丢失的	.

城堡已经陷落了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrθ] ['nesəseri] [tuː; tə]

It	had	been	gallantly	defended	;	and	it	was	thenceforth	necessary	to
它	有	到过	英勇地	辩护	;	和	它	曾是	此后	必要的	到

[hoʊld][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] ,

hold	the	town	itself	,
抓住	这	镇	本身	,

它曾遭到英勇抵抗；因此，守住这座城镇本身就成了当务之急。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [tiːθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] .

in	the	very	teeth	of	an	overwhelming	force	.
在	这	非常	牙齿	的	一个	压倒	力量	.

即便面对压倒性的力量。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][fɔːrt] , " [sed] - [sɜːr]['rɑːdʒər] , " ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd]

"	We	were	forced	to	quit	the	fort	,	"	said	-	Sir	Roger	,	"	leaving	nothing	behind
"	我们	是	强制	到	辞职	这	堡	,	"	说	-	先生	罗杰	,	"	离开	没有什么	在后面

[ˌjuː 'es][bʌt; bət] [ber] [ɜːrθ] .

us	but	bare	earth	.
我们	但	裸	地球	.

“我们被迫离开了堡垒，”罗杰爵士说，“身后只留下了一片光秃秃的土地。”

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][duː] [rɪ'meɪn] ['rezəluːtli] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,

But	here	we	do	remain	resolutely	to	be	buried	,
但	这里	我们	做	保持	坚决地	到	是	埋葬	,

但我们终将在此长眠，

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [dis'ɔnəd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [pɔɪnt] .

rather	than	to	be	dishonoured	in	the	least	point	.
相当	比	到	是	蒙羞	在	这	至少	观点	.

宁愿蒙受丝毫耻辱。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] ['sʌkər] [ðə; ði]['sɪti] .

"	It	was	still	possible	for	the	fleet	to	succour	the	city	.
"	它	曾是	仍然	可能的	为了	这	舰队	到	救助	这	城市	.

“舰队仍然有可能支援这座城市。”

" [aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " [sed] - ['wɪljəmz] ,

"	I	do	assure	you	,	"	said	-	Williams	,
"	我	做	保证	你	,	"	说	-	威廉姆斯	,

“我向你保证，”威廉姆斯说道。

" [ðæt] [jʊr; jər] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['mærɪnəz] [duː][nɑːt][ðer; ðər]['duːti] [ən'les] [ðeɪ] ['entər][wɪð; wɪθ][noʊ]

"	that	your	captains	and	mariners	do	not	their	duty	unless	they	enter	with	no
"	那	你的	队长	和	水手们	做	不是	他们的	责任	除非	他们	进入	和	不

[greɪt] [lɔːs] ;

great	loss	;
伟大的	损失	;

“你们的船长和水手们，除非出海时没有遭受重大损失，否则就不算尽职尽责；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdər] [ðæt] [noʊ]['wɔrz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .

but	you	must	consider	that	no	wars	may	be	made	without	danger	.
但	你	必须	考虑	那	不	战争	可能	是	制成	没有	危险	.

但你必须明白，任何战争都不可能没有危险。

[wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] , [wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

What	you	mean	to	do	,	we	beseech	you	to	do	with	expedition	,
什么	你	意思是	到	做	,	我们	恳求	你	到	做	和	远征	,

你们打算做的事，我们恳请你们以积极主动的态度去做。

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [jɔːr'self] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ]['væliənt] , ['ɑːnɪst] - [men] .

and	persuade	yourself	that	we	will	die	valiant	,	honest	-	men	.
和	说服	你自己	那	我们	将要	死	英勇	,	诚实的	-	男人	.

你要说服自己，我们会英勇、正直地死去。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][oʊld] ['prezɪdənt] [diː] - [fɑːr][ðə; ði] ['ɑːnəsti]

Your	Excellency	will	do	well	to	thank	the	old	President	de	Meetkerk	far	the	honesty
你的	阁下	将要	做	出色地	到	感谢	这	老的	总统	德	-	远的	这	诚实

[ænd; ənd] ['vælər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

and	valour	of	his	son	.
和	勇气	的	他的	儿子	.

阁下应该感谢老总统德·米特克尔克，感谢他儿子的诚实和勇敢。

" [kaʊnt] ['mɔːris] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðər] , [ðə; ði]['ædmərəl] , [naʊ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]

"	Count	Maurice	and	his	natural	brother	,	the	Admiral	,	now	undertook	the
"	数数	莫里斯	和	他的	自然的	兄弟	,	这	上将	,	现在	承担	这

['sʌkər] [baɪ] [siː] ;

succour	by	sea	;
救助	经过	海	;

“莫里斯伯爵和他的亲兄弟，海军上将，现在从海上展开了救援行动；

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['dɪlətɔːri] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

but	,	according	to	the	Leicestrians	,	they	continued	dilatory	and	incompetent	.
但	,	根据	到	这	莱斯特人	,	他们	持续	拖拉	和	不称职的	.

但据莱斯特人称，他们继续拖延不决，办事不力。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

At	any	rate	,	it	is	certain	that	they	did	nothing	.
在	任何	速度	,	它	是	肯定	那	他们	做过	没有什么	.

总之，可以肯定的是，他们什么也没做。

[æt; ət][læst] , ['pɑːrmə][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [huːz] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ]

At	last	,	Parma	had	completed	the	bridge	;	whose	construction	,	was	so	much
在	最后的	,	帕尔马	有	完全的	这	桥	;	谁	建造	,	曾是	所以	很多

['dredɪd] :

dreaded	:
令人恐惧的	:

帕尔马终于完成了这座桥的建设；这座桥的建设曾让人们感到无比担忧：

[ðə; ði]['heɪv(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] , ['restɪŋ] [æn; ən]['boʊts] ,

The	haven	was	now	enclosed	by	a	strong	wooden	structure	,	resting	an	boats	,
这	避风港	曾是	现在	内	经过	一个	强的	木制的	结构	,	休息	一个	船	,

避风港现在被坚固的木结构围了起来，里面停泊着船只。

[ɑːn][ə; eɪ][plæn]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː]

on	a	plan	similar	to	that	of	the	famous	bridge	with	which	he	had	two
在	一个	计划	相似的	到	那	的	这	著名的	桥	和	哪个	他	有	二

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['braɪdld][ðə; ði] [skelt] ,

years	before	bridled	the	Scheldt	,
年	前	勒住	这	斯海尔德河	,

方案与他两年前用来横跨斯海尔德河的那座著名桥梁的方案类似。

[ænd; ənd] [slaɪz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

and	Sluys	was	thus	completely	shut	in	from	the	sea	.
和	sluys	曾是	因此	完全地	关闭	在	从	这	海	.

因此，斯鲁伊斯岛与大海完全隔绝了。

['faɪər] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'strʌktɪd] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['lestər] — ['fiːb(ə)l] [ˌɪmi'teɪʃənz] :

Fire	-	ships	were	now	constructed	,	by	order	of	Leicester	—	feeble	imitations	:
火	-	船舶	是	现在	建造	,	经过	命令	的	莱斯特	—	微弱	仿制品	:

莱斯特下令建造火船——不过是些拙劣的仿制品：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [vɔl'keinəuz][ʌv; əv] - — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ]

of	the	floating	volcanoes	of	Gianihelli	—	and	it	was	agreed	that	they
的	这	漂浮的	火山	的	-	—	和	它	曾是	同意	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [flʌd] - [taɪd] .

should	be	sent	against	the	bridge	with	the	first	flood	-	tide	.
应该	是	发送	反对	这	桥	和	这	第一的	洪水	-	潮	.

贾尼赫利浮火山——人们一致同意在第一次涨潮时将它们推向桥梁。

[ðə; ði] [prə'pɪʃəs] ['moʊmənt]['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , ['miːntaɪm] , [ðə; ði]

The	propitious	moment	never	seemed	to	arrive	,	however	,	and	,	meantime	,	the
这	吉祥	片刻	绝不	似乎	到	到达	,	然而	,	和	,	与此同时	,	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] ,

citizens	of	Flushing	,
公民	的	法拉盛	,

然而，良机似乎始终没有到来，与此同时，法拉盛的市民们.....

[ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔːrd] ,

of	their	own	accord	,
的	他们的	自己的	符合	,

他们自愿地，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [ɪ'kwɪp][ænd; ənd][kən'dʌkt][ə; eɪ] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər]

declared	that	they	would	themselves	equip	and	conduct	a	fleet	into	the	harbour
声明	那	他们	会	他们自己	装备	和	执行	一个	舰队	进入	这	港口

[ʌv; əv] [slaɪz] .

of	Sluys	.
的	sluys	.

他们宣布将自行装备并率领一支舰队进入斯鲁伊斯港。

[bʌt; bət][ðə; ði] [næsɔs] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [greɪt] [dɪs'gʌst] [ðæt] [loʊ] - [bɔːrn]

But	the	Nassaus	are	said	to	have	expressed	great	disgust	that	low	-	born
但	这	拿骚	是	说	到	有	表达	伟大的	厌恶	那	低的	-	出生

['bəːgəz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zuːm] [tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] ['entərpraɪz] ,

burghers	should	presume	to	meddle	with	so	important	an	enterprise	,
市民	应该	怙	到	插手	和	所以	重要的	一个	企业	,

但据说拿骚家族对出身低微的市民竟敢插手如此重要的事业表示了极大的厌恶。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [raɪt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər]['fæməli] .

which	of	right	belonged	to	their	family	.
哪个	的	正确的	属于	到	他们的	家庭	.

哪些权利属于他们的家族?

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [skiːmz] ; [ðə; ði] [mʌnθ]

Thus	,	in	the	midst	of	these	altercations	and	contradictory	schemes	;	the	month
因此	,	在	这	中间	的	这些	争吵	和	矛盾的	方案	;	这	月

[ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] ,

of	July	wore	away	,
的	七月	穿着	离开	,

因此，在这些争吵和相互矛盾的计划中，七月悄然流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ɪts][læst][gæsp] .

and	the	city	was	reduced	to	its	last	gasp	.
和	这	城市	曾是	减少	到	它是	最后的	喘气	.

这座城市已奄奄一息。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] .

For	the	cannonading	had	thoroughly	done	its	work	.
为了	这	炮击	有	彻底	完毕	它是	工作	.

因为炮击已经彻底完成了它的任务。

[ˌeɪ'tiːn] [deɪz] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['bəːgəz] [ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [lɪvd]

Eighteen	days	long	the	burghers	and	what	remained	of	the	garrison	had	lived
十八	天	长的	这	市民	和	什么	剩余	的	这	驻军	有	居住地

[ə'pɑːn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ,

upon	the	ramparts	,
之上	这	城墙	,

市民和剩余的驻军在城墙上住了整整十八天。

['nevər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər][poʊsts] , [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

never	leaving	their	posts	,	but	eating	,	sleeping	,	and	fighting	day	and	night	.
绝不	离开	他们的	帖子	,	但	吃	,	睡眠	,	和	斗争	天	和	夜晚	.

他们从不离开岗位，日夜不停地吃、睡、打。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnd] .

Of	the	sixteen	hundred	Dutch	and	English	but	seven	hundred	remained	.
的	这	十六	百	荷兰语	和	英语	但	七	百	剩余	.

一千六百名荷兰人和英国人中，只剩下七百人。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ]

At	last	a	swimming	messenger	was	sent	out	by	the	besieged	with	despatches
在	最后的	一个	游泳	信使	曾是	发送	出去	经过	这	被围困	和	电报

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] ,

for	the	States	,
为了	这	各州	,

最后，被围困者派出了一名游泳信使，向各州传递消息。

[tuː; tə][ðə; ði][pər'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] .

to	the	purport	that	the	city	could	hold	out	no	longer	.
到	这	旨趣	那	这	城市	可以	抓住	出去	不	更长	.

意思是说，这座城市再也无法坚持下去了。

[ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt]

A	breach	in	the	wall	had	been	effected	wide	enough	to	admit
一个	违反	在	这	墙	有	到过	受影响	宽的	足够的	到	承认

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ə'brest] .

a	hundred	men	abreast	.
一个	百	男人	并排	.

墙上被撕开了一个足够宽的缺口，可以容纳一百人并排通过。

[slaɪz] [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [ɔːl'redi] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə]

Sluys	had	,	in	truth	,	already	fallen	,	and	it	was	hopeless	any	longer	to
sluys	有	,	在	真相	,	已经	倒下	,	和	它	曾是	绝望	任何	更长	到

[kən'siːl] [ðə; ði][fækt] .

conceal	the	fact	.
隐藏	这	事实	.

事实上，斯鲁伊斯已经倒台了，再也无法掩盖这个事实了。

[ɪf] [nɑːt] [rɪ'liːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] ;

If	not	relieved	within	a	day	or	two	,	the	garrison	would	be	obliged	to	surrender	;
如果	不是	松了口气	之内	一个	天	或者	二	,	这	驻军	会	是	有义务	到	投降	;

如果一两天内没有得到解救，守军将被迫投降；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [pledʒd] [ðəm'selvz] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd]

but	they	distinctly	stated	,	that	they	had	all	pledged	themselves	,	soldiers	and
但	他们	明显地	声明	,	那	他们	有	全部	承诺	他们自己	,	士兵	和

['bəːgəz] ,

burghers	,
市民	,

但他们明确表示，无论是士兵还是市民，他们都已宣誓效忠。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] , [ən'les] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [tɜːrmz][wɜːr; wər]['græntɪd] ,

men	,	women	,	and	all	,	unless	the	most	honourable	terms	were	granted	,
男人	,	女性	,	和	全部	,	除非	这	最多	光荣的	条款	是	的确	,

无论男女老少，除非给予最体面的条件，

[tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sæli] ,

to	set	fire	to	the	city	in	a	hundred	places	,	and	then	sally	,
到	放	火	到	这	城市	在	一个	百	地方	,	和	然后	莎莉	,

在城市一百个地方放火，然后莎莉，

[ɪn] [mæs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪts] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] , [ɔːr][biː; bi][sleɪn]

in	mass	,	from	the	gates	,	determined	to	fight	their	way	through	,	or	be	slain
在	大量的	,	从	这	大门	,	决定	到	斗争	他们的	方式	通过	,	或者	是	被杀

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .

in	the	attempt	.
在	这	试图	.

他们成群结队地从城门冲出来，决心杀出一条血路，否则就将在战斗中被杀。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] ['kærid] [ðiːz] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [draʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['letərz]

The	messenger	who	carried	these	despatches	was	drowned	,	but	the	letters
这	信使	WHO	携带	这些	电报	曾是	溺水	,	但	这	信件

[wɜːr; wər] [seɪvd] ,

were	saved	,
是	已保存	,

送信人溺水身亡，但信件被保存了下来。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]['pɑːrməz][hændz] .

and	fell	into	Parma's	hands	.
和	跌倒	进入	帕尔马干酪	双手	.

于是落入了帕尔马手中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['lestər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] , [æt; ət][læst] , [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz]

At	the	same	moment	,	Leicester	was	making	,	at	last	,	an	effort	to	raise
在	这	相同的	片刻	,	莱斯特	曾是	制作	,	在	最后的	,	一个	努力	到	增加

[ðə; ði] [siːdʒ] .

the	siege	.
这	围城	.

与此同时，莱斯特终于开始尝试解除围困。

[hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , [ænd; ənd]['lændɪd][ðem; ðəm]

He	brought	three	or	four	thousand	men	from	Flushing	,	and	landed	them
他	带来	三	或者	四	千	男人	从	法拉盛	,	和	登陆	他们

[æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] ;

at	Ostend	;
在	奥斯坦德	;

他从弗利辛根带来了三四千人，让他们在奥斯坦德登陆；

[ðens] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - .

thence	he	marched	to	Blanckenburg	.
因此	他	行军	到	-	.

然后他向布兰肯堡进军。

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɔːrt] ,

He	supposed	that	if	he	could	secure	that	little	port	,
他	据称	那	如果	他	可以	安全的	那	小的	港口	,

他认为，如果他能控制那个小港口，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt][ðə; ði] [duːk] [kəm'pliːtli] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

and	thus	cut	the	Duke	completely	off	from	the	sea	,
和	因此	切	这	公爵	完全地	离开	从	这	海	,

这样就彻底切断了公爵与大海的联系。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] [tuː; tə] [reɪz] ([ɔːr][æt; ət] [liːst] [sə'spend]) [ðə; ði] [siːdʒ]

he	should	force	the	Spanish	commander	to	raise	(	or	at	least	suspend	)	the	siege
他	应该	力量	这	西班牙语	指挥官	到	增加	(	或者	在	至少	暂停	)	这	围城

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['bæt(ə)l] .

in	order	to	give	him	battle	.
在	命令	到	给	他	战斗	.

他应该迫使西班牙指挥官解除（或至少暂停）围城，以便与他决战。

['miːntaɪm] ,

Meantime	,
与此同时	,

与此同时，

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɔːd] [fɔːr; fər] ['mɔːris] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən]

an	opportunity	would	be	afforded	for	Maurice	and	Hohenlo	to	force	an
一个	机会	会	是	提供	为了	莫里斯	和	-	到	力量	一个

['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [slaɪz] ,

entrance	into	the	harbour	of	Sluys	,
入口	进入	这	港口	的	sluys	,

这将给莫里斯和霍亨洛一个强行进入斯鲁伊斯港的机会。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dʒektʃər][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [kə'rekt] ;

In	this	conjecture	he	was	quite	correct	;
在	这	推测	他	曾是	相当	正确的	;

他的这个推测完全正确；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['θɜːrəli] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [skiːm] .

but	unfortunately	he	did	not	thoroughly	carry	out	his	own	scheme	.
但	很遗憾	他	做过	不是	彻底	携带	出去	他的	自己的	方案	.

但遗憾的是，他并没有彻底贯彻自己的计划。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][æt; ət] - ,

If	the	Earl	had	established	himself	at	Blanckenburg	,
如果	这	伯爵	有	已确立的	他自己	在	-	,

如果伯爵在布兰肯堡站稳了脚跟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['pɑːrmə] — [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] ['sʌbsɪkwəntli]

it	would	have	been	necessary	for	Parma	—	as	he	himself	subsequently
它	会	有	到过	必要的	为了	帕尔马	—	作为	他	他自己	随后

[dɪ'klerd] - [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .

declared	-	to	raise	the	siege	.
声明	-	到	增加	这	围城	.

帕尔马后来宣称，他有必要解除围困。

['lestər] ['kærid] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sək'sesfəli] ; [bʌt; bət] ,

Leicester	carried	the	outposts	of	the	place	successfully	;	but	,
莱斯特	携带	这	前哨站	的	这	地方	成功地	;	但	,

莱斯特成功占领了该地的前哨阵地；但是，

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [fɑːr'neɪz] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

so	soon	as	Farnese	was	aware	of	this	demonstration	,
所以	很快	作为	法尔内塞	曾是	意识到的	的	这	示范	,

法尔内塞一得知这次示威活动，

[hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kʌmpəniz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl]

he	detached	a	few	companies	with	orders	to	skirmish	with	the	enemy	until
他	分离的	一个	很少	公司	和	订单	到	小规模冲突	和	这	敌人	直到

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

the	commander	-	in	-	chief	,
这	指挥官	-	在	-	首席	,

他抽调了几支连队，命令他们与敌人进行小规模冲突，直到总司令.....

[wɪð; wɪθ][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]

with	as	large	a	force	as	he	could	spare	,	should	come	in	person	to
和	作为	大的	一个	力量	作为	他	可以	空闲的	,	应该	来	在	人	到

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .

his	support	.
他的	支持	.

应该调集尽可能多的兵力亲自前来支援他。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]

To	the	unexpected	gratification	of	Farnese	,	however	,	no	sooner	did	the
到	这	意外	满足感	的	法尔内塞	,	然而	,	不	很快	做过	这

[əd'vænsɪŋ] ['spænjərdz] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,

advancing	Spaniards	come	in	sight	,
前进	西班牙人	来	在	视线	,

然而，令法尔内塞意想不到的是，西班牙军队刚一出现，就取得了胜利。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrl] , [sə'poʊzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] ['ɑːrmi] ,

than	the	Earl	,	supposing	himself	invaded	by	the	whole	of	the	Duke's	army	,
比	这	伯爵	,	假如	他自己	入侵	经过	这	所有的	的	这	公爵的	军队	,

比伯爵想象自己被公爵的整个军队入侵时还要艰难得多。

['ʌndər][ðer; ðər] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

under	their	famous	general	,	and	not	feeling	himself	strong	enough	for	such
在下面	他们的	著名的	一般的	,	和	不是	感觉	他自己	强的	足够的	为了	这样的

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] ,

an	encounter	,
一个	遇到	,

在他们那位著名将领的指挥下，他觉得自己没有足够的力量去应对这样的战斗。

[rɪ'taɪərd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['boʊts] , [ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] [hɪz; ɪz] [truːps]

retired	,	with	great	precipitation	,	to	his	boats	,	re	-	embarked	his	troops
退休	,	和	伟大的	沉淀	,	到	他的	船	,	关于	-	启航	他的	军队

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sə'lerɪti] ,

with	the	utmost	celerity	,
和	这	极致	速度	,

他迅速撤退到船上，并以最快的速度重新指挥部队登船。

[ænd; ənd][set][seɪl][fɔːr; fər][ɔ'stend, 'ɔstend] .

and	set	sail	for	Ostend	.
和	放	帆	为了	奥斯坦德	.

然后启程前往奥斯坦德。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['faɪərˌʃɪps] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ]

The	next	night	had	been	fixed	for	sending	forth	the	fireships	against	the	bridge
这	下一个	夜晚	有	到过	固定的	为了	发送	前进	这	火船	反对	这	桥

,

,

,

第二天晚上就定好了派出火船攻击桥梁的日期。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] .

and	for	the	entrance	of	the	fleet	into	the	harbour	.
和	为了	这	入口	的	这	舰队	进入	这	港口	.

以及舰队进入港口。

[wʌn]['faɪər] - [ʃɪp] ['floʊtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] [ɪn'glɔːriəsli] .

One	fire	-	ship	floated	a	little	way	towards	the	bridge	and	exploded	ingloriously	.
一	火	-	船	漂浮	一个	小的	方式	向	这	桥	和	爆炸了	不光彩地	.

一艘火船向桥边漂了一小段距离，然后轰然爆炸，场面十分凄惨。

['lestər] [rəud] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ][ə'baʊt][ðə; ði] [fli:t] , [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [ænd; ənd]
Leicester **rowed** **in** **his** **barge** **about** **the** **fleet** **,** **superintending** **the** **soundings** **and**
莱斯特 划船 在 他的 驳船 关于 这 舰队 , 监督 这 探测 和
['mɑ:kiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
markings **of** **the** **channel** **,**
标记 的 这 渠道 ,

莱斯特划着驳船在舰队周围巡视，监督航道的测深和标记工作。

[ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] [ə'proʊtʃt] ,
and **hastening** **the** **preparations** **;** **but** **,** **as** **the** **decisive** **moment** **approached** **,**
和 加速 这 准备工作 ; 但 , 作为 这 决定性 片刻 接近 ,

并加快了准备工作；但是，随着决定性时刻的临近，

[ðə; ði]['pailəts] [hu:] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [hɪz; ɪz]
the **pilots** **who** **had** **promised** **to** **conduct** **the** **expedition** **came** **aboard** **his**
这 飞行员 WHO 有 承诺 到 执行 这 远征 来了 船上 他的
['pɪnɪs] [ænd; ənd] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
pinnace **and** **positively** **refused** **to** **have** **aught** **to** **do** **with** **the**
小艇 和 积极地 拒绝 到 有 零 到 做 和 这
['entərpraɪz] ,
enterprise **,**
企业 ,

那些承诺执行探险任务的飞行员登上他的小艇后，断然拒绝参与这项探险活动。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'klerd] [æn; ən] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] .
which **they** **now** **declared** **an** **impossibility** **.**
哪个 他们 现在 声明 一个 不可能 .

但他们现在却宣称这是不可能的。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pailəts] , [wɪð; wɪθ] ['mɔ:ris] , [wɪð; wɪθ] - , [wɪð; wɪθ]
The **Earl** **was** **furious** **with** **the** **pilots** **,** **with** **Maurice** **,** **with** **Hohenlo** **,** **with**
这 伯爵 曾是 狂怒 和 这 飞行员 , 和 莫里斯 , 和 - , 和
['ædmərəl][di:]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ,
Admiral **de** **Nassau** **,**
上将 德 拿骚 ,

伯爵对飞行员、莫里斯、霍亨洛、拿骚海军上将都非常愤怒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .
with **the** **States** **,** **with** **all** **the** **world** **.**
和 这 各州 , 和 全部 这 世界 .

与美国，与全世界。

[hi:; hi] ['stɔrmd] [ænd; ənd][reɪdʒd][ænd; ənd] [bi:t] [hɪz; ɪz] [brest] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
He **stormed** **and** **raged** **and** **beat** **his** **breast** **,** **but** **all** **in** **vain** **.**
他 暴风雨 和 愤怒 和 打 他的 胸部 , 但 全部 在 徒劳 .

他怒吼着、捶胸顿足，但这一切都是徒劳。

[hɪz; ɪz][fə'rɑ:səti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] , [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
His **ferocity** **would** **have** **been** **more** **useful** **the** **day** **before** **,** **in** **face** **of** **the**
他的 恶 会 有 到过 更多的 有用 这 天 前 , 在 脸 的 这
['spænjərdz] ,
Spaniards **,**
西班牙人 ,

他的凶猛本性如果用在前一天，面对西班牙人时会更有用。

[ðæn; ðən] [naʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['zi:lənd] ['mærɪnəz] : [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fli:t] [ə'loʊn] ,
than **now** **,** **against** **the** **Zeeland** **mariners** **:** **but** **the** **invasion** **by** **the** **fleet** **alone** **,**
比 现在 , 反对 这 泽兰 水手们 : 但 这 入侵 经过 这 舰队 独自的 ,

比现在更甚，对抗的是泽兰水手：但仅仅是舰队的入侵，

[ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [lænd] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ɪm'præktɪkəbl] ,

unsupported	**by**	**a**	**successful**	**land**	**-**	**operation**	**,**	**was**	**pronounced**	**impracticable**	**,**
不支持	经过	一个	成功的	土地	-	手术	,	曾是	发音	不切实际	,

由于缺乏成功的陆地作业支持，该计划被认为不切实际。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [taɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [fliːt] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strest] ['gærɪsn] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]

and	**very**	**soon**	**tie**	**relieving**	**fleet**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**distressed**	**garrison**	**sailing**	**away**
和	非常	很快	领带	缓解	舰队	曾是	已见	经过	这	苦恼	驻军	帆船	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

from	**the**	**neighbourhood**	**,**
从	这	邻里	,

很快，受困的守军就看到前来解救的舰队驶离了附近海域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	**it**	**soon**	**disappeared**	**beneath**	**the**	**horizon**	**.**
和	它	很快	消失	下面	这	地平线	.

很快，它就消失在了地平线之下。

[ðer; ðər] [feɪt] [wʌz; wəz] [siːld] .

Their	**fate**	**was**	**sealed**	**.**
他们的	命运	曾是	密封	.

他们的命运已被注定。

[ðeɪ] ['entərd] ['ɪntuː] ['triːti] [wɪð; wɪθ]['pɑːrmə] , [huː] , ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn]

They	**entered**	**into**	**treaty**	**with**	**Parma**	**,**	**who**	**,**	**secretly**	**instructed**	**,**	**as**	**has**	**been**
他们	进入	进入	条约	和	帕尔马	,	WHO	,	偷偷	指示	,	作为	有	到过

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

他们与帕尔马签订了条约，帕尔马暗中指示，正如人们所看到的，

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['despərət] [ɪn'tenʃən] , [ɪn] [keɪs] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

of	**their**	**desperate**	**intentions**	**,**	**in**	**case**	**any**	**but**	**the**	**most**	**honourable**	**conditions**
的	他们的	绝望的	意图	,	在	案件	任何	但	这	最多	光荣的	状况

[wɜːr; wər] ['ɔːfərd] , ['græntɪd] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

were	**offered**	**,**	**granted**	**those**	**conditions**	**.**
是	提供	,	的确	那些	状况	.

他们孤注一掷，如果提出的条件不是最体面的，他们就会接受这些条件。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] [dɪ'spleɪd] , ['laɪtɪd] [mætʃɪz] ,

The	**garrison**	**were**	**allowed**	**to**	**go**	**out**	**with**	**colours**	**displayed**	**,**	**lighted**	**matches**	**,**
这	驻军	是	允许	到	去	出去	和	颜色	显示	,	照明	比赛	,

['bʊlɪt] [ɪn] [maʊθ] ,

bullet	**in**	**mouth**	**,**
子弹	在	嘴	,

驻军获准外出，他们展示军旗，手持点燃的火柴，嘴里叼着子弹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

and	**with**	**bag**	**and**	**baggage**	**.**
和	和	包	和	行李	.

带着行李。

[sʌtʃ] ['bəːgəz] [æz; əz] [tʃoʊz] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

Such	**burghers**	**as**	**chose**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**government**	**of**	**Spain**	**and**	**the**
这样的	市民	作为	选择	到	符合	到	这	政府	的	西班牙	和	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ;

church	**of**	**Rome**	**;**
教会	的	罗马	;

那些选择服从西班牙政府和罗马教会的市民；

[wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
were **permitted** **to** **remain** **.**
是 允许 到 保持 .

获准留下。

[ðoʊz] [huː] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]
Those **who** **preferred** **to** **depart** **were** **allowed** **reasonable** **time** **to** **make** **their**
那些 WHO 首选 到 离开 是 允许 合理的 时间 到 制作 他们的
['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .
necessary **arrangements** **.**
必要的 安排 .

那些选择离开的人被允许有合理的时间安排他们的行程。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrt] [ænd; ənd] [sleɪn] ['veri] [nɪr] [eɪt] ['hʌndrəd] , " [sed] [sɜːr] ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] .
" **We** **have** **hurt** **and** **slain** **very** **near** **eight** **hundred** **,** **"** **said** **Sir** **Roger** **Williams** **.**
" 我们 有 伤害 和 被杀 非常 靠近 八 百 , " 说 先生 罗杰 威廉姆斯 .

“我们已经伤亡了近八百人，”罗杰·威廉姆斯爵士说道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] ['paʊdər] [tuː; tə] [faɪt] [tuː] ['aʊərz] .
" **We** **had** **not** **powder** **to** **fight** **two** **hours** **.**
" 我们 有 不是 粉末 到 斗争 二 小时 .

“我们没有足够的火药来战斗两个小时。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [θriː] [skɔːr] ,
There **was** **a** **breach** **of** **almost** **four** **hundred** **paces** **,** **another** **of** **three** **score** **,**
那里 曾是 一个 违反 的 几乎 四 百 步幅 , 其他 的 三 分数 ,

其中一次突破距离近四百步，另一次突破距离六十步，

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['fɪfti] , - [fɔːr; fər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [men] .
another **of** **fifty** **,** **saltable** **for** **horse** **and** **men** **.**
其他 的 五十 , - 为了 马 和 男人 .

还有五十个，可以腌制，供马和人食用。

[wiː; wi] [hæd; həd] [leɪn] [kən'tɪnjuəli] [ˌeɪ'tiːn] [naɪts] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [briːtʃiz] .
We **had** **lain** **continually** **eighteen** **nights** **all** **on** **the** **breaches** **.**
我们 有 莱恩 持续 十八 夜晚 全部 在 这 违规行为 .

我们连续十八个晚上都躺在缺口上。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
He **gave** **us** **honourable** **composition** **.**
他 给予 我们 光荣的 作品 .

他为我们创作了一部优秀的作品。

[hæd; həd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [leɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'fend] [ðə; ði]
Had **the** **state** **of** **England** **lain** **on** **it** **,** **our** **lives** **could** **not** **defend** **the**
有 这 状态 的 英格兰 莱恩 在 它 , 我们的 生活 可以 不是 保卫 这
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

即使以英格兰的命运为代价，我们也无法保卫这片土地。

[θriː] ['aʊərz] , [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] , ['niːðər] [hæd; həd] [wiː; wi] ['eni] [ˌpaɪə'nɪr]
three **hours** **,** **for** **half** **the** **rampires** **were** **his** **,** **neither** **had** **we** **any** **pioneers**
三 小时 , 为了 一半 这 城墙 是 他的 , 两者都不 有 我们 任何 先驱者
[bʌt; bət] [ɑːr'selvz] .
but **ourselves** **.**
但 我们自己 .

三个小时，因为一半的城墙都是他的，我们除了自己之外也没有任何先驱者。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊld] [baɪ] [ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
We **were** **sold** **by** **their** **negligence** **who** **are** **now** **angry** **with** **us** **.**
我们 是 卖 经过 他们的 疏忽 WHO 是 现在 生气的 和 我们 .

我们被他们的疏忽大意出卖了，现在他们对我们很生气。

" [ɑːn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] ['pɑːrmə] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	On	the	5th	August	Parma	entered	the	city	.
"	在	这	5th	八月	帕尔马	进入	这	城市	.

“8月5日，帕尔马进入了这座城市。”

['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɪlt]['moʊriˌɑːn; 'mɔːriˌɑːn] ['ræðər] ['bætərd] ,

Roger	Williams	with	his	gilt	morion	rather	battered	,
罗杰	威廉姆斯	和	他的	镀金	莫里恩	相当	伤痕累累	,

罗杰·威廉姆斯和他那辆略显破旧的镀金马车

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [pluːm] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [mʌtʃ] [bɪ'dræg(ə)ld] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	his	great	plume	of	feathers	much	bedraggled	-	was	a	witness	to	the
和	他的	伟大的	羽	的	羽毛	很多	邋遢的	-	曾是	一个	证人	到	这

['vɪktɚz] ['entrəns] .

victor's	entrance	.
胜利者的	入口	.

他那蓬乱的大羽毛见证了胜利者的到来。

[ˌælɪg'zændər] [sə'luːtid] [rɪ'spektfəli] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Alexander	saluted	respectfully	an	officer	so	well	known	to	him	by	reputation	,
亚历山大	敬礼	尊敬	一个	官	所以	出色地	已知	到	他	经过	名声	,

亚历山大恭敬地向一位他久负盛名的军官敬礼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ri'maːks] ['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	with	some	complimentary	remarks	urged	him	to	enter	the	Spanish
和	和	一些	免费	评论	敦促	他	到	进入	这	西班牙语

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

并用一些赞扬的话语鼓励他加入西班牙政府部门。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɝːks] .

and	to	take	the	field	against	the	Turks	.
和	到	拿	这	场地	反对	这	土耳其人	.

并与土耳其人交战。

" [maɪ] [sɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['daʊti] ['welʃmən] , " [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,

"	My	sword	,	"	replied	the	doughty	Welshman	,	"	belongs	to	her	royal	Majesty	,
"	我的	剑	,	"	回复	这	强悍	威尔士人	,	"	属于	到	她	皇家	威严	,

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Queen	Elizabeth	,
女王	伊丽莎白	,

“我的剑，”这位勇敢的威尔士人回答说，“属于她尊贵的女王伊丽莎白二世。”

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

above	and	before	all	the	world	.
多于	和	前	全部	这	世界	.

在全世界之上，在全世界之前。

[wen] [hɜːr; hər] ['haɪnəs] [hæz; həz][noʊ]['fɑːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

When	her	Highness	has	no	farther	use	for	it	,
什么时候	她	高度	有	不	更远	使用	为了	它	,

当殿下不再需要它时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .

it	is	at	the	service	of	the	King	of	Navarre	.
它	是	在	这	服务	的	这	国王	的	纳瓦拉	.

它为纳瓦拉国王效力。

" [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] ['ænsər] ,

"	Considering	himself	sufficiently	answered	,
"	考虑	他自己	足够	回答	,

他认为自己的回答已经足够充分，

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [ri'kwestid] [sɜːr]['rɑːdʒər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['kæptɪn] ['bæskərˌvɪl] — ['veri]

the	Duke	then	requested	Sir	Roger	to	point	out	Captain	Baskerville	—	very
这	公爵	然后	请求	先生	罗杰	到	观点	出去	队长	巴斯克维尔	—	非常

[kən'spɪkjuəs] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [pluːm] [ʌv; əv] ['fɛðɝz] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welʃmən]

conspicuous	by	a	greater	plume	of	feathers	than	even	that	of	the	Welshman
显眼的	经过	一个	更大的	羽	的	羽毛	比	甚至	那	的	这	威尔士人

[hɪm'self] — [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ;

himself	—	and	embraced	that	officer	;
他自己	—	和	拥抱	那	官	;

随后，公爵请罗杰爵士指出巴斯克维尔上尉——他的羽毛比威尔士人本人还要多，非常显眼——然后拥抱了这位军官；

[wen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

when	presented	to	him	,	before	all	his	staff	.
什么时候	呈现	到	他	,	前	全部	他的	职员	.

当着他所有工作人员的面呈给他时。

" [ðer; ðər] [səːvz] [noʊ] [prɪns] [ɪn] ['jʊrəp] [ə; eɪ]['breɪvər][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃmən] , " [kraɪd]

"	There	serves	no	prince	in	Europe	a	braver	man	than	this	Englishman	,	"	cried
"	那里	服务	不	王子	在	欧洲	一个	更勇敢	男人	比	这	英国人	,	"	哭

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

"欧洲没有哪个君主比这位英国人更勇敢，"亚历山大喊道。

[huː] [wel] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] ['mɪlətəri] ['kwɑːlətiz] ,

who	well	knew	how	to	appreciate	high	military	qualities	,
WHO	出色地	知道	如何	到	欣赏	高的	军队	品质	,

他们深谙如何欣赏高尚的军事品质，

['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmi][ɔːr][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [foʊz] .

whether	in	his	own	army	or	in	that	of	his	foes	.
无论	在	他的	自己的	军队	或者	在	那	的	他的	敌人	.

无论是在自己的军队中，还是在敌军中。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ðen] [rɪ'taɪərd] , - [bɪ'keɪm] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['hɑːrbər] , [dʒʌst]

The	garrison	then	retired	,	Sluy's	became	Spanish	,	and	a	capacious	harbour	,	just
这	驻军	然后	退休	,	-	成为	西班牙语	,	和	一个	宽敞	港口	,	只是

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [koʊst] ,

opposite	the	English	coast	,
对面的	这	英语	海岸	,

驻军随后撤离，斯鲁伊斯归西班牙所有，并在英国海岸对面形成了一个宽敞的港口。

[wʌz; wəz][ɪn]['pɑːrməz][hændz] .

was	in	Parma's	hands	.
曾是	在	帕尔马干酪	双手	.

当时在帕尔马手中。

[sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [baɪ] ['lestər] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['taɪdɪŋz]

Sir	Roger	Williams	was	despatched	by	Leicester	to	bear	the	melancholy	tidings
先生	罗杰	威廉姆斯	曾是	已派送	经过	莱斯特	到	熊	这	忧郁	消息

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

to	his	government	,
到	他的	政府	,

莱斯特派遣罗杰·威廉姆斯爵士前往英国政府，传达这一令人沮丧的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['welʃmən] ,

and	the	Queen	was	requested	to	cherish	the	honest	Welshman	,
和	这	女王	曾是	请求	到	珍惜	这	诚实的	威尔士人	,

女王被请求珍惜这位诚实的威尔士人。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] ;

and	at	least	to	set	him	on	horseback	;
和	在	至少	到	放	他	在	马背	;

至少要让他骑上马;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪm'self][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

for	he	was	of	himself	not	rich	enough	to	buy	even	a	saddle	.
为了	他	曾是	的	他自己	不是	富有的	足够的	到	买	甚至	一个	鞍	.

因为他自己连买个马鞍都不够富有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] .

It	is	painful	to	say	that	the	captain	did	not	succeed	in	getting	the	horse	.
它	是	痛苦	到	说	那	这	队长	做过	不是	成功	在	获得	这	马	.

令人遗憾的是，船长最终没能得到那匹马。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] - , [ə'genst] ['mɔːris] , [ə'genst]

The	Earl	was	furious	in	his	invectives	against	Hohenlo	,	against	Maurice	,	against
这	伯爵	曾是	狂怒	在	他的	谩骂	反对	-	,	反对	莫里斯	,	反对

[ðə; ði] [steɪts] ,

the	States	,
这	各州	,

伯爵怒不可遏，对霍亨洛、莫里斯和各州破口大骂。

['juːnɪfɔːrmli][əs'kraibɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - [tuː; tə] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd]['fækʃ(ə)n] .

uniformly	ascribing	the	loss	of	Sluy's	to	negligence	and	faction	.
均匀地	归因	这	损失	的	-	到	疏忽	和	派	.

一致认为 Sluy's 的损失是由于疏忽和派系斗争造成的。

[æz; əz][fɔːr; fər][sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] , [hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs]

As	for	Sir	John	Norris	,	he	protested	that	his	misdeeds	in	regard	to	this
作为	为了	先生	约翰	诺里斯	,	他	抗议	那	他的	不当行为	在	看待	到	这

['bɪznəs] [wʊd] ,

business	would	,
商业	会	,

至于约翰·诺里斯爵士，他抗议说，他在这桩生意上的不当行为将会.....

[ɪn] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es][taɪm] , [hæv; həv] " [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [peɪt] .

in	King	Henry	VIII	.	'	s	time	,	have	"	cost	him	his	pate	.
在	国王	亨利	八	.	-	s	时间	,	有	"	成本	他	他的	肉酱	.

在亨利八世时期，这让他"付出了生命的代价"。

" [ðə; ði][lɔːs] [ʌv; əv] [slaɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː'ʃædəud] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][end]

"	The	loss	of	Sluys	was	the	beginning	and	foreshadowed	the	inevitable	end
"	这	损失	的	sluys	曾是	这	开始	和	预兆	这	不可避免的	结尾

[ʌv; əv] ['lɛstərz] ['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

of	Leicester's	second	administration	.
的	莱斯特的	第二	行政	.

"斯鲁伊斯的离世是莱斯特第二届政府走向终结的开端，也预示着这一终结的必然性。"

[ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːs] .

The	inaction	of	the	States	was	one	of	the	causes	of	its	loss	.
这	不作为	的	这	各州	曾是	一	的	这	原因	的	它是	损失	.

各州的无所作为是导致其失败的原因之一。

[dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['lestər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] .

Distrust	of	Leicester	was	the	cause	of	the	inaction	.
怀疑	的	莱斯特	曾是	这	原因	的	这	不作为	.

对莱斯特的不信任是导致不作为的原因。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['rʌsl] , [lɔːrd] ['wiləbi] , [sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] ,

Sir	William	Russell	,	Lord	Willoughby	,	Sir	William	Pelham	,	and	other	English	officers	,
先生	威廉	罗素	,	主	威洛比	,	先生	威廉	佩勒姆	,	和	其他	英语	警官	,

威廉·罗素爵士、威洛比勋爵、威廉·佩勒姆爵士和其他英国军官

[ju'naɪtɪd][ɪn] ['steɪtmənts] [ɪg'zɔnəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [frʌm; frəm][ɔ:l] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['feɪljər]

united	**in**	**statements**	**exonerating**	**the**	**Earl**	**from**	**all**	**blame**	**for**	**the**	**great**	**failure**
团结的	在	声明	免责	这	伯爵	从	全部	责备	为了	这	伟大的	失败

[tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [pleɪs] .

to	**relieve**	**the**	**place**	**.**
到	缓解	这	地方	.

各方发表声明，一致为伯爵开脱，否认其在解救该地方面犯下的任何错误。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] - [ænd; ənd]

it	**could**	**hardly**	**be**	**maintained**	**that**	**his**	**expedition**	**to**	**Blanckenburg**	**and**
它	可以	几乎	是	维持	那	他的	远征	到	-	和

[hɪz; ɪz] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'tri:t] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [pru:fs] [ʌv; əv]

his	**precipitate**	**retreat**	**on**	**the**	**first**	**appearance**	**of**	**the**	**enemy**	**were**	**proofs**	**of**
他的	沉淀	撤退	在	这	第一的	外貌	的	这	敌人	是	证明	的

['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['dʒenrəlʃɪp] .

consummate	**generalship**	**.**
完善	将军	.

很难说他远征布兰肯堡以及在敌人首次出现时仓促撤退是其卓越统帅才能的证明。

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [bleɪm] [tu:; tə][hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'zæstər] ;

He	**took**	**no**	**blame**	**to**	**himself**	**for**	**the**	**disaster**	**;**
他	采取	不	责备	到	他自己	为了	这	灾难	;

他没有为这场灾难承担任何责任;

[bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑ:ti'zænz][wɜ:r; wər] ['veri] ['lɪbərəl][ɪn][ðer; ðər] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	**he**	**and**	**his**	**partisans**	**were**	**very**	**liberal**	**in**	**their**	**denunciations**	**of**	**the**
但	他	和	他的	党派人士	是	非常	自由主义	在	他们的	谴责	的	这

['hɔləndə] ,

Hollanders	**,**
荷兰人	,

但他和他的支持者在谴责荷兰人时却非常宽容。

[ænd; ənd] ['lestər] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ʌn'greɪtfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['senʃər] ['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] , [hu:z]

and	**Leicester**	**was**	**even**	**ungrateful**	**enough**	**to**	**censure**	**Roger**	**Williams**	**,**	**whose**
和	莱斯特	曾是	甚至	忘恩负义	足够的	到	谴责	罗杰	威廉姆斯	,	谁

[laɪf][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,

life	**had**	**been**	**passed**	**,**
生活	有	到过	通过了	,

莱斯特甚至忘恩负义地谴责了罗杰·威廉姆斯，而威廉姆斯的生命早已逝去。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [æt; ət] [pʊʃ] [ʌv; əv][paɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

as	**it**	**were**	**,**	**at**	**push**	**of**	**pike**	**with**	**the**	**Spaniards**	**,**
作为	它	是	,	在	推	的	梭鱼	和	这	西班牙人	,

仿佛是在西班牙人的长矛推搡下，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊst][dɪ'voʊtɪd][əd'hɪərənts] .

and	**who**	**was**	**one**	**of**	**his**	**own**	**most**	**devoted**	**adherents**	**.**
和	WHO	曾是	一	的	他的	自己的	最多	奉献	信徒	.

而他本人也是最忠实的追随者之一。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪg'zæspəreɪtɪd] [wen] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

The	**Queen**	**was**	**much**	**exasperated**	**when**	**informed**	**of**	**the**	**fall**	**of**	**the**	**city**	**.**
这	女王	曾是	很多	恼怒	什么时候	知情的	的	这	落下	的	这	城市	.

女王得知城市陷落的消息后，非常愤怒。

[ʃiː; ʃi] [sɪˈvɪrli] [diˈnaunst] [ðə; ði] [ˈneðələndə] ,

She	severely	denounced	the	Netherlanders	,
她	严重	谴责	这	荷兰人	,

她严厉谴责了荷兰人，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈlestər]

and	even	went	so	far	as	to	express	dissatisfaction	with	the	great	Leicester
和	甚至	去	所以	远的	作为	到	表达	不满	和	这	伟大的	莱斯特

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

甚至对伟大的莱斯特本人也表达了不满。

[ˈmiːntaɪm] , [fɑːrˈneɪz] [wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] ,

Meantime	,	Farnese	was	well	satisfied	with	his	triumph	,
与此同时	,	法尔内塞	曾是	出色地	使满意	和	他的	胜利	,

与此同时，法尔内塞对自己的胜利非常满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] " [ɔːl] [ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [əˈpɑːn]

for	he	had	been	informed	that	"	all	England	was	about	to	charge	upon
为了	他	有	到过	知情的	那	"	全部	英格兰	曾是	关于	到	收费	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为他已被告知"整个英格兰即将向他发起冲锋"，

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	in	order	to	relieve	the	place	.
"	在	命令	到	缓解	这	地方	.

为了缓解当地压力。

[ɔːl] [ˈɪŋglənd] , [haʊˈevər] ,

All	England	,	however	,
全部	英格兰	,	然而	,

然而，整个英格兰

[hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] [ˈfiːbli] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɔː] [rɪˈkruːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔːltri]

had	been	but	feebly	represented	by	three	thousand	raw	recruits	with	a	paltry
有	到过	但	虚弱地	代表	经过	三	千	生的	新兵	和	一个	微不足道

[sʌm; səm][ʌv; əv] L15 ,

sum	of	L15	,
和	的	L15	,

当时只有三千名新兵，以及区区15英镑的资金，人数少得可怜。

- [tuː; tə][help] [peɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪl] [ʌv; əv] [əˈrɪrz] .

000	to	help	pay	a	long	bill	of	arrears	.
-	到	帮助	支付	一个	长的	账单	的	欠款	.

000 用于偿还长期拖欠的账单。

[wɪlks] [ænd; ənd] [ˈnɔːrɪs] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [bɪˈfɔːr]

Wilkes	and	Norris	had	taken	their	departure	from	the	Netherlands	before
威尔克斯	和	诺里斯	有	已采取	他们的	离开	从	这	荷兰	前

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,

the	termination	of	the	siege	,
这	终止	的	这	围城	,

威尔克斯和诺里斯在围城结束前就离开了荷兰。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][rɪˈtɜːrn][ʌv; əv] [ˈlestər] .

and	immediately	after	the	return	of	Leicester	.
和	立即地	后	这	返回	的	莱斯特	.

莱斯特城归来后，紧接着就是这一幕。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnər] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
They did not think it expedient to wait upon the governor before leaving the
他们 做过 不是 思考 它 权宜 到 等待 之上 这 州长 前 离开 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们认为在离开该国之前等待总督是不合适的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]
for they had very good reason to believe that such an opportunity of
为了 他们 有 非常 好的 原因 到 相信 那 这样的 一个 机会 的
['pɜːrsən(ə)l] ['vendʒəns] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] .
personal vengeance would be turned to account by the Earl .
个人的 复仇 会 是 转向 到 帐户 经过 这 伯爵 .

因为他们有充分的理由相信，伯爵会利用这样的个人复仇机会。

[wɪlks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
Wilkes had already avowed his intention of making his escape without being
威尔克斯 有 已经 公开承认 他的 意图 的 制作 他的 逃脱 没有 存在
['dænd(ə)l][wɪð; wɪθ] [liːv] - ['teɪkɪŋz] ,
dandled with leave - takings ,
摆弄 和 离开 - 收入 ,

威尔克斯早已表明他打算不经告别仪式就逃走。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
and no doubt he was right .
和 不 怀疑 他 曾是 正确的 .

毫无疑问，他是对的。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] ,
The Earl was indignant when he found that they had given him the slip ,
这 伯爵 曾是 愤怒 什么时候 他 成立 那 他们 有 给定 他 这 滑 ,

伯爵发现他们溜走了，顿时怒不可遏。

[ænd; ənd] [diˈnaunst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ækrɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
and denounced them with fresh acrimony to the Queen ,
和 谴责 他们 和 新鲜的 尖刻 到 这 女王 ,

并以更加尖刻的言辞向女王谴责了他们。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [riːk] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [ræθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ;
imploring her to wreak full measure of wrath upon their heads ;
恳求 她 到 破坏 满的 措施 的 愤怒 之上 他们的 头部 ;

恳求她将全部的愤怒降在他们头上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'tenʃ(ə)n] .
and he well knew that his entreaties would meet with the royal attention .
和 他 出色地 知道 那 他的 恳求 会 见面 和 这 皇家 注意力 .

他很清楚，他的请求一定会得到皇室的重视。

['bʌkˌhɜːrst] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [æt; ət] [wɪtʃ]
Buckhurst had a parting interview with the governor - general , at which
巴克赫斯特 有 一个 离别 面试 和 这 州长 - 一般的 , 在 哪个
['kɪlɪˌgruː] [ænd; ənd] ['biːl] ,
Killigrew and Beale ,
基利格鲁 和 比尔 ,

巴克赫斯特与总督进行了一次临别会面，基利格鲁和比尔也出席了会面。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [wɪlks] [ænd; ənd] [klɜːrk] , [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt]

the	new	English	counsellors	who	had	replaced	Wilkes	and	Clerk	,	were	present
这	新的	英语	咨询师	WHO	有	替换	威尔克斯	和	职员	,	是	展示

.

:

.

接替威尔克斯和克拉克的英国新任顾问们也出席了会议。

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] ['ɪnsələns] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['lestər] ,

The	conversation	was	marked	by	insolence	on	the	part	of	Leicester	,
这	对话	曾是	标记	经过	傲慢	在	这	部分	的	莱斯特	,

莱斯特在谈话中表现得傲慢无礼。

[ænd; ənd] [baɪ] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['bʌkˌhɜːrst] .

and	by	much	bitterness	on	that	of	Buckhurst	.
和	经过	很多	苦味	在	那	的	巴克赫斯特	.

并且对巴克赫斯特的遭遇感到非常愤慨。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] ['envɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɜːrl] [ə; eɪ] [fʊl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	parting	envoy	refused	to	lay	before	the	Earl	a	full	statement	of	the
这	离别	使者	拒绝	到	躺	前	这	伯爵	一个	满的	陈述	的	这

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

grievances	between	the	States	-	General	and	the	governor	,
不满	之间	这	各州	-	一般的	和	这	州长	,

临行的使节拒绝向伯爵提交一份关于三级会议与总督之间所有不满的完整声明。

[ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['lestər] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːz] .

on	the	ground	that	Leicester	had	no	right	to	be	judge	in	his	own	cause	.
在	这	地面	那	莱斯特	有	不	正确的	到	是	法官	在	他的	自己的	原因	.

理由是莱斯特无权审判自己的案件。

[ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] [sed] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,

The	matter	,	he	said	,	should	be	laid	before	the	Queen	in	council	,
这	事情	,	他	说	,	应该	是	铺设	前	这	女王	在	理事会	,

他说，此事应提交女王枢密院审议。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ɔːgəst] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'baɪd] .

and	by	her	august	decision	he	was	willing	to	abide	.
和	经过	她	八月	决定	他	曾是	愿意的	到	遵守	.

他愿意服从她庄严的决定。

[ɑːn] ['evri] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

On	every	other	subject	he	was	ready	to	give	any	information	in	his	power	.
在	每一个	其他	主题	他	曾是	准备好	到	给	任何	信息	在	他的	力量	.

对于其他所有问题，他都愿意提供他所掌握的任何信息。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] ['læstɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔːrnuːn] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] .

The	interview	lasted	a	whole	forenoon	and	afternoon	.
这	面试	持续	一个	所有的	午前	和	下午	.

面试持续了整个上午和下午。

['bʌkˌhɜːrst] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] , ['ænsər] ,

Buckhurst	,	according	to	his	own	statement	,	answered	,
巴克赫斯特	,	根据	到	他的	自己的	陈述	,	回答	,

根据巴克赫斯特自己的陈述，他回答说：

['friːli] [ɔːl] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['lestər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] ; [waɪl] ,

freely	all	questions	put	to	him	by	Leicester	and	his	counsellors	;	while	,
自由	全部	问题	放	到	他	经过	莱斯特	和	他的	咨询师	;	尽管	,

莱斯特及其顾问向他提出的所有问题，他都一一作答；同时，

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] ,

if	the	report	of	those	personages	is	to	be	trusted	,
如果	这	报告	的	那些	人物	是	到	是	可信	,

如果这些人的报告可信的话，

[hi:; hi] ['pæʃənətli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

he	passionately	refused	to	make	any	satisfactory	communication	.
他	热情地	拒绝	到	制作	任何	令人满意的	沟通	.

他断然拒绝进行任何令人满意的沟通。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [bi'li:vd] [ðæt] [noʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] .

Under	the	circumstances	,	however	,	it	may	well	be	believed	that	no	satisfactory	communication	was	possible	.
在下面	这	情况	,	然而	,	它	可能	出色地	是	相信	那	不	令人满意的	沟通	曾是	可能的	.

然而，在这种情况下，人们很可能认为不可能进行令人满意的沟通。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər]

On	arriving	in	England	,	Sir	John	Norris	was	forbidden	to	come	into	her
在	抵达	在	英格兰	,	先生	约翰	诺里斯	曾是	禁止	到	来	进入	她

约翰·诺里斯爵士抵达英国后，被禁止进入她的住所。

['mædʒəsti:z] ['prez(ə)ns] , [wɪlks] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fli:t] ['prɪzn] , [ænd; ənd]

Majesty's	presence	,	Wilkes	was	thrown	into	the	Fleet	Prison	,	and
陛下的	在场	,	威尔克斯	曾是	抛掷	进入	这	舰队	监狱	,	和

在陛下的注视下，威尔克斯被投入了舰队监狱，

['bʌkˌhɜ:rst] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [haʊs] .

Buckhurst	was	confined	in	his	own	country	house	.
巴克赫斯特	曾是	受限	在	他的	自己的	国家	房子	.

巴克赫斯特被困在自己的乡间别墅里。

['nɔ:rɪs] [hæd; həd] [dʌn] [ˌæbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] , [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n] [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kən'stru:d] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ti] ;

Norris	had	done	absolutely	nothing	,	which	,	even	by	implication	,	could	be	construed	into	a	dereliction	of	duty	;
诺里斯	有	完毕	绝对地	没有什么	,	哪个	,	甚至	经过	含义	,	可以	是	解释	进入	一个	废弃	的	责任	;

诺里斯什么也没做，即使从字面上理解，也可以被解释为玩忽职守；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [heitid] [baɪ] ['lestər] , [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] ['skru:pəld] ,

but	it	was	sufficient	that	he	was	hated	by	Leicester	,	who	had	not	scrupled	,
但	它	曾是	充足的	那	他	曾是	憎恨	经过	莱斯特	,	WHO	有	不是	谨慎的	,

但莱斯特城对他恨之入骨就足够了，莱斯特城毫不犹豫地……

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðɪs] [fɜ:rst] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fu:l] ,

over	and	over	again	,	to	denounce	this	first	general	of	England	as	a	fool	,
超过	和	超过	再次	,	到	声讨	这	第一的	一般的	的	英格兰	作为	一个	傻子	,

一遍又一遍地谴责这位英国首位将军是个傻瓜，

[ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ə; eɪ] [neɪv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪər] .

a	coward	,	a	knave	,	and	a	liar	.
一个	懦夫	,	一个	恶棍	,	和	一个	说谎者	.

懦夫、恶棍、骗子。

[æz; əz][fɔːr; fər] [wɪlks] , [hɪz; ɪz]['oʊnli][kraɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	for	Wilkes	,	his	only	crime	was	a	most	conscientious	discharge	of	his
作为	为了	威尔克斯	,	他的	仅有的	犯罪	曾是	一个	最多	尽责的	释放	的	他的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

至于威尔克斯，他唯一的"罪行"就是尽职尽责地履行了自己的职责。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][hɪz; ɪz]['æbstrækt][ə'pɪnjənz]

in	the	course	of	which	he	had	found	cause	to	modify	his	abstract	opinions
在	这	课程	的	哪个	他	有	成立	原因	到	调整	他的	抽象的	意见

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

in	regard	to	the	origin	of	sovereignty	,
在	看待	到	这	起源	的	主权	,

在此过程中，他发现自己有理由修正关于主权起源的抽象观点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['lɛstərz] [ˌʌnˌpɑːpju'lærəti]

and	had	come	reluctantly	to	the	conviction	that	Leicester's	unpopularity
和	有	来	勉强	到	这	定罪	那	莱斯特的	不受欢迎

[hæd; həd] [meɪd] [pər'hæps] [ə'nʌðər] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

had	made	perhaps	another	governor	-	general	desirable	.
有	制成	也许	其他	州长	-	一般的	理想	.

他们勉强接受了莱斯特不受欢迎可能使得另选一位总督的想法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [meɪd] ['praɪvətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] ;

But	this	admission	had	only	been	made	privately	and	with	extreme	caution	;
但	这	入学	有	仅有的	到过	制成	私下	和	和	极端	警告	;

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

但这一承认只是私下里极其谨慎地做出的；而

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['æbsənt] [ɜːrl] ,

on	the	other	hand	,	he	had	constantly	defended	the	absent	Earl	,
在	这	其他	手	,	他	有	不断地	辩护	这	缺席的	伯爵	,

另一方面，他一直都在维护不在场的伯爵。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

with	all	the	eloquence	at	his	command	.
和	全部	这	口才	在	他的	命令	.

他使出了浑身解数，滔滔不绝。

[bʌt; bət][ðə; ði]['heɪtrɪd][,siː'ef] ['lestər] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][kən'saɪn] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

But	the	hatred	cf	Leicester	was	sufficient	to	consign	this	able	and
但	这	仇恨	cf	莱斯特	曾是	充足的	到	交付	这	有能力的	和

['peɪnzteɪkɪŋ] ['pʌblɪk]['sɜːrvənt][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] ;

painstaking	public	servant	to	a	prison	;
费尽心力	民众	仆人	到	一个	监狱	;

但莱斯特的仇恨足以将这位能干勤勉的公务员送进监狱；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wɜːrθ] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd]['tælənt] ,

and	thus	was	a	man	of	worth	,	honour	,	and	talent	,
和	因此	曾是	一个	男人	的	值得	,	荣誉	,	和	天赋	,

因此，他是一位有价值、有荣誉感、有才华的人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪ'mens] [fə'tiːg]

who	had	been	placed	in	a	position	of	grave	responsibility	and	immense	fatigue
WHO	有	到过	放置	在	一个	位置	的	严重	责任	和	巨大	疲劳

,

,

,

那些被委以重任、承受巨大疲惫的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti][laɪk][æn; ən] ['ʌpraɪt] , [streɪt] - ['fɔːrwərd] ['ɪŋglɪʃmən] ,

and	who	had	done	his	duty	like	an	upright	,	straight	-	forward	Englishman	,
和	WHO	有	完毕	他的	责任	喜欢	一个	直立	,	直的	-	向前	英国人	,

他像一个正直坦率的英国人那样尽职尽责。

['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

sacrificed	to	the	wrath	of	a	favourite	.
牺牲	到	这	愤怒	的	一个	最喜欢的	.

被献祭以激怒心爱之人。

" ['ʃʊrli] , ['mɪstər] . ['sekrəteri] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ]['fɔːlsər] ['kriːtʃər] ,

"	Surely	,	Mr	.	Secretary	,	"	said	the	Earl	,	"	there	was	never	a	falser	creature	,
"	一定	,	先生	.	秘书	,	"	说	这	伯爵	,	"	那里	曾是	绝不	一个	假	生物	,

"国务卿先生，"伯爵说，"世上绝无比虚伪的人。"

[ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'dɪʃəs] [retʃ] , [ðæn; ðən] [wɪlks] .

a	more	seditious	wretch	,	than	Wilkes	.
一个	更多的	煽动性的	可怜虫	,	比	威尔克斯	.

比威尔克斯更邪恶的叛徒。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ɔːr][rɪ'lɪdʒən] .

He	is	a	villain	,	a	devil	,	without	faith	or	religion	.
他	是	一个	恶棍	,	一个	魔鬼	,	没有	信仰	或者	宗教	.

他是个恶棍，是个魔鬼，没有信仰，也没有宗教信仰。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['bʌkˌhɜːrst] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens]

"	As	for	Buckhurst	himself	,	it	is	unnecessary	to	say	a	word	in	his	defence
"	作为	为了	巴克赫斯特	他自己	,	它	是	不必要	到	说	一个	单词	在	他的	防御

.

:

.

至于巴克赫斯特本人，没有必要为他辩护。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['diːteɪld][drˈteɪld][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]

The	story	of	his	mission	has	been	completely	detailed	from	the	most
这	故事	的	他的	使命	有	到过	完全地	详细的	从	这	最多

[ɔː'θentɪk] [ænd; ənd]['siːkrət]['dɑːkjuments] ,

authentic	and	secret	documents	,
真正的	和	秘密	文件	,

根据最权威、最机密的文献，他的任务经过已完全详尽地记录下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ministəz] ,

and	there	is	not	a	single	line	written	to	the	Queen	,	to	her	ministers	,
和	那里	是	不是	一个	单身的	线	书面	到	这	女王	,	到	她	部长们	,

没有一封写给女王或她的大臣的信，

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk]['bɑːdi][ɔːr][tuː; tə]['eni] ['praɪvət] [frend] , [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɔːr]

to	the	States	,	to	any	public	body	or	to	any	private	friend	,	in	England	or
到	这	各州	,	到	任何	民众	身体	或者	到	任何	私人的	朋友	,	在	英格兰	或者

['elsˌwer] ,

elsewhere	,
别处	,

致美国、任何公共机构或任何私人朋友，无论是在英国还是其他地方。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'flekt] ['ɑːnər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

that	does	not	reflect	honour	on	his	name	.
那	做	不是	反映	荣誉	在	他的	姓名	.

这有损他的名誉。

[wɪð; wɪθ][sə'gæsəti] , [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'fektɪd] [sɪn'serəti] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'rævəld]

With	sagacity	,	without	passion	,	with	unaffected	sincerity	,	he	had	unravelled
和	睿智	,	没有	热情	,	和	不受影响	诚意	,	他	有	解开

[ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd][web][ʌv; əv] ['nɛðɚlənd] ['pɑːlətɪks] ,

the	complicated	web	of	Netherland	politics	,
这	复杂的	网站	的	荷兰	政治	,

他以睿智、不带激情、真诚的态度，揭开了荷兰政治错综复杂的面纱。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] ,

and	,	with	clear	vision	,
和	,	和	清除	想象	,

而且，凭借清晰的视力，

[hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['enəmi] [huːm] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['hɑːlənd]

had	penetrated	the	designs	of	the	mighty	enemy	whom	England	and	Holland
有	渗透	这	设计	的	这	强大的	敌人	谁	英格兰	和	荷兰

[hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] .

had	to	encounter	in	mortal	combat	.
有	到	遇到	在	凡人	战斗	.

已经洞悉了英格兰和荷兰将要与之进行殊死搏斗的强大敌人的阴谋。

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] — [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	pointed	out	the	errors	of	the	Earl's	administration	—	he	had
他	有	尖	出去	这	错误	的	这	伯爵的	行政	—	他	有

['fɪrləsli] , ['ɜːrnɪstli] ,

fearlessly	,	earnestly	,
无畏地	,	切实	,

他曾指出伯爵执政期间的错误——他曾无所畏惧、认真负责地.....

[bʌt; bət] [rɪ'spektfəli] [di'plɔːd] [ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪst] ['pɑːrsɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [hiː; hi][hæd; həd]

but	respectfully	deplored	the	misplaced	parsimony	of	the	Queen	—	he	had
但	尊敬	令人遗憾	这	放错地方了	节俭	的	这	女王	—	他	有

[wɔːrnd] [hɜːr; hər] [ə'genst] [ðə; ði] [di'luːʒənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kiːn]

warned	her	against	the	delusions	which	had	taken	possession	of	her	keen
警告	她	反对	这	妄想	哪个	有	已采取	拥有	的	她	敏锐的

['ɪntəlekt] — [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] — [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ə'pɑːn]

intellect	—	he	had	done	—	his	best	to	place	the	governor	-	general	upon
智力	—	他	有	完毕	—	他的	最好的	到	地方	这	州长	-	一般的	之上

[gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ;

good	terms	with	the	States	and	with	his	sovereign	;
好的	条款	和	这	各州	和	和	他的	主权	;

但他恭敬地对女王的吝啬感到遗憾——他曾警告过她，不要被占据了她敏锐头脑的错觉所蒙蔽——他已经尽力使总督与各州和君主保持良好关系；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [fɔːr; fər]

but	it	had	been	impossible	for	him	to	further	his	schemes	for
但	它	有	到过	不可能的	为了	他	到	更远	他的	方案	为了

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl] ['sɑːvrənti] ['oʊvər][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	acquisition	of	a	virtual	sovereignty	over	the	Netherlands	,
这	获得	的	一个	虚拟的	主权	超过	这	荷兰	,

但他不可能进一步推进其获取对荷兰实际主权的计划。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ðæt][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['siːkrətli]

or	to	extinguish	the	suspicions	of	the	States	that	the	Queen	was	secretly
或者	到	熄灭	这	怀疑	的	这	各州	那	这	女王	曾是	偷偷

[nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spænjərd] ,

negotiating	with	the	Spaniard	,
谈判	和	这	西班牙人	,

或者为了消除各州对女王与西班牙人秘密谈判的怀疑，

[wen] [hi:; hi] [nu:] [ðoʊz] [səs'piʃənz] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] .

when	he	knew	those	suspicions	to	be	just	.
什么时候	他	知道	那些	怀疑	到	是	只是	.

当他意识到这些怀疑是正确的之后。

[fɔ:r; fər] [di:dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] , [ðə; ði]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] [æm'bæsədər] , [ðə; ði]

For	deeds	,	such	as	these	,	the	able	and	high	-	minded	ambassador	,	the
为了	契约	,	这样的	作为	这些	,	这	有能力的	和	高的	-	有思想	大使	,	这

[ə'kɑ:mplɪʃt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['poʊət] ,

accomplished	statesman	and	poet	,
完成	政治家	和	诗人	,

正因如此，这位能干而高尚的大使、杰出的政治家和诗人，

[wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrənz] ['prez(ə)ns] ,

was	forbidden	to	approach	his	sovereign's	presence	,
曾是	禁止	到	方法	他的	主权者的	在场	,

他被禁止觐见君主，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

and	was	ignominiously	imprisoned	in	his	own	house	until	the	death	of
和	曾是	耻辱地	被监禁	在	他的	自己的	房子	直到	这	死亡	的

['lestər] .

Leicester	.
莱斯特	.

他被耻辱地囚禁在自己的家中，直到莱斯特去世。

['æftər] [ðæt] [ɪ'vent] , ['bʌkˌhɜ:rst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [kən'faɪnmənt] ,

After	that	event	,	Buckhurst	emerged	from	confinement	,
后	那	事件	,	巴克赫斯特	出现	从	监禁	,

那件事之后，巴克赫斯特获释了。

[rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:rldəm] [ʌv; əv] ['dɔ:sit] ,

received	the	order	of	the	garter	and	the	Earldom	of	Dorset	,
已收到	这	命令	的	这	袜带	和	这	伯爵	的	多塞特郡	,

获颁嘉德勋章和多塞特伯爵爵位，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['bə:li] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ðæt] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]

and	on	the	death	of	Burghley	succeeded	that	statesman	in	the	office	of
和	在	这	死亡	的	伯利	成功了	那	政治家	在	这	办公室	的

[lɔ:rd] - ['treʒərər] .

Lord	-	Treasurer	.
主	-	财务主管	.

伯利去世后，他接替这位政治家担任财政大臣一职。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]

Such	was	the	substantial	recognition	of	the	merits	of	a	man	who	was
这样的	曾是	这	重大的	认出	的	这	优点	的	一个	男人	WHO	曾是

[naʊ] [dɪs'greɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz]

now	disgraced	for	the	conscientious	discharge	of	the	most	important	functions
现在	蒙羞的	为了	这	尽责的	释放	的	这	最多	重要的	函数

[ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [kən'faidid][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

that	had	yet	been	confided	to	him	.
那	有	然而	到过	坦白	到	他	.

这就是对一位因尽职尽责地履行了迄今为止托付给他的最重要职责而蒙受耻辱的人的极大认可。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] [su:'pɜ:rfluəs] [tæsk][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	would	be	a	thankless	and	superfluous	task	to	give	the	details	of	the
它	会	是	一个	忘恩负义	和	多余	任务	到	给	这	细节	的	这

[rɪ'nu:d] [ə'tempt] ,

renewed	attempt	,
更新	试图	,

详细介绍这次重新尝试是吃力不讨好且多余的工作。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [meɪd] [baɪ] ['lestər] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] .

during	a	few	months	,	made	by	Leicester	to	govern	the	Provinces	.
期间	一个	很少	几个月	,	制成	经过	莱斯特	到	治理	这	省份	.

在几个月的时间里，莱斯特制定了统治各省的法令。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

His	second	administration	consisted	mainly	of	the	same	altercations	with	the
他的	第二	行政	由……组成	主要	的	这	相同的	争吵	和	这

[steɪts] , [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

States	,	on	the	subject	of	sovereignty	,
各州	,	在	这	主题	的	主权	,

他的第二任期主要表现为与各州就主权问题发生的类似争执。

[ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtʃuəl] [rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] , [ðæt] [hæd; həd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði]

the	same	mutual	recriminations	and	wranglings	,	that	had	characterized	the
这	相同的	相互的	相互指责	和	争吵	,	那	有	特征化的	这

['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [ruːl] .

period	of	his	former	rule	.
时期	的	他的	以前的	规则	.

同样的相互指责和争吵，与他之前统治时期的情况如出一辙。

[hiː; hi] ['rerli] [met] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] ['nevər] [ri'zaidid] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ,

He	rarely	met	the	States	in	person	,	and	almost	never	resided	at	the	Hague	,
他	很少	遇见	这	各州	在	人	,	和	几乎	绝不	居住地	在	这	海牙	,

他很少亲自与美国官员会面，也几乎从未在海牙居住过。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [æt; ət] ['mɪdəlbɝg] , ['dɔrt] , [ɔːr] ['juːtrekt] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hjuːmər] [led] [hɪm; ɪm] .

holding	his	court	at	Middleburg	,	Dort	,	or	Utrecht	,	as	his	humour	led	him	.
保持	他的	法庭	在	米德尔堡	,	多特	,	或者	乌得勒支	,	作为	他的	幽默	引领	他	.

他喜欢在米德尔堡、多特或乌得勒支举办活动，这完全取决于他的幽默感。

[ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['praɪvət] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n]

The	one	great	feature	of	the	autumn	of	1587	was	the	private	negotiation
这	一	伟大的	特征	的	这	秋天	的	-	曾是	这	私人的	谈判

[bɪ'twiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['pɑːrmə] .

between	Elizabeth	and	the	Duke	of	Parma	.
之间	伊丽莎白	和	这	公爵	的	帕尔马	.

1587 年秋季的一大亮点是伊丽莎白与帕尔马公爵之间的私人谈判。

[bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːkrɪts] , [haʊ'evər] ,

Before	taking	a	glance	at	the	nature	of	those	secrets	,	however	,
前	采取	一个	瞥一眼	在	这	自然	的	那些	秘密	,	然而	,

然而，在窥探这些秘密的本质之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]

it	is	necessary	to	make	a	passing	allusion	to	an	event	which	might	have
它	是	必要的	到	制作	一个	通过	典故	到	一个	事件	哪个	可能	有

[siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] ['rendər] [ɔːl] [pə'sɪfɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

seemed	likely	to	render	all	pacific	communications	with	Spain	,
似乎	可能	到	使成为	全部	太平洋	通讯	和	西班牙	,

有必要简要提及一件似乎很可能导致与西班牙所有和平交流中断的事件。

['weðər] ['siːkrət] [ɔːr] ['oʊpən] , [suː'pɜːrfluəs] .

whether	secret	or	open	,	superfluous	.
无论	秘密	或者	打开	,	多余	.

无论秘密还是公开，都是多余的。

[fɔːr; fər] [waɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [baɪ]

For	while	so	much	time	had	been	lost	in	England	and	Holland	,	by
为了	尽管	所以	很多	时间	有	到过	丢失的	在	英格兰	和	荷兰	，经过	

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] ,

misunderstandings	and	jealousies	,
误会	和	嫉妒	,

因为在英国和荷兰，由于误会和嫉妒，浪费了太多时间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['luːzɪŋ] [taɪm] .

there	was	one	Englishman	who	had	not	been	losing	time	.
那里	曾是	一	英国人	WHO	有	不是	到过	输	时间	.

有一个英国人没有浪费时间。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

In	the	winter	and	early	spring	of	1587	,
在	这	冬天	和	早期的	春天	的	-	,

1587 年冬末春初，

[ðə; ði] ['devənʃə] ['skɪpər] [hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

the	Devonshire	skipper	had	organized	that	expedition	which	he	had	come	to
这	德文郡	船长	有	组织	那	远征	哪个	他	有	来	到

[ðə; ði] ['neðərləndz] ,

the	Netherlands	,
这	荷兰	,

那位来自德文郡的船长组织了那次前往荷兰的探险。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɔːtəm] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

the	preceding	autumn	,	to	discuss	.
这	前	秋天	,	到	讨论	.

前一年的秋天，值得讨论。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][eɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ]

He	meant	to	aim	a	blow	at	the	very	heart	of	that	project	which
他	意思是	到	目的	一个	吹	在	这	非常	心	的	那	项目	哪个

['filip] [wʌz; wəz] ['ʃraudiŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstəri] ,

Philip	was	shrouding	with	so	much	mystery	,
菲利普	曾是	裹尸布	和	所以	很多	神秘	,

他意在打击菲利普极力掩盖的那个项目的核心。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'ploʊməsi] .

and	which	Elizabeth	was	attempting	to	counteract	by	so	much	diplomacy	.
和	哪个	伊丽莎白	曾是	尝试	到	抵消	经过	所以	很多	外交	.

而伊丽莎白女王正试图通过大量的外交手段来抵消这种影响。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] , ['frænsɪs] [dreɪk] [seɪld] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ʃɪps] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

On	the	2nd	April	,	Francis	Drake	sailed	from	Plymouth	with	four	ships	belonging
在	这	2nd	四月	,	弗朗西斯	德雷克	航行	从	普利茅斯	和	四	船舶	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

to	the	Queen	,
到	这	女王	,

4月2日，弗朗西斯·德雷克率领女王的四艘船从普利茅斯启航。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，约1587年(History of the United Netherlands, 1587c)
第2/2页

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['twenti] - [fɔ:r] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
and 和 **with** 和 **twenty** 二十 **-** - **four** 四 **furnished** 提供 **by** 经过 **the** 这 **merchants** 商人 **of** 的 **London** 伦敦 **,** , **and** 和 **other** 其他
['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
private 私人的 **individuals** 个人 **.** .

其中二十四件由伦敦的商人和其他私人人士提供。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [kəm'baɪnɪŋ] ['ʃɪvəlrəs] ['entərpraɪz] [wɪð; wɪθ]
It 它 **was** 曾是 **a** 一个 **bold** 大胆的 **buccaneering** 海盗行为 **expedition** 远征 **—** — **combining** 结合 **chivalrous** 骑士精神 **enterprise** 企业 **with** 和
[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] ['prɑ:fɪt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
the 这 **chance** 机会 **of** 的 **enormous** 巨大的 **profit** 利润 **—** — **which** 哪个 **was** 曾是 **most** 最多 **suited** 适合 **to** 到 **the** 这 **character** 特点 **of** 的
['ɪŋglɪʃ] [æd'ventʃəəz] [æt; ət] [ðæt] [ɪk'spændɪŋ] ['epək] .
English 英语 **adventurers** 冒险者 **at** 在 **that** 那 **expanding** 扩展 **epoch** 时代 **.** .

这是一次大胆的冒险远征——将骑士精神与巨额利润的机会结合起来——最符合当时英国冒险家的性格。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] ['ɪŋglənd] , [nɑ:t][baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
For 为了 **it** 它 **was** 曾是 **by** 经过 **England** 英格兰 **,** , **not** 不是 **by** 经过 **Elizabeth** 伊丽莎白 **,** ,

因为这是英格兰所为，而不是伊丽莎白一世所为。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [wʌz; wəz] [felt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][wʌn] .
that 那 **the** 这 **quarrel** 争吵 **with** 和 **Spain** 西班牙 **was** 曾是 **felt** 毛毡 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **mortal** 凡人 **one** 一 **.** .

人们认为与西班牙的争端是生死攸关的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪŋglənd] , [nɑ:t][ɪts] ['sɑ:vrɪn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ɑ:rmɪŋ] , [æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts]
It 它 **was** 曾是 **England** 英格兰 **,** , **not** 不是 **its** 它是 **sovereign** 主权 **,** , **that** 那 **was** 曾是 **instinctively** 本能地 **arming** 武装 **,** , **at** 在 **all** 全部 **points** 积分
,
,
,

是英格兰，而不是它的君主，在各个方面都本能地武装起来。

[tu:; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['lɪbərti] .
to 到 **grapple** 抓钩 **with** 和 **the** 这 **great** 伟大的 **enemy** 敌人 **of** 的 **European** 欧洲的 **liberty** 自由 **.** .

与欧洲自由的最大敌人作斗争。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - [help] , [ʌv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] ,
It 它 **was** 曾是 **the** 这 **spirit** 精神 **of** 的 **self** 自己 **-** - **help** 帮助 **,** , **of** 的 **self** 自己 **-** - **reliance** 依赖 **,** ,

这是自助自强的精神。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑ:mptɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]
which 哪个 **was** 曾是 **prompting** 提示 **the** 这 **English** 英语 **nation** 国家 **to** 到 **take** 拿 **the** 这 **great** 伟大的 **work** 工作 **of** 的 **the** 这 **age** 年龄
['ɪntu:][ɪts] [oʊn] [hændz] .
into 进入 **its** 它是 **own** 自己的 **hands** 双手 **.** .

这促使英国人民将这个时代的伟大事业掌握在自己手中。

[ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['flætərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv]

The	mercantile	instinct	of	the	nation	was	flattered	with	the	prospect	of
这	商业	本能	的	这	国家	曾是	受宠若惊	和	这	前景	的

[geɪn] ,

gain	,
获得	,

国民的商业本能被获利的前景所激发，

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ɪts] [pə'trɪʃn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] [plə'biːən] [blʌd] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə]

the	martial	quality	of	its	patrician	and	of	its	plebeian	blood	was	eager	to
这	武术	质量	的	它是	贵族	和	的	它是	平民	血	曾是	渴望的	到

[kən'frʌnt] ['deɪndʒər] ,

confront	danger	,
面对	危险	,

他们身上兼具贵族和平民血统的尚武精神，渴望直面危险。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑːtɪstənt] ['mjuːtəni] .

the	great	Protestant	mutiny	.
这	伟大的	新教	兵变	.

伟大的新教徒叛乱。

[ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['tɪrəni] ,

Against	a	decrepit	superstition	in	combination	with	an	aggressive	tyranny	,
反对	一个	衰老	迷信	在	组合	和	一个	挑衅的	暴政	,

对抗腐朽的迷信和咄咄逼人的暴政，

[ɔːl] [ɪm'peld] [ðə; ði] [best] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [speɪn] ,

all	impelled	the	best	energies	of	the	English	people	against	Spain	,
全部	被迫	这	最好的	能量	的	这	英语	人们	反对	西班牙	,

所有这些都激发了英国人民对抗西班牙的强大力量。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊdiəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

as	the	embodiment	of	all	which	was	odious	and	menacing	to	them	,
作为	这	实施例	的	全部	哪个	曾是	令人厌恶的	和	威胁	到	他们	,

作为他们眼中一切可憎和威胁的化身，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɔːŋ]

and	with	which	they	felt	that	the	life	and	death	struggle	could	not	long
和	和	哪个	他们	毛毡	那	这	生活	和	死亡	斗争	可以	不是	长的

[biː; bi] [dɪ'fɜːrd] .

be	deferred	.
是	延期	.

他们也因此感到，这场生死之战不能再拖延下去了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['tendənsiz] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [reprɪ'zentətɪv]

And	of	these	various	tendencies	,	there	were	no	more	fitting	representatives
和	的	这些	各种各样的	倾向	,	那里	是	不	更多的	配件	代表

[ðæn; ðən] [dreɪk] [ænd; ənd] ['frɑːbɪʃər] ,

than	Drake	and	Frobisher	,
比	德雷克	和	弗罗比舍	,

在这些不同的倾向中，没有比德雷克和弗罗比舍更合适的代表了。

['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['esɪks] , ['kævəndɪʃ] [ænd; ənd] ['grɛnfəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌpraɪvə'tɪəzmən]

Hawkins	and	Essex	,	Cavendish	and	Grenfell	,	and	the	other	privateersmen
霍金斯	和	埃塞克斯	,	卡文迪什	和	格伦费尔	,	和	这	其他	私掠船

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

of	the	sixteenth	century	.
的	这	第十六	世纪	.

霍金斯和埃塞克斯，卡文迪什和格伦费尔，以及十六世纪的其他私掠船船长。

[ðə; ði] [seɪm] [griːd] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] , [fɔːr; fər][goʊld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['paʊər] , [wɪtʃ] , ['sev(ə)n]

The	same	greed	for	danger	,	for	gold	,	and	for	power	,	which	,	seven
这	相同的	贪婪	为了	危险	,	为了	金子	,	和	为了	力量	,	哪个	,	七

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ,

centuries	before	,
几个世纪	前	,

对危险、对黄金、对权力的贪婪，与七个世纪前如出一辙。

[hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['nɔːrmən] [reɪs] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːl] ['krɪsndəm] ,

had	sent	the	Norman	race	forth	to	conquer	all	Christendom	,
有	发送	这	诺曼	种族	前进	到	征服	全部	基督教世界	,

曾派遣诺曼人征服整个基督教世界，

[wʌz; wəz] [naʊ] ['sendɪŋ] [ɪts]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ænd; ənd]['æŋgloʊ] - ['nɔːrmən] ['kɪndrəd] [tuː; tə] [teɪk]

was	now	sending	its	Anglo	-	Saxon	and	Anglo	-	Norman	kindred	to	take
曾是	现在	发送	它是	盎格鲁	-	撒克逊	和	盎格鲁	-	诺曼	亲属	到	拿

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .

possession	of	the	old	world	and	the	new	.
拥有	的	这	老的	世界	和	这	新的	.

现在，它正派遣其盎格鲁-撒克逊人和盎格鲁-诺曼人同胞去占领旧世界和新世界。

" [ðə; ði][wɪnd] [kə'mændz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , " [sed] [dreɪk] [ɑːn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] , - ;

"	The	wind	commands	me	away	,	"	said	Drake	on	the	2nd	April	,	1587	;
"	这	风	命令	我	离开	,	"	说	德雷克	在	这	2nd	四月	,	-	;

“风召唤我离开，”德雷克于1587年4月2日说道；

" ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪz]['ʌndər] [seɪl] .

"	our	ship	is	under	sail	.
"	我们的	船	是	在下面	帆	.

我们的船正在扬帆起航。

[gɑːd][grænt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] ,

God	grant	that	we	may	so	live	in	His	fear	,
上帝	授予	那	我们	可能	所以	居住	在	他的	害怕	,

愿上帝使我们如此敬畏祂而活。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑːd][dʌθ; dəθ] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

that	the	enemy	may	have	cause	to	say	that	God	doth	fight	for	her
那	这	敌人	可能	有	原因	到	说	那	上帝	确实	斗争	为了	她

['mædʒəsti] [ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][hoʊm] .

Majesty	abroad	as	well	as	at	home	.
威严	国外	作为	出色地	作为	在	家	.

敌人或许会说，上帝不仅在国内为女王陛下而战，也在国外为她而战。

" [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['enəmi] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

"	But	he	felt	that	he	was	not	without	enemies	behind	him	,
"	但	他	毛毡	那	他	曾是	不是	没有	敌人	在后面	他	,

但他感到自己背后并非没有敌人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'genst] [ðə; ði][boʊld]['pɑːləsi] [wɪtʃ]

for	the	strong	influence	brought	to	bear	against	the	bold	policy	which
为了	这	强的	影响	带来	到	熊	反对	这	大胆的	政策	哪个

[wɔːlsɪŋəm] ['feɪvərd] ,

Walsingham	favoured	,
沃尔辛厄姆	受青睐	,

因为有人施加了强大的影响力，反对沃尔辛厄姆所支持的大胆政策，

[wʌz; wəz][noʊ]['siːkrət][tuː; tə] [dreɪk] .

was	no	secret	to	Drake	.
曾是	不	秘密	到	德雷克	.

对德雷克来说，这并非秘密。

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] [ɪl] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

"	If	we	deserve	ill	,	"	said	he	,	"	let	us	be	punished	.
"	如果	我们	应得	患病的	,	"	说	他	,	"	让	我们	是	受到惩罚	.

“如果我们罪有应得，”他说，“那就让我们受到惩罚吧。”

[ɪf] [wiː; wi] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] , [ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] ,

If	we	discharge	our	duty	,	in	doing	our	best	,
如果	我们	释放	我们的	责任	,	在	正在做	我们的	最好的	,

如果我们尽职尽责，做到最好，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['meʒər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪl] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['iːðər] [kiːp] [ðer; ðər]

it	is	a	hard	measure	to	be	reported	ill	by	those	who	will	either	keep	their
它	是	一个	难的	措施	到	是	据报道	患病的	经过	那些	WHO	将要	任何一个	保持	他们的

['fɪŋgərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ;

fingers	out	of	the	fire	;
手指	出去	的	这	火	;

对于那些不愿惹是生非的人来说，报告生病是一件很难接受的事情；

[ɔːr] [huː] [tuː] [wel] [ə'fekt] [ðæt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ɪn] [gɑːd] [ðeɪ]

or	who	too	well	affect	that	alteration	in	our	government	which	I	hope	in	God	they
或者	WHO	也	出色地	影响	那	改造	在	我们的	政府	哪个	我	希望	在	上帝	他们

[ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] .

shall	never	live	to	see	.
将	绝不	居住	到	看	.

或者那些试图改变我们政府的人，我向上帝祈祷，希望他们永远不会看到那一天的到来。

" [ɪn] ['lætɪtuːd] - ['deg] .

"	In	latitude	40	deg	.
"	在	纬度	-	度	.

“在纬度 40 度

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['ziːlənd] [ʃɪps] , ['hoʊmwərd] [baʊnd] ,

he	spoke	two	Zeeland	ships	,	homeward	bound	,
他	辐	二	泽兰	船舶	,	回家	边界	,

他与两艘驶往家乡的泽兰船交谈过。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['wɔːrlaɪk] ['stɔrz] [ə'kjuːmjuleit] [ɪn] [kə'diːz] [ænd; ənd]

and	obtained	information	of	great	warlike	stores	accumulating	in	Cadiz	and
和	获得	信息	的	伟大的	好战	商店	累积	在	加的斯	和

['lɪzbən] .

Lisbon	.
里斯本	.

并获得了有关加的斯和里斯本正在积聚大量军需品的情报。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] [ʌp] .

His	mind	was	instantly	made	up	.
他的	头脑	曾是	即刻	制成	向上	.

他立刻下定了决心。

['fɔːrtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]

the	pinnace	which	the	Queen	despatched	with	orders	to	stay	his	hand	in	the
这	小艇	哪个	这	女王	已派送	和	订单	到	停留	他的	手	在	这

['veri] [ækt] [ʌv; əv] ['smaɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [greɪt] ['ædvərseri] ,

very	act	of	smiting	her	great	adversary	,
非常	行为	的	惩罚	她	伟大的	对手	,

女王派出小艇，命令他阻止他击杀她的宿敌。

[dɪd][nɑːt][seɪl][fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði][swɪft][kɔːr'ser][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fliːt] .

did	not	sail	fast	enough	to	overtake	the	swift	corsair	and	his	fleet	.
做过	不是	帆	快速地	足够的	到	超过	这	迅速	海盗	和	他的	舰队	.

航行速度不够快，无法追上迅捷的海盗及其舰队。

[sɜːr]['frænsɪs][hæd; həd][tuː]['prɑːmptli][əu'beid][ðə; ði][wɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] " [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][ə'weɪ]

Sir	Francis	had	too	promptly	obeyed	the	wind	,	when	it	"	commanded	him	away
先生	弗朗西斯	有	也	及时	服从	这	风	,	什么时候	它	"	命令	他	离开

,

,

,

弗朗西斯爵士太快地听从了风的指示，当风"命令他离开"时，

" [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['rɔɪəl]['kaʊntərmænd] .

"	to	receive	the	royal	countermand	.
"	到	收到	这	皇家	撤销	.

接受皇室的撤销令。

[ɑːn][ðə; ði] 19th ['eɪprəl] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['entərd] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][kə'diːz] ,

On	the	19th	April	,	the	English	ships	entered	the	harbour	of	Cadiz	,
在	这	19th	四月	,	这	英语	船舶	进入	这	港口	的	加的斯	,

4月19日，英国船只驶入加的斯港。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ten]['θaʊz(ə)nd][tʌnz][ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɑːntents] ,

and	destroyed	ten	thousand	tons	of	shipping	,	with	their	contents	,
和	损毁	十	千	吨	的	船运	,	和	他们的	内容	,

并摧毁了1万吨船舶及其货物。

[ɪn][ðə; ði]['veri] [feɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][greɪt] ['gæliːz] ,

in	the	very	face	of	a	dozen	great	galleys	,
在	这	非常	脸	的	一个	打	伟大的	厨房	,

面对十几艘大型帆船，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz][suːn][droʊv]['ʌndər][ðer; ðər]['fɔrts][fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

which	the	nimble	English	vessels	soon	drove	under	their	forts	for	shelter	.
哪个	这	灵活	英语	船只	很快	驾驶	在下面	他们的	堡垒	为了	庇护所	.

灵活的英国船只很快就驶入他们的堡垒下方寻求庇护。

[tuː] [naɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] , [sɜːr]['frænsɪs] , [ðæt] " ['heɪtər][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] , " [wʌz; wəz] ['stedəli]

Two	nights	and	a	day	,	Sir	Francis	,	that	"	hater	of	idleness	,	"	was	steadily
二	夜晚	和	一个	天	,	先生	弗朗西斯	,	那	"	仇恨者	的	懒惰	,	"	曾是	稳步

['duːɪŋ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ;

doing	his	work	;
正在做	他的	工作	;

弗朗西斯爵士，这位"厌恶懒惰"的人，整整两天两夜都在不停地工作；

[ˌʌn'loʊdɪŋ] , ['raɪflɪŋ] , ['skʌtliŋ] , ['sɪŋkɪŋ] ,

unloading	,	rifling	,	scuttling	,	sinking	,
卸货	,	膛线	,	匆匆而过	,	下沉	,

卸货，钻孔，凿沉，沉没

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ðoʊz] - [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz]

and	burning	those	transportships	which	contained	a	portion	of	the	preparations
和	燃烧	那些	-	哪个	包含	一个	部分	的	这	准备工作

['peɪnfəli] [meɪd] [baɪ] ['filip] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] ['entərpraɪz] .

painfully	made	by	Philip	for	his	great	enterprise	.
痛苦地	制成	经过	菲利普	为了	他的	伟大的	企业	.

并烧毁了那些运输船，船上载有菲利普为他的伟大事业付出巨大努力所做的准备工作的一部分。

[paɪp] - [steɪvz] [ænd; ənd] [spaɪks] , [hɔːrs] - [ʃuːz] [ænd; ənd] ['sædlz] , ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['kʌtləs] ,

Pipe	-	staves	and	spikes	,	horse	-	shoes	and	saddles	,	timber	and	cutlasses	,
管道	-	杖	和	尖峰	,	马	-	鞋	和	马鞍	,	木材	和	弯刀	,

[waɪn] , [ɔɪl] , [fɪgz] , ['reɪzɪnz] ,

wine	,	oil	,	figs	,	raisins	,
葡萄酒	,	油	,	无花果	,	葡萄干	,

烟斗管和烟斗尖钉，马蹄铁和马鞍，木材和弯刀，葡萄酒，橄榄油，无花果，葡萄干，

['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['flaʊər] , [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [mæs] [ʌv; əv] [ɪn'griːdiənts] [lɔːŋ] ['bruːɪŋ] [fɔːr; fər]

biscuits	,	and	flour	,	a	miscellaneous	mass	of	ingredients	long	brewing	for
饼干	,	和	面粉	,	一个	各种各样的	大量的	的	原料	长的	酿造	为了

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

the	trouble	of	England	,
这	麻烦	的	英格兰	,

饼干、面粉，以及各种杂乱的原料，这些原料早已酝酿成英格兰的祸患。

[wɜːr; wər] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] ,

were	emptied	into	the	harbour	,	and	before	the	second	night	,
是	清空	进入	这	港口	,	和	前	这	第二	夜晚	,

货物被倾倒进港口，不到第二个晚上，

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)lz] [pleɪd] ['merəli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [grɪm]

the	blaze	of	a	hundred	and	fifty	burning	vessels	played	merrily	upon	the	grim
这	火焰	的	一个	百	和	五十	燃烧	船只	玩	兴高采烈地	之上	这	严峻

[wɔːlz] [ʌv; əv] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['fɔːtrisiz] .

walls	of	Philip's	fortresses	.
墙壁	的	菲利普的	堡垒	.

一百五十艘燃烧的船只的火焰在菲利普堡垒阴森的城墙上欢快地跳跃。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [saɪz] [ðen] [noʊn] .

Some	of	these	ships	were	of	the	largest	size	then	known	.
一些	的	这些	船舶	是	的	这	最大	尺寸	然后	已知	.

这些船只中有些是当时已知最大的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkwɪs] ['sæntə] ['kruːz] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

There	was	one	belonging	to	Marquis	Santa	Cruz	of	1500	tons	,	there	was
那里	曾是	一	属于	到	侯爵	圣诞老人	克鲁兹	的	-	吨	,	那里	曾是

[ə; eɪ] ['biskeiən] [ʌv; əv] - ,

a	Biscayan	of	1200	,
一个	比斯开	的	-	,

其中一艘属于圣克鲁斯侯爵，吨位为1500吨；还有一艘比斯开船，吨位为1200吨。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['iːkwəl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

there	were	several	others	of	1000	,	800	,	and	of	nearly	equal	dimensions	.
那里	是	一些	其他的	的	-	,	-	,	和	的	几乎	平等的	方面	.

还有几个尺寸分别为 1000、800 和几乎相同的。

[ðens] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪzbən] , [sɜːr] ['frænsɪs] , ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz]

Thence	sailing	for	Lisbon	,	Sir	Francis	,	captured	and	destroyed	a	hundred	vessels
因此	帆船	为了	里斯本	,	先生	弗朗西斯	,	捕获	和	损毁	一个	百	船只

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

随后，弗朗西斯爵士驶往里斯本，途中又俘获并摧毁了上百艘船只。

[ə'prəʊprɪət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pɔːrtəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːgəuz] , [ænd; ənd] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rest] .

appropriating	what	was	portable	of	the	cargoes	,	and	annihilating	the	rest	.
挪用	什么	曾是	便携的	的	这	货物	,	和	歼灭	这	休息	.

没收货物中可搬运的部分，并销毁其余部分。

[æt; ət] ['lɪzbən] , ['mɑ:rkwɪs]['sæntə]['kru:z] , [lɔ:rd] [haɪ] ['ædmərəl][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ]

At	Lisbon	,	Marquis	Santa	Cruz	,	lord	high	admiral	of	Spain	and	generalissimo
在	里斯本	,	侯爵	圣诞老人	克鲁兹	,	主	高的	上将	的	西班牙	和	大元帅

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

of	the	invasion	,
的	这	入侵	,

在里斯本，西班牙海军上将、入侵大元帅圣克鲁斯侯爵，

[lʊkt] [ɑ:n] , ['mɔ:tifaid][ænd; ənd] [ə'meɪzd] , [bʌt; bət] ['ɔ:fərɪŋ] [noʊ]['kɑ:mbæt] ,

looked	on	,	mortified	and	amazed	,	but	offering	no	combat	,
看起来	在	,	羞愧难当	和	惊叹	,	但	提供	不	战斗	,

旁观者们既惊恐又震惊，但并未出手反抗。

[waɪl] [ðə; ði] ['plɪməθ] [praivə'tiəzmən] [swept] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv]

while	the	Plymouth	privateersman	swept	the	harbour	of	the	great	monarch	of
尽管	这	普利茅斯	私掠船	扫荡	这	港口	的	这	伟大的	君主	的

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

与此同时，普利茅斯私掠船横扫了世界伟大君主的港口。

['æftər] ['θɜ:rəli] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [dreɪk] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]['sæntə]['kru:z] ,

After	thoroughly	accomplishing	his	work	,	Drake	sent	a	message	to	Santa	Cruz	,
后	彻底	完成	他的	工作	,	德雷克	发送	一个	信息	到	圣诞老人	克鲁兹	,

德雷克彻底完成工作后，给圣克鲁斯发了一条信息：

[prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] [maɪt] [ðen] [bi:; bi]

proposing	to	exchange	his	prisoners	for	such	Englishmen	as	might	then	be
提议	到	交换	他的	囚犯	为了	这样的	英国人	作为	可能	然后	是

[kən'faɪnd] [ɪn] [speɪn] .

confined	in	Spain	.
受限	在	西班牙	.

他提议用他的战俘交换当时可能被囚禁在西班牙的英国人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] [dɪ'naɪd] [ɔ:l] ['prizənəz] .

But	the	marquis	denied	all	prisoners	.
但	这	侯爵	否认	全部	囚犯	.

但侯爵拒绝接收所有俘虏。

[ˌðerə'pɑ:n] [sɜ:r]['frænsɪs][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [tu:; tə][ðə; ði] [mʊəz] ,

Thereupon	Sir	Francis	decided	to	sell	his	captives	to	the	Moors	,
于是	先生	弗朗西斯	决定	到	卖	他的	俘虏	到	这	沼泽地	,

于是，弗朗西斯爵士决定将俘虏卖给摩尔人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]

and	to	appropriate	the	proceeds	of	the	sale	towards	the	purchase	of
和	到	合适的	这	收益	的	这	销售	向	这	购买	的

['ɪŋglɪʃ] [sleɪvz] [pʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:ndɪdʒ] .

English	slaves	put	of	the	same	bondage	.
英语	奴隶	放	的	这	相同的	束缚	.

并将出售所得款项用于购买摆脱同样奴役的英国奴隶。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Such	was	the	fortune	of	war	in	the	sixteenth	century	.
这样的	曾是	这	财富	的	战争	在	这	第十六	世纪	.

这就是十六世纪战争的命运。

['hævɪŋ] [delt] [ðiːz] [greɪt] [bloʊz] , [dreɪk] [set] [seɪl] [ə'gen] [frʌm; frəm] ['lɪzbən] , [ænd; ənd] , ['twenti]

Having	dealt	these	great	blows	,	Drake	set	sail	again	from	Lisbon	,	and	,	twenty
拥有	已处理	这些	伟大的	打击	,	德雷克	放	帆	再次	从	里斯本	,	和	,	二十

[liːgz] [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['maiklz] ,

leagues	from	St	.	Michaels	,
联赛	从	英石	.	迈克尔斯	,

取得这些重大胜利后，德雷克再次从里斯本起航，航行了二十里格，距离圣迈克尔斯港。

[fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['feɪməs] ['spænɪʃ] [iːst] ['indiəmən] , [kɔːld] ['kærək] ,

fell	in	with	one	of	those	famous	Spanish	East	Indiamen	,	called	carracks	,
跌倒	在	和	一	的	那些	著名的	西班牙语	东方	印度商船	,	称为	卡拉克帆船	,

加入了一艘著名的西班牙东印度公司商船，叫做卡拉克帆船。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz] .

then	the	great	wonder	of	the	seas	.
然后	这	伟大的	想知道	的	这	海域	.

然后是海洋的伟大奇迹。

[ðɪs] ['ves(ə)l] , [sæn] [fə'liːp] [baɪ] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vælјuː] , [wʌz; wəz]

This	vessel	,	San	Felipe	by	name	,	with	a	cargo	of	extraordinary	value	,	was
这	血管	,	圣	费利佩	经过	姓名	,	和	一个	货物	的	非凡的	价值	,	曾是

['iːzəli] ['kæptʃərd] ,

easily	captured	,
容易地	捕获	,

这艘名为"圣费利佩"号的船只，载有价值连城的货物，轻易就被俘获了。

[ænd; ənd] [sɜːr] ['frænsɪs] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	Sir	Francis	now	determined	to	return	.
和	先生	弗朗西斯	现在	决定	到	返回	.

弗朗西斯爵士决心返回。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

He	had	done	a	good	piece	of	work	in	a	few	weeks	,
他	有	完毕	一个	好的	片	的	工作	在	一个	很少	周	,

他在几周内就出色地完成了一项工作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mə'tɪriəli] ['krɪpld]

but	he	was	by	no	means	of	opinion	that	he	had	materially	crippled
但	他	曾是	经过	不	方法	的	观点	那	他	有	重大	残疾的

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

但他绝不认为自己已经从根本上削弱了敌人。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['wɔːrnɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] [ænd; ənd] [væst]

he	gave	the	government	warning	as	to	the	enormous	power	and	vast
他	给予	这	政府	警告	作为	到	这	巨大的	力量	和	广阔的

[ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [speɪn] .

preparations	of	Spain	.
准备工作	的	西班牙	.

他向政府发出警告，指出西班牙拥有巨大的实力和周密的准备。

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər] [wei] [er] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There	would	be	forty	thousand	men	under	way	ere	long	,	"	he	said	,
"	那里	会	是	四十	千	男人	在下面	方式	埃雷	长的	,	"	他	说	,

"不久之后就会有四万人出发了，"他说。

" [wel] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] ; " [ænd; ənd][hi:; hi]['steɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

"	well	equipped	and	provisioned	;	"	and	he	stated	,	as	the	result	of
"	出色地	配备	和	已配置	;	"	和	他	声明	,	作为	这	结果	的

['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

personal	observation	,
个人的	观察	,

"装备齐全，物资充足"；他表示，根据个人观察，

[ðæt] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] [ˌenər'dʒetɪk][ɪn] , [ɪts] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

that	England	could	not	be	too	energetic	in	,	its	measures	of	resistance	.
那	英格兰	可以	不是	是	也	精力充沛	在	,	它是	措施	的	反抗	.

英格兰在抵抗措施方面不能过于积极。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fli:t] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['brægərt] ,

He	had	done	something	with	his	little	fleet	,	but	he	was	no	braggart	,
他	有	完毕	某物	和	他的	小的	舰队	,	但	他	曾是	不	自吹自擂者	,

他用他的小舰队做了一些事情，但他并不爱吹牛。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌʌndə'reɪt] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmi:z] ['paʊər] .

and	had	no	disposition	to	underrate	the	enemy's	power	.
和	有	不	处置	到	低估	这	敌人的	力量	.

而且丝毫没有低估敌人实力的意愿。

" [gɑ:d] [meɪk] [ˌju: 'es][ɔ:l] ['θæŋkfl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , " [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]

"	God	make	us	all	thankful	again	and	again	,	"	he	observed	,	"	that	we	have
"	上帝	制作	我们	全部	感恩	再次	和	再次	,	"	他	观察到	,	"	那	我们	有

,

,

,

"愿上帝让我们一次又一次地心怀感恩，"他说道，"感谢我们拥有这一切。"

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['lɪt(ə)l] , [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv][speɪn] .

although	it	be	little	,	made	a	beginning	upon	the	coast	of	Spain	.
虽然	它	是	小的	,	制成	一个	开始	之上	这	海岸	的	西班牙	.

虽然规模很小，但它在西班牙海岸开始了发展。

" [ænd; ənd] ['mɑ:dɪstli] [æz; əz][hi:; hi][spoʊk][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

"	And	modestly	as	he	spoke	of	what	he	had	accomplished	,
"	和	谦虚地	作为	他	辐	的	什么	他	有	完成	,

"当他谦虚地谈及自己所取得的成就时，

[soʊ][wɪð; wɪθ]['kwaɪət][self] - [rɪ'laɪəns] [dɪd][hi:; hi] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['prɑ:bəb(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

so	with	quiet	self	-	reliance	did	he	allude	to	the	probable	consequences	.
所以	和	安静的	自己	-	依赖	做过	他	暗示	到	这	可能	结果	.

所以，他以一种平静而自信的态度暗示了可能产生的后果。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] , [hi:; hi] ['ɪntɪmətid] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wʊd] [su:n] [si:k] [rɪ'vendʒ] [wɪð; wɪθ]

It	was	certain	,	he	intimated	,	that	the	enemy	would	soon	seek	revenge	with
它	曾是	肯定	,	他	暗示	,	那	这	敌人	会	很快	寻找	复仇	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

all	his	strength	,
全部	他的	力量	,

他暗示说，敌人肯定会很快动用一切力量进行报复。

[ænd; ənd] " [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd][træps][hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪz] .

and	"	with	all	the	devices	and	traps	he	could	devise	.
和	"	和	全部	这	设备	和	陷阱	他	可以	设计	.

"用尽他所能设计的所有计谋和陷阱。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['daʊtɪd] .

"	This	was	a	matter	which	could	not	be	doubted	.
"	这	曾是	一个	事情	哪个	可以	不是	是	怀疑	.

这件事毋庸置疑。

" [bʌt; bət] , " [sed] [sɜːr]['frænsɪs] , " [aɪ] [θæŋk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
" **But** , " **said** **Sir** **Francis** , " **I** **thank** **them** **much** **that** **they** **have** **staid** **so** **long** ,
" 但 , " 说 先生 弗朗西斯 , " 我 感谢 他们 很多 那 他们 有 稳重 所以 长的 ,

“但是，”弗朗西斯爵士说，“我非常感谢他们坚持了这么久。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] [men] .
and **when** **they** **come** **they** **shall** **be** **but** **the** **sons** **of** **mortal** **men** **.**
和 什么时候 他们 来 他们 将 是 但 这 儿子们 的 凡人 男人 .

当他们到来时，他们也只不过是凡人的子嗣。

" [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['preʃəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" **Perhaps** **the** **most** **precious** **result** **of** **the** **expedition** **,**
" 也许 这 最多 宝贵的 结果 的 这 远征 ,

“或许这次探险最宝贵的成果是……”

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [ðʌs] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
was **the** **lesson** **which** **the** **Englishmen** **had** **thus** **learned** **in** **handling** **the** **great**
曾是 这 课 哪个 这 英国人 有 因此 学习 在 处理 这 伟大的
['gæliːz] [ʌv; əv] [speɪn] .
galleys **of** **Spain** **.**
厨房 的 西班牙 .

这是英国人在应对西班牙大型战舰时所学到的教训。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [suːn] [stænd] [ðem; ðəm] [ɪn] [sted] .
It **might** **soon** **stand** **them** **in** **stead** **.**
它 可能 很快 站立 他们 在 坚定 .

它或许很快就能取代他们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːr] - ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] , [hæd; həd] [seɪld] [raʊnd]
The **little** **war** **-** **vessels** **which** **had** **come** **from** **Plymouth** **,** **had** **sailed** **round**
这 小的 战争 - 船只 哪个 有 来 从 普利茅斯 , 有 航行 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ðiːz] [væst] [ʌn'wiːldi] [hʌlks] ,
and **round** **these** **vast** **unwieldy** **hulks** **,**
和 圆形的 这些 广阔的 笨重 绿巨人 ,

从普利茅斯来的小型战舰绕着这些庞大笨重的船体转来转去。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ferli] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]
and **had** **fairly** **driven** **them** **off** **the** **field** **,** **with** **very** **slight** **damage** **to**
和 有 相当 驱动 他们 离开 这 场地 , 和 非常 轻微 损害 到
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

他们几乎完全将对手赶出了球场，自身只受到了轻微的损伤。

[sɜːr] ['frænsɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ðə; ði] ['mærɪnəz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,
Sir **Francis** **had** **already** **taught** **the** **mariners** **of** **England** **,**
先生 弗朗西斯 有 已经 教授 这 水手们 的 英格兰 ,

弗朗西斯爵士此前已经教导过英国的水手们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [baɪ] [ðɪs] ['feɪməs] [kə'diːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [æn; ən]
even **if** **he** **had** **done** **nothing** **else** **by** **this** **famous** **Cadiz** **expedition** **,** **that** **an**
甚至 如果 他 有 完毕 没有什么 别的 经过 这 著名的 加的斯 远征 , 那 一个
[ɑːr'mɑːdə] ,
armada **,**
舰队 ,

即使他没有通过这次著名的加的斯远征做任何其他事情，那也是一支舰队，

[ʌv; əv] [speɪn] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [æz; əz] [men] [ɪ'mædʒɪnd] .
of **Spain** **might** **not** **be** **so** **invincible** **as** **men** **imagined** **.**
的 西班牙 可能 不是 是 所以 无敌 作为 男人 想象 .

西班牙或许并不像人们想象的那样不可战胜。

[jet] [wen] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɔːreɪ] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['lɔrəlz] .

Yet	**when**	**the**	**conqueror**	**returned**	**from**	**his**	**great**	**foray**	**,**	**he**	**received**	**no**	**laurels**	**.**
然而	什么时候	这	征服者	返回	从	他的	伟大的	突袭	,	他	已收到	不	月桂树	.

然而，当这位征服者从他伟大的征战中凯旋而归时，他却没有获得任何赞誉。

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [met] [hɪm; ɪm] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fraunz] [ænd; ənd][koʊld] [riˈbjuːks] .

His	**sovereign**	**met**	**him**	**,**	**not**	**with**	**smiles**	**,**	**but**	**with**	**frowns**	**and**	**cold**	**rebukes**	**.**
他的	主权	遇见	他	,	不是	和	微笑	,	但	和	皱眉	和	寒冷的	责备	.

他的君主接见他时，不是面带微笑，而是皱着眉头，冷冷地斥责他。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ɪn'deɪndʒərd] [θroʊn] ,

He	**had**	**done**	**his**	**duty**	**,**	**and**	**helped**	**to**	**save**	**her**	**endangered**	**throne**	**,**
他	有	完毕	他的	责任	,	和	帮助	到	节省	她	濒危	王座	,

他尽了自己的职责，帮助保住了她岌岌可危的王位。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [dɪr] [frend] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] ,

but	**Elizabeth**	**was**	**now**	**the**	**dear**	**friend**	**of**	**Alexander**	**Farnese**	**,**
但	伊丽莎白	曾是	现在	这	亲爱的	朋友	的	亚历山大	法尔内塞	,

但伊丽莎白现在已是亚历山大·法尔内塞的挚友。

[ænd; ənd][ɪn]['æmɪkəb(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mæstər] .

and	**in**	**amicable**	**correspondence**	**with**	**his**	**royal**	**master**	**.**
和	在	友好的	一致	和	他的	皇家	掌握	.

并与他的君主保持友好通信。

[ðɪs] " ['lɪt(ə)l] " [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [speɪn] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['mædʒəsti][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ,

This	**"**	**little**	**"**	**beginning**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Spain**	**might**	**not**	**seem**	**to**	**his**	**Catholic**	**Majesty**	**a**	**matter**	**to**	**be**	**thankful**	**for**	**,**
这	"	小的	"	开始	在	这	海岸	的	西班牙	可能	不是	似乎	到	他的	天主教	威严	一个	事情	到	是	感恩	为了	,

在西班牙海岸的这"小小的"开端，或许不值得天主教国王陛下感恩。

[nɔːr][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ə; eɪ] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'vaʊ] [hɜːr; hər] ['plɪməθ] ['kæptɪn] . -

nor	**be**	**likely**	**to**	**further**	**a**	**pacification**	**,**	**and**	**so**	**Elizabeth**	**hastened**	**to**	**disavow**	**her**	**Plymouth**	**captain**	**.**	**'**
也不	是	可能	到	更远	一个	和解	,	和	所以	伊丽莎白	加快	到	否认	她	普利茅斯	队长	.	-

这样做也不太可能促进和平，因此伊丽莎白急忙与她的普利茅斯船长断绝关系。

[" [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [feɪθ] ,

[	**"**	**True**	**it**	**is**	**,**	**and**	**I**	**avow**	**it**	**on**	**my**	**faith**	**,**
[	"	真的	它	是	,	和	我	承认	它	在	我的	信仰	,

"这是真的，我以我的信仰发誓，

[hɜːr; hər]['mædʒəsti][dɪd][send][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪk'spresli] [brˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][kə'diːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['letərz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni][ækt][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] ,

her	**Majesty**	**did**	**send**	**a**	**ship**	**expressly**	**before**	**he**	**went**	**to**	**Cadiz**	**with**	**a**	**message**	**by**	**letters**	**charging**	**Sir**	**Francis**	**Drake**	**not**	**to**	**show**	**any**	**act**	**of**	**hostility**	**,**
她	威严	做过	发送	一个	船	明确地	前	他	去	到	加的斯	和	一个	信息	经过	信件	收费	先生	弗朗西斯	德雷克	不是	到	展示	任何	行为	的	敌意	,

在弗朗西斯·德雷克爵士前往加的斯之前，女王陛下特地派了一艘船，并附上信件，指示他不要表现出任何敌对行为。

[wɪtʃ] ['mesɪndʒər] [baɪ]['kɑ:ntreri]['waɪndz][kʊd; kəd]['nevər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]

which	messenger	by	contrary	winds	could	never	come	to	the	place	where	he
哪个	信使	经过	相反	风	可以	绝不	来	到	这	地方	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

那个因逆风而无法到达他所在地方的信使，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r][ef] . [dreɪks] ['ækʃnz]

but	was	constrained	to	come	home	,	and	hearing	of	Sir	F	.	Drake's	actions
但	曾是	受限	到	来	家	,	和	听力	的	先生	F	.	德雷克的	行动

,

,

,

但他被迫返回家乡，并听说了弗雷德里克·德雷克爵士的行动，

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] ,

her	Majesty	commanded	the	party	that	returned	to	have	been	punished	,
她	威严	命令	这	派对	那	返回	到	有	到过	受到惩罚	,

女王陛下下令将受罚者带回。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

but	that	he	acquitted	himself	by	the	oaths	of	himself	and	all	his	company	.
但	那	他	无罪释放	他自己	经过	这	誓言	的	他自己	和	全部	他的	公司	.

但他通过自己和所有同伴的誓言证明了自己的清白。

[ænd; ənd][soʊ] [ʌn'wɪtɪŋ] [jeɪ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [ðoʊz] ['ækʃnz] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd]

And	so	unwitting	yea	unwilling	to	her	Majesty	those	actions	were	committed
和	所以	不知情	是的	不情愿	到	她	威严	那些	行动	是	坚定的

[baɪ][sɜ:r][ef] . [dreɪk] ,

by	Sir	F	.	Drake	,
经过	先生	F	.	德雷克	,

因此，弗雷德里克·德雷克爵士在无意中，也并非出于对女王陛下的意愿，犯下了这些罪行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ɪz][æz; əz] [jet] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	the	which	her	Majesty	is	as	yet	greatly	offended	with	him	.
为了	这	哪个	她	威严	是	作为	然而	非常	被冒犯了	和	他	.

女王陛下至今仍对此深感愤慨。

" ['bə:li] [tu:; tə][ɑ:n'dreɪəs][di:] [lu:] , - [dʒʊ'laɪ] , - .

"	Burghley	to	Andreas	de	Loo	,	18	July	,	1587	.
"	伯利	到	安德烈亚斯	德	厕所	,	-	七月	,	-	.

“伯利致安德烈亚斯·德·卢，1587 年 7 月 18 日。

['flændərz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] . -

Flanders	Correspondence	.	'
弗兰德斯	一致	.	-

弗兰德斯通信。

([es] . [pi:] . ['ɑ:fɪs] [ˌem 'es] .)]

(	S	.	P	.	Office	MS	.	)	]
(	S	.	P	.	办公室	多发性硬化症	.	)	]

(SP Office MS.)

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['bɜ:rnɪŋ] ['ves(ə)lz]

The	blaze	of	a	hundred	and	fifty	burning	vessels
这	火焰	的	一个	百	和	五十	燃烧	船只

一百五十艘燃烧的船只燃起熊熊大火

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊld][baɪ][ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː 'es]

We	were	sold	by	their	negligence	who	are	now	angry	with	us
我们	是	卖	经过	他们的	疏忽	WHO	是	现在	生气的	和	我们

我们因他们的疏忽而被欺骗，现在他们对我们感到愤怒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神